



2026년 외국인주민 생활안내서

คู่มือการใช้ชีวิตสำหรับผู้พำนักชาวต่างชาติปี2026

"Daily Suwon: 일상의 시작"
"Daily Suwon: การเริ่มต้นชีวิตประจำวัน"



Chapter

수원시 바로 알기

1

ทำความรู้จักเมืองชวอน

- 01. 수원시 소개 แนะนำเมืองชวอน ... 01
- 02. 수원시 외국인주민 현황 สถานการณ์ชาวต่างชาติในเมืองชวอน ... 02

Chapter

수원시 생활 안내

2

คู่มือแนะนำการใช้ชีวิตในเมืองชวอน

- 01. 체류 안내 คู่มือแนะนำการพำนักอาศัย ... 04
- 02. 생활쓰레기 처리 การจัดการกับขยะในชีวิตประจำวัน ... 08
- 03. 지방세 안내 คู่มือภาษีท้องถิ่น ... 09
- 04. 생활 법규 안내 กฎหมายที่ควรรู้ในชีวิตประจำวัน ... 12
- 05. 생활민원 서비스 안내 บริการงานร้องเรียนและบริการประชาชน ... 24
- 06. 사회보장제도 안내 ระบบประกันสังคมและสวัสดิการของรัฐ ... 26
- 07. 우리아이 보육 정보 안내 คู่มือการดูแลและพัฒนาเด็กเล็ก ... 32
- 08. 수원시 보건 정보 안내 ข้อมูลสาธารณสุขของเมืองชวอน ... 40
- 09. 수원시 관광 정보 안내 ข้อมูลการท่องเที่ยวในเมืองชวอน ... 44
- 10. 기타사항 안내 (전화번호부, 응급실 현황 등) คู่มือด้านอื่นๆ(สมุดรายชื่อหมายเลขโทรศัพท์, สถานการณ์ห้องฉุกเฉิน เป็นต้น) ... 46

Chapter

외국인·다문화가족지원 안내

3

คู่มือด้านการสนับสนุนชาวต่างชาติและครอบครัวพหุวัฒนธรรม

- 01. 수원시 외국인주민 지원사업 소개 แนะนำโครงการสนับสนุนชาวต่างชาติในเมืองชวอน ... 52
- 02. 수원시 운영기관 사업 소개 แนะนำหน่วยงานที่ดำเนินโครงการในเมืองชวอน ... 60
- 03. 다국어 지원 서비스 การบริการภาษาต่างประเทศ ... 66
- 04. 수원시 외국인·다문화가족 지원기관 소개 แนะนำหน่วยงานสนับสนุนชาวต่างชาติและครอบครัวพหุวัฒนธรรมในเมืองชวอน ... 69
- 05. 수원시 외국인주민 공동체 소개 แนะนำชุมชนชาวต่างชาติในเมืองชวอน ... 71

수원시 바로 알기

ทำความรู้จักเมืองชวอน

01. 수원시 소개

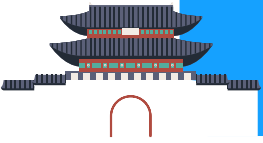
แนะนำเมืองชวอน

02. 수원시 외국인주민 현황

สถานการณ์ชาวต่างชาติในเมืองชวอน



Chapter
01



Chapter 01

수원시 바로 알기

ทำความรู้จักเมืองซูวอน

01 수원시 소개 แนะนำเมืองซูวอน

»» 효의도시 수원 ซูวอน เมืองแห่งความกตัญญู

수원은 조선 제22대 정조대왕이 효와 실학사상을 바탕으로 백성과 더불어 살고자 '수원 화성'을 건설한 계획도시입니다.

수원은 도심 중앙의 팔달산, 북쪽의 광교산, 서쪽의 칠보산이 병풍처럼 둘러 있고 영통과 광교 지역이 신시가지로 조성돼 세계문화유산 '수원 화성'과 함께 자연 속 전통과 현대의 멋이 어우러진 도시입니다

ซูวอนเป็นเมืองที่มีการวางผังอย่างเป็นระบบโดยพระเจ้าซ็องโจกษัตริย์ลำดับที่ 22 แห่งราชวงศ์โชซอน ได้ทรงสร้าง "ป้อมปราการซูวอนฮวาซอง" ขึ้น ด้วยแนวคิดเรื่องความกตัญญูและปรัชญาที่นำไปใช้ได้จริงโดยมีจุดมุ่งหมายให้ประชาชนได้อาศัยอยู่ร่วมกันอย่างกลมเกลียวและมีความสุข

เมืองซูวอนมีภูเขาพาดตั้ตั้งอยู่ใจกลางเมือง ภูเขาควางกโยทางทิศเหนือ และภูเขาซิลโบทางทิศตะวันตก โอบล้อมราวกับฉากกั้นธรรมชาติ ขณะเดียวกันพื้นที่ของทงและควางกโยได้รับการพัฒนาเป็นเขตเมืองใหม่ ทำให้ซูวอนกลายเป็นเมืองที่ผสมผสานเสน่ห์ของความทันสมัยเข้ากับประเพณีดั้งเดิมท่ามกลางธรรมชาติ ร่วมกันกับ ป้อมปราการซูวอนฮวาซอง ซึ่งเป็นมรดกทางวัฒนธรรมของโลกอีกด้วย



수원시 외국인주민

ชาวต่างชาติในเมืองชวอน

수원시에 거주하는 외국인주민은 73,232명으로 수원시 인구 1,224,979명의 6.0%에 해당

ชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมืองชวอน มีจำนวน 73,232คน ซึ่งคิดเป็นร้อยละ 6.0ของประชากรทั้งหมด 1,224,979คนในเมืองชวอน

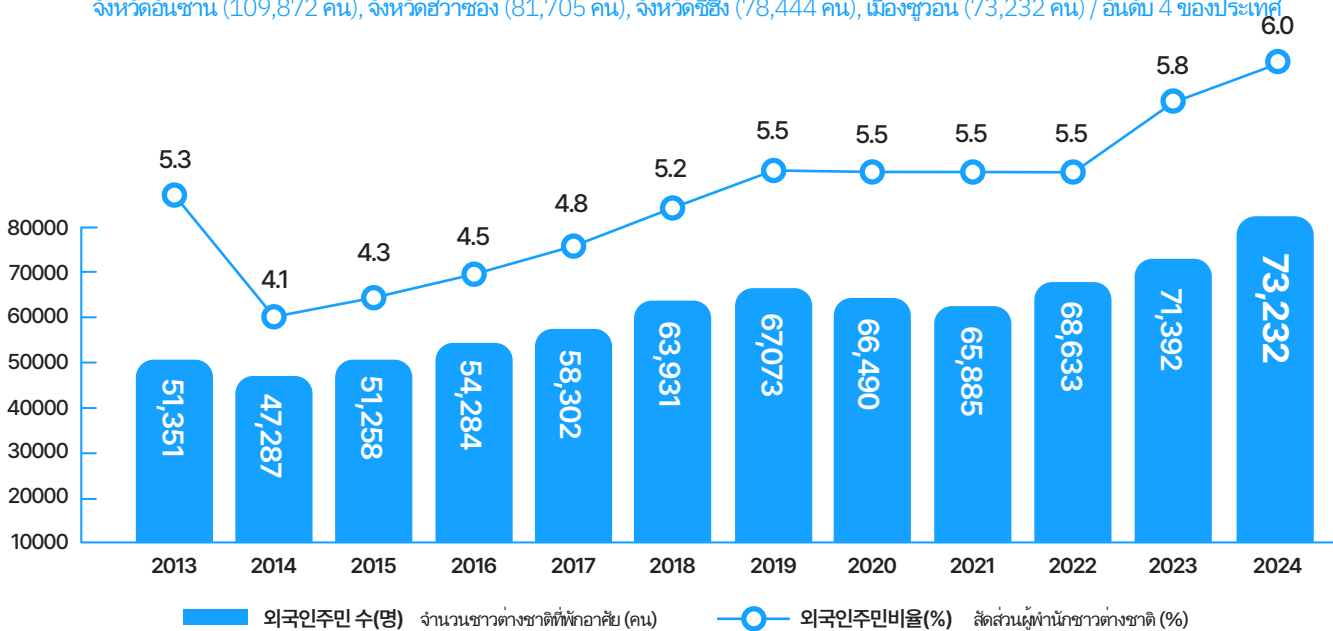
행정안전부에서 2024년 11월 1일 기준 공표(2024.11월)

(ข้อมูลจากกระทรวงมหาดไทยและความปลอดภัย ณ วันที่ 1 พฤศจิกายน 2024)

* 전국 시군구별 순위 : 안산시(109,872명), 화성시(81,705명), 시흥시(78,444명), 수원시(73,232명) / 전국 4위

※อันดับตามจำนวนรายจังหวัด/อำเภอทั่วประเทศ:

จังหวัดอันซาน (109,872 คน), จังหวัดสวาซอง (81,705 คน), จังหวัดช็ึง (78,444 คน), เมืองชวอน (73,232 คน) / อันดับ 4 ของประเทศ



유형별 외국인주민

ชาวต่างชาติจำแนกตามประเภท

결혼이민자 ผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรส

5,122 명 6.9 %

외국인주민자녀 บุตรของผู้่านักชาวต่างชาติ

5,639 명 7.7 %

유학생 นักเรียนต่างชาติ

7,121 명 9.7 %

한국국적취득자 ผู้ที่ได้รับสัญชาติเกาหลี

7,598 명 10.3 %

외국인근로자 แรงงานต่างชาติ

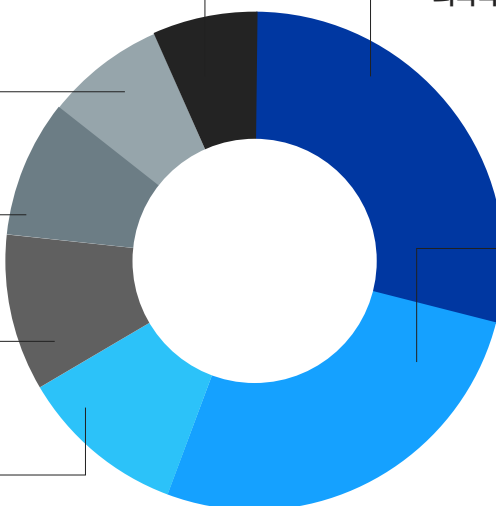
6,805 명 9.2 %

외국국적동포 ชาวเกาหลีโพ้นทะเลที่ไม่ได้ถือสัญชาติเกาหลี

20,693 명 28.2 %

기타 อื่นๆ

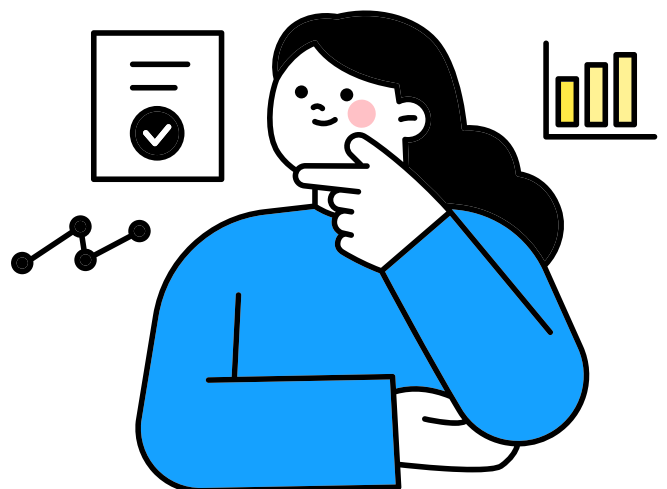
20,254 명 27.6 %



국적별 외국인주민 จำแนกตามสัญชาติ



외국인주민 집중 거주지역 พื้นที่ที่ชาวต่างชาติพักอาศัยอยู่เป็นจำนวนมาก



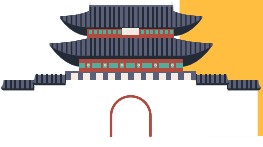
수원시 생활안내

คู่มือแนะนำการใช้ชีวิตในเมืองซูวอน

- 01. 체류 안내**
คู่มือแนะนำการพำนักอาศัย
- 02. 생활쓰레기 처리**
การจัดการกับขยะในชีวิตประจำวัน
- 03. 지방세 안내**
คู่มือภาษีท้องถิ่น
- 04. 생활 법규 안내**
กฎหมายที่ควรรู้ในชีวิตประจำวัน
- 05. 생활민원 서비스 안내**
บริการงานร้องเรียนและบริการประชาชน
- 06. 사회보장제도 안내**
ระบบประกันสังคมและสวัสดิการของรัฐ
- 07. 우리아이 보육 정보 안내**
คู่มือการดูแลและพัฒนาเด็กเล็ก
- 08. 수원시보건정보안내**
ข้อมูลสาธารณสุขของเมืองซูวอน
- 09. 수원시관광정보안내**
ข้อมูลการท่องเที่ยวในเมืองซูวอน
- 10. 기타 사항 안내**
ข้อมูลอื่นๆ



Chapter
02



Chapter 02

수원시 생활 안내

คู่มือแนะนำการใช้ชีวิตในเมืองซูวอน

01 체류안내 คู่มือแนะนำการพำนักอาศัย

▶▶ 한국 체류 시 알아야 할 정보 ข้อมูลที่ต้องทราบเมื่อพำนักอาศัยในสาธารณรัฐเกาหลี

담당기관: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

수원출입국·외국인청: สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองเมืองซูวอน(☎ 031-695-3817)

준수사항 <small>ข้อกำหนดที่ต้องปฏิบัติตาม</small>	처벌내용 <small>บทลงโทษ</small>	비고 <small>หมายเหตุ</small>						
<p>91일 이상 체류하고자 하는 외국인은 입국일로부터 90일 이내 반드시 체류지 관할 출입국외국인 관서에 외국인등록을 해야 함</p> <p><small>ชาวต่างชาติที่ประสงค์จะพำนักเกิน 90 วัน ต้องยื่นขอจดทะเบียนคนต่างด้าวต่อสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองในเขตที่พำนัก ภายใน 90 วัน นับจากวันเดินทางเข้าประเทศ</small></p>	<p>벌칙금 1개월 미만 20만원 ~2년 이상 1,000만원</p> <p><small>ค่าปรับทางอาญา พำนักเกินกำหนดไม่ถึง 1 เดือน: เริ่มต้น 200,000 원 พำนักเกินกำหนด 2 ปีขึ้นไป: สูงสุด 10,000,000 원</small></p> <p>* 가중처벌 있음 * อาจมีการเพิ่มโทษ</p>							
<p>체류 기간 연장은 체류 기간 만료일 4개월 전~만료일 이전까지 신청해야 함</p> <p><small>การขอต่ออายุระยะเวลาพำนัก ต้องยื่นคำร้องตั้งแต่ 4 เดือนก่อนวันหมดอายุ จนถึงก่อนวันหมดอายุ</small></p>	<p>벌칙금 1개월 미만 50만원 ~7년 이상 3,000만원</p> <p><small>ค่าปรับทางอาญา พำนักเกินกำหนดไม่ถึง 1 เดือน: เริ่มต้น 500,000 원 พำนักเกินกำหนด 7 ปีขึ้นไป: สูงสุด 30,000,000 원</small></p> <p>* 가중처벌 있음 * อาจมีการเพิ่มโทษ</p>							
<p>대한민국 체류 중 여권이 변경되면 15일 이내에 신고해야 함</p> <p><small>หากมีการเปลี่ยนแปลงหนังสือเดินทางระหว่างพำนักในเกาหลี ต้องแจ้งภายใน 15 วัน</small></p>	<p>과태료 3개월 미만 10만원 ~1년 이상 100만원</p> <p><small>ค่าปรับตามกฎหมาย แจ้งล่าช้ากว่ากำหนดไม่ถึง 3 เดือน: เริ่มต้น 100,000 원 แจ้งล่าช้า 1 ปีขึ้นไป: สูงสุด 1,000,000 원</small></p> <p>* 가중처벌 있음 * อาจมีการเพิ่มโทษ</p>							
<table border="1"> <tr> <td> <p>체류지 변경</p> <p><small>การเปลี่ยนแปลง ลงที่พำนักอาศัย</small></p> </td> <td> <p>등록외국인 (F-4 제외) <small>ชาวต่างชาติที่ขึ้นทะเบียน (ยกเว้นวีซ่า F-4)</small></p> </td> <td> <p>15일 이내 신고해야 함 <small>ต้องแจ้งภายใน 15 วัน</small></p> </td> </tr> <tr> <td></td> <td> <p>재외동포 (F-4) <small>ผู้สถานชาวเกาหลีโพ้นทะเล (F-4)</small></p> </td> <td> <p>14일 이내 신고해야 함 <small>ต้องแจ้งภายใน 14 วัน</small></p> </td> </tr> </table>	<p>체류지 변경</p> <p><small>การเปลี่ยนแปลง ลงที่พำนักอาศัย</small></p>	<p>등록외국인 (F-4 제외) <small>ชาวต่างชาติที่ขึ้นทะเบียน (ยกเว้นวีซ่า F-4)</small></p>	<p>15일 이내 신고해야 함 <small>ต้องแจ้งภายใน 15 วัน</small></p>		<p>재외동포 (F-4) <small>ผู้สถานชาวเกาหลีโพ้นทะเล (F-4)</small></p>	<p>14일 이내 신고해야 함 <small>ต้องแจ้งภายใน 14 วัน</small></p>	<p>벌칙금 3개월 미만 10만원 ~2년 이상 100만원</p> <p><small>ค่าปรับทางอาญา แจ้งล่าช้าไม่เกิน 3 เดือน: เริ่มต้น 100,000 원 แจ้งล่าช้าตั้งแต่ 2 ปีขึ้นไป: สูงสุด 1,000,000 원</small></p> <p>* 가중처벌 있음 * อาจมีการเพิ่มโทษ</p>	<p>관할 출입국외국인 관서 또는 시·군·구청 및 동 행정 복지센터에서 체류지 변경 가능</p> <p><small>สามารถแจ้งเปลี่ยนแปลงสถานที่พำนัก ได้ที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง ในเขตที่รับผิดชอบ หรือที่ทำการเทศบาล/ ที่ว่าการอำเภอ/ สำนักงานเขต และศูนย์บริการประชาชนประจำพื้นที่</small></p>
<p>체류지 변경</p> <p><small>การเปลี่ยนแปลง ลงที่พำนักอาศัย</small></p>	<p>등록외국인 (F-4 제외) <small>ชาวต่างชาติที่ขึ้นทะเบียน (ยกเว้นวีซ่า F-4)</small></p>	<p>15일 이내 신고해야 함 <small>ต้องแจ้งภายใน 15 วัน</small></p>						
	<p>재외동포 (F-4) <small>ผู้สถานชาวเกาหลีโพ้นทะเล (F-4)</small></p>	<p>14일 이내 신고해야 함 <small>ต้องแจ้งภายใน 14 วัน</small></p>						
<p>과태료 3개월 미만 10만원 ~2년 이상 200만원</p> <p><small>ค่าปรับตามกฎหมาย แจ้งไม่เกิน 3 เดือน: เริ่มต้น 100,000 원 แจ้งล่าช้าเกินกำหนดมากกว่า 2 ปีขึ้นไป: สูงสุด 2,000,000 원</small></p> <p>* 가중처벌 있음 * อาจมีการเพิ่มโทษ</p>								

* 출입국외국인 관서 방문 시, 하이코리아(www.hikorea.go.kr)를 통해 방문 예약

* กรณีเดินทางไปสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง ต้องจองคิวล่วงหน้าผ่านเว็บไซต์ Hi Korea(www.hikorea.go.kr)

* 관련법령 : 출입국관리법 제25조/ 제31조/ 제35조/ 제36조, 재외동포법 제6조

* กฎหมายที่เกี่ยวข้อง: พระราชบัญญัติคนเข้าเมือง มาตรา 25, 31, 35 และ 36 พระราชบัญญัติว่าด้วยชาวเกาหลีโพ้นทะเล มาตรา 6

▶▶ 불법체류자 자진 출국 전 사전신고제

ระบบแจ้งความประสงค์เดินทางออกนอกประเทศโดยสมัครใจล่วงหน้า สำหรับผู้พำนักผิดกฎหมาย

불법체류 외국인이 중요범죄를 저지르고 자국으로 도주하는 것을 방지하기 위해 출국일 기준 3일(공휴일 제외) ~15일(공휴일 포함) 전까지 현 거주지 관할 출입국 관서를 방문하거나 하이코리아 온라인 자진 출국 신고를 해야 출국할 수 있도록 하는 제도

เป็นมาตรการเพื่อป้องกันไม่ให้ชาวต่างชาติที่พำนักโดยผิดกฎหมายก่ออาชญากรรมร้ายแรงแล้วหลบหนีกลับประเทศตนเอง โดยกำหนดให้ต้องแจ้งความประสงค์เดินทางออกนอกประเทศล่วงหน้า ก่อนวันเดินทาง 3 วัน (ไม่นับวันหยุดราชการ) จนถึง 15 วัน (รวมวันหยุดราชการ) โดยต้องไปยื่นเรื่องด้วยตนเองที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองที่รับผิดชอบเขตที่พักอาศัยปัจจุบัน หรือยื่นแจ้งออนไลน์ผ่านเว็บไซต์ Hi Korea จึงจะสามารถเดินทางออกนอกประเทศได้

당일 출국 불가

ไม่สามารถเดินทางออกนอกประเทศในวันเดียวกันได้

출국일 3~15일 전 거주지 관할 출입국 관서를 방문하여 직접 자진 출국 신고

ต้องไปยื่นแจ้งความประสงค์เดินทางออกนอกประเทศด้วยตนเองที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองในพื้นที่พักอาศัยล่วงหน้า 3-15 วันก่อนวันเดินทาง

심사 강화

เพิ่มความเข้มงวดในการพิจารณา

사전 신고 시 출입국 관서에서 수배 및 출국 정지 여부를 조회하고 출국 전 공항만 출입국에서 수배 및 출국 정지 여부 재확인

เมื่อมีการแจ้งล่วงหน้า สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองจะตรวจสอบว่ามีหมายจับหรือคำสั่งห้ามออกนอกประเทศหรือไม่ และก่อนที่จะเดินทางออกนอกประเทศ เจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองที่สนามบินหรือท่าเรือจะตรวจสอบหมายจับและคำสั่งห้ามออกนอกประเทศอีกครั้ง

자진 출국 혜택 축소

ลดสิทธิประโยชน์สำหรับการออกนอกประเทศโดยสมัครใจ

자진 출국자에 대해서도 단계적으로 벌금, 범칙금 부과 및 입국 규제

ถึงแม้จะเป็นผู้ออกนอกประเทศโดยสมัครใจ แต่จะมีการเรียกเก็บค่าปรับค่าปรับทางอาญาเป็นลำดับขั้น และอาจถูกจำกัดการเดินทางเข้าประเทศ

사전 신고 인터넷 접수

การยื่นแจ้งล่วงหน้าผ่านทางอินเทอร์เน็ต

민원인 편의를 위해 법무부 시스템을 개선하여 인터넷 접수 가능

เพื่ออำนวยความสะดวกแก่ผู้ยื่นคำร้อง กระทรวงยุติธรรมได้ปรับปรุงระบบให้สามารถยื่นคำร้องผ่านทางออนไลน์ได้



▶▶ 불법체류자 통보 의무 면제제도

มาตรการยกเว้นหน้าที่การแจ้งข้อมูลผู้พำนักผิดกฎหมาย

담당기관: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

경기남부경찰청 치안정보과:

กองสารสนเทศด้านความมั่นคง สำนักงานตำรวจภูธรภาค
คยองงกกีโด(☎ 031-888-2585)

구분 เรื่อง	내용 รายละเอียด	
<p>제도개념 แนวคิดของมาตรการ</p>	<p>경찰관 등이 수사 과정에서 주요 범죄 피해자가 불법체류자임을 알게 된 경우 출입 관서에 통보하지 않는 제도 เป็นมาตรการที่กำหนดว่า ในกรณีเจ้าหน้าที่ตำรวจหรือเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องทราบในระหว่างกระบวนการสอบสวนว่า ผู้เสียหายจากอาชญากรรมร้ายแรงเป็นผู้พำนัก โดยผิดกฎหมาย จะไม่ทำการแจ้งข้อมูลต่อไปยังสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง</p>	
<p>적용범위 อาชญากรรมที่อยู่ใน ขอบเขตการบังคับใช้</p>	<p>형법상 범죄 ความผิดตามประมวล กฎหมายอาญา</p>	<p>살인죄, 상해/폭행죄, 과실치사상죄, 유기/학대죄, 체포/감금죄, 협박죄, 약취/유인죄, 강간/추행죄, 권리행사방해죄, 절도/강도죄, 사기/공갈죄 ความผิดฐานฆาตกรรม, ความผิดฐานทำร้ายร่างกาย / ใช้ความรุนแรงความผิดฐานกระทำโดยประมาทอันเป็นเหตุให้ผู้อื่นถึงแก่ความตายหรือได้รับอันตราย, ความผิดฐานทอดทิ้ง / ทารุณกรรม, ความผิดฐานจับกุมหรือกักขังหน่วงเหนี่ยวโดยมิชอบ/ความผิดฐานข่มขู่, ความผิดฐานลักพาตัว / ไขกักอุบายพาตัวไป, ความผิดฐานข่มขืนกระทำความผิด / กระทำอนาจาร, ความผิดฐานขัดขวางการใช้สิทธิ, ความผิดฐานลักทรัพย์ / ชิงทรัพย์หรือปล้นทรัพย์, ความผิดฐานฉ้อโกง / กรรโชกทรัพย์</p>
<p>제외사유 ข้อยกเว้น</p>	<p>단순 민사사안 คดีแพ่งทั่วไป 범죄 피해 사실을 허위 신고하는 경우 กรณีมีการแจ้งความเท็จว่าตกเป็นผู้เสียหายจากอาชญากรรม 생방폭행 등과 같이 피해자이면서 가해자인 경우 면제 대상 아님 กรณีเป็นทั้งผู้เสียหายและผู้กระทำความผิด เช่น การทำร้ายร่างกายซึ่งกันและกัน ไม่ได้อยู่ในขอบข่ายได้รับการยกเว้น</p>	
<p>신고방법 วิธีการแจ้ง</p>	<p>인터넷 홈페이지 신고 : แจ้งผ่านทางเว็บไซต์ทางอินเทอร์เน็ต * 안전 Dream 아동·여성·장애인 경찰지원센터 홈페이지(www.safe182.go.kr) 및 경찰 민원포털 홈페이지(http://minwon.police.go.kr)로 신고 가능 * สามารถแจ้งได้ทางเว็บไซต์ศูนย์ช่วยเหลือตำรวจเพื่อเด็ก สตรี และผู้พิการ Safe Dream (www.safe182.go.kr) และเว็บไซต์พอร์ทัลคำร้องเรียนของสำนักงานตำรวจ (http://minwon.police.go.kr) 경찰서(민원실 등) 직접 방문하여 신고 เดินทางไปแจ้งยังสถานีตำรวจโดยตรง (เช่น แผนกคำร้องประชาสัมพันธ์ เป็นต้น)</p>	

* 관련법령 : 출입국관리법 제84조/ 시행령 제92조의2

* กฎหมายที่เกี่ยวข้อง : พระราชบัญญัติคนเข้าเมือง มาตรา 84 / พระราชกฤษฎีกาบังคับใช้ มาตรา 92-2

▶▶ 범죄(피해)예방 교육 및 운전면허 학과 교육 지원

การส่งเสริมการอบรมป้องกันอาชญากรรม (ความเสียหาย) และการอบรมภาคทฤษฎีเพื่อขอใบอนุญาตขับขี่

담당기관: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

경기남부경찰청 치안정보과:

กองสารสนเทศด้านความมั่นคง สำนักงานตำรวจภูธรภาคยอังกีโต (☎ 031-888-2585)

구 분 เรื่อง	내 용 รายละเอียด	
개념 แนวความคิด	범죄(피해) 예방 교육 การอบรมป้องกันอาชญากรรม (ความเสียหาย)	เชื้อ류 외국인의 안정적인 사회 정착 지원을 위해 다문화가족지원센터·근로현장·NGO 단체 등 외국인들이 모인 장소에 직접 방문, 결혼이주민·외국인근로자·유학생 등 대상별 특성에 맞춰 자주 발생하는 범죄 사례 및 주의해야 할 점 등을 자세하게 알려주고 어려움을 상담해주는 ‘찾아가는 범죄예방교실’ 운영 เพื่อส่งเสริมให้ชาวต่างชาติที่ทำน้าอาศัยสามารถปรับตัวและตั้งถิ่นฐานในสังคมได้อย่างมั่นคง เจ้าหน้าที่จะลงพื้นที่ไปยังสถานที่ที่ชาวต่างชาติรวมตัวกัน เช่น ศูนย์สนับสนุนครอบครัวพหุวัฒนธรรม สถานประกอบการ กลุ่ม NGO เป็นต้น โดยจัดกิจกรรม “ห้องเรียนป้องกันอาชญากรรมเคลื่อนที่” ในความร่วมกับคืออาชญากรรมที่เกิดขึ้นบ่อยๆ และข้อควรระวังต่างๆ อย่างละเอียดตามลักษณะเฉพาะของกลุ่มเป้าหมาย เช่น ผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรส แรงงานต่างชาติ นักเรียนต่างชาติ ฯลฯ พร้อมทั้งให้คำปรึกษาเกี่ยวกับปัญหาความเดือดร้อนต่างๆ
	운전면허 학과 교육 การอบรมภาคทฤษฎีเพื่อขอใบอนุญาตขับขี่	운전면허 학과시험 지원을 위해 전문강사를 통한 ‘외국인 운전면허교실’ 무료 운영(3개 언어로 교재 제공) เพื่อสนับสนุนการสอบภาคทฤษฎีใบอนุญาตขับขี่ มีการเปิด “ห้องเรียนใบขับขี่สำหรับชาวต่างชาติ” โดยวิทยากรผู้เชี่ยวชาญให้บริการโดยไม่ค่าใช้จ่าย (มีเอกสารประกอบการเรียน 3 ภาษา)

○ **운전면허시험 관련 문의** สอบถามข้อมูลเกี่ยวกับการสอบใบขับขี่

- 도로교통공단 운전면허시험장: 1577-1120 (www.safedriving.or.kr)

- สนามสอบใบขับขี่ ศูนย์บริการรวมด้านความปลอดภัยในการขับขี่ขององค์การถนนและการจราจรแห่งชาติ: 1577-1120 (www.safedriving.or.kr)

○ **학과시험** 3개 언어(영어, 중국어, 베트남어) 응시 가능

การสอบภาคทฤษฎี สามารถเลือกสอบได้ 3 ภาษา (ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาเวียดนาม)

수원시 지방세 안내 ข้อมูลภาษีท้องถิ่นของเมืองซูวอน

정기분 지방세 ภาษีท้องถิ่นประเภทเรียกเก็บประจำ

지방세법에 규정되어 있는 과세기준일에 과세표준 및 납세의무자가 결정되고 부과·고지되는 지방세 ภาษีท้องถิ่นที่กฎหมายภาษีท้องถิ่นกำหนดให้กำหนดฐานภาษีและผู้มีหน้าที่เสียภาษีตาม 'วันกำหนดฐานภาษี' จากนั้นจึงมีการเรียกเก็บและแจ้งให้ชำระภาษี

월 별 เดือน	세 목 ประเภทภาษี	과세기준일 วันกำหนดฐานภาษี	납세의무자 ผู้มีหน้าที่เสียภาษี	납부기한 วันกำหนดชำระภาษี
1월 มกราคม	등록면허세(면허) ภาษีการจดทะเบียนและใบอนุญาต (ประเภทใบอนุญาต)	1. 1.	각종 인허가를 받은 자 ผู้ที่ได้รับใบอนุญาตต่าง ๆ	1. 31.
6월 มิถุนายน	자동차세(1기분) ภาษีรถยนต์ (งวดที่ 1)	6. 1.	등록원부상 자동차 소유자 เจ้าของรถยนต์ตามทะเบียน	6. 30.
7월 กรกฎาคม	재산세(건축물, 주택1/2) ภาษีทรัพย์สิน (สิ่งปลูกสร้าง, ที่อยู่อาศัย 1/2)	6. 1.	건축물 및 주택 소유자 เจ้าของอาคารและที่อยู่อาศัย	7. 31.
8월 สิงหาคม	주민세 ภาษีผู้อยู่อาศัย	7. 1.	관내 주소를 둔 주민 ผู้ที่อยู่ในเขตพื้นที่	8. 31.
9월 กันยายน	재산세(토지, 주택1/2) ภาษีทรัพย์สิน (ที่ดิน, ที่อยู่อาศัย 1/2)	6. 1.	토지 및 주택 소유자 เจ้าของที่ดินและที่อยู่อาศัย	9. 30.
12월 ธันวาคม	자동차세(2기분) ภาษีรถยนต์ (งวดที่ 2)	12. 1.	등록원부상 자동차 소유자 เจ้าของรถยนต์ตามทะเบียน	12. 31.

신고분 지방세 ภาษีท้องถิ่นประเภทที่ต้องยื่นแบบแสดงรายการ

지방세법에 따라 납세의무가 발생할 경우 정해진 기한 내 납세자가 해당 과세 관청에 신고납부해야 하는 지방세

ในกรณีเมื่อเกิดหน้าที่ต้องเสียภาษีตามกฎหมายภาษีท้องถิ่นแล้ว ผู้มีหน้าที่เสียภาษีต้องยื่นแบบแสดงรายการและชำระภาษีต่อหน่วยงานเรียกเก็บภาษีที่เกี่ยวข้องภายในระยะเวลาที่กำหนด

세 목 ประเภทภาษี	납세의무자 ผู้มีหน้าที่เสียภาษี	신고납부기한 ระยะเวลากำหนดยื่นแบบและชำระภาษี	신고처 สถานที่ยื่นแบบภาษี
등록면허세 (면허) ภาษีการจดทะเบียนและใบอนุญาต (ประเภทใบอนุญาต)	각종 인허가를 받거나 변경하려는 자 ผู้ที่ได้รับหรือประสงค์จะเปลี่ยนแปลงใบอนุญาตต่าง ๆ	면허증서를 발급 또는 송달받기 전까지 ก่อนได้รับใบอนุญาตหรือได้รับหนังสือแจ้ง	사업장 관할 구청 สำนักงานเขตที่กำกับดูแลสถานประกอบการ
등록면허세 (등록) ภาษีการจดทะเบียนและใบอนุญาต (ประเภทการจดทะเบียน)	등기(등록)을 하는 자 ผู้ทำการจดทะเบียน (ขึ้นทะเบียน)	등기(등록)하기 이전까지 ก่อนทำการจดทะเบียน (ขึ้นทะเบียน)	등기 물건 관할 구청 (차량, 이륜차: 전국) สำนักงานเขตที่กำกับดูแลทรัพย์สินที่จดทะเบียน (รถยนต์, รถจักรยานยนต์ : ทั่วประเทศ)
취득세 ภาษีการได้มาซึ่งทรัพย์สิน	부동산(차량) 취득하는 자 ผู้ได้มาซึ่งสิ่งหรือทรัพย์สิน (ยานพาหนะ)	취득한 날부터 60일 이내 ภายใน 60 วันนับตั้งแต่วันที่ได้มา	취득 물건 관할 구청 (차량, 이륜차: 전국) สำนักงานเขตที่กำกับดูแลทรัพย์สินที่รับมา (รถยนต์, รถจักรยานยนต์ : ทั่วประเทศ)
주민세 (종업원) ภาษีผู้อยู่อาศัย (พนักงาน)	종업원 월평균 급여 총액 1억 5천만 원 초과 사업주 นายจ้างที่การจ่ายเงินเดือนพนักงานเฉลี่ยต่อเดือนรวมกันเกิน 150 ล้านบาท	급여 지급 다음 달 10일까지 ภายในวันที่ 10 ของเดือนถัดไปหลังจากจ่ายเงินเดือน	사업장 관할 구청 สำนักงานเขตที่กำกับดูแลสถานประกอบการ
주민세 (사업소분) ภาษีผู้อยู่อาศัย (สถานประกอบการ)	매년 7월 1일 현재 관내 대통령령으로 정하는 일정한 규모 이상의 사업소를 둔 개인 및 법인 บุคคลธรรมดาและนิติบุคคลที่ ณ วันที่ 1 กรกฎาคมของทุกปี มีสถานประกอบการ ในเขตนี้เกินขนาดที่กำหนดโดยพระราชกฤษฎีกา	매년 8.1.~ 8.31. ทุกปี 1-31 สิงหาคม	사업장 관할 구청 สำนักงานเขตที่กำกับดูแลสถานประกอบการ

세 목 ประเภทภาษี	납세의무자 ผู้มีหน้าที่เสียภาษี	신고납부기한 ระยะเวลากำหนดยื่นแบบและชำระภาษี	신고처 สถานที่ยื่นแบบภาษี
지방소득세 (특별징수분) ภาษีเงินได้ท้องถิ่น (ประเภทหัก ณ ที่จ่าย)	소득세, 법인세 원천징수 의무자 ผู้มีหน้าที่หักภาษีเงินได้จ่ายสำหรับภาษีเงินได้บุคคลธรรมดาและภาษีเงิน ได้อื่นบุคคล	징수일 다음 달 10일까지 ภายในวันที่ 10 ของเดือนถัดไปหลังจากวัน ที่หักภาษี	사업장 관할 구청 สำนักงานเขตที่กำกับดูแลสถานประกอบการ ที่หักภาษี
지방소득세 (양도, 종합, 법인) ภาษีเงินได้ท้องถิ่น (การโอน, เงินได้รวม, นิติบุคคล)	소득세(양도, 종합) 및 법인세 납세의무가 있는 자 ผู้มีหน้าที่เสียภาษีเงินได้ (การโอน, เงินได้รวม) และภาษีเงินได้อื่นบุคคล	소득세(법인세) 신고 기간의 만료일까지 ภายในวันสิ้นสุดระยะเวลายื่นแบบภาษีเงินได้ (ภาษีเงินได้อื่นบุคคล)	주소지 관할 구청 สำนักงานเขตที่กำกับดูแลตามที่อยู่อาศัย
지역자원시설세 (특자) ภาษีทรัพยากรและสิ่งอำนวยความสะดวก ความสะดวกในท้องถิ่น (ประเภทเฉพาะ)	특정 자원(지하수 등)을 채수하는 자 ผู้ทำการสูบ/ใช้น้ำจากทรัพยากรเฉพาะ (เช่น น้ำบาดาลเป็นต้น)	다음 달 말일까지 ภายในวันสิ้นเดือนถัดไป	특정 자원 관할 구청 สำนักงานเขตที่กำกับดูแลทรัพยากรเฉพาะ

▶▶ 지방세·세외수입 체납 관련 안내

ข้อมูลเกี่ยวกับการค้างชำระภาษีท้องถิ่น · รายได้ที่ไม่ใช่ภาษีของท้องถิ่น

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

수원시 징수과: กองจัดเก็บรายได้ เมืองซูวอน
☎ 031-5191-3189/2730

✔ 체납시 행정제재 มาตรการทางปกครองเมื่อค้างชำระ

구 분 ประเภท	내 용 รายละเอียด
지방세 ภาษีท้องถิ่น	<p>정당한 사유 없이 3천만 원 이상 체납할 경우 ▶ 출국금지 요청 ภาษีท้องถิ่น·รายได้ที่ไม่ใช่ภาษีของท้องถิ่น(ใช้รวมกัน) ▶ ขอให้มีคำสั่งห้ามเดินทางออกนอกประเทศ</p> <p>체납발생 후 1년 경과 1천만 원 이상 체납할 경우 ▶ 체납자명단 공개 หากพ้นกำหนด 1 ปีนับแต่เกิดการค้างชำระ และมียอดค้างชำระตั้งแต่ 10 ล้านวอนขึ้นไป ▶ เปิดเผยรายชื่อผู้ค้างชำระ</p> <p>3회 이상 체납하고 체납액이 30만 원 이상 체납할 경우 ▶ 관허사업 제한 요구 หากค้างชำระตั้งแต่ 3 ครั้งขึ้นไป และมียอดค้างชำระตั้งแต่ 300,000 วอนขึ้นไป ▶ อาจถูกขอให้ระงับการประกอบกิจการที่ต้องได้รับอนุญาตจากหน่วยงานของรัฐ</p> <p>「출입국관리법」 제31조에 따른 외국인등록 또는 「재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률」 제6조에 따른 국내거소신고를 한 외국인이 체류기간 연장허가 등 대통령령으로 정하는 체류 관련 허가 등을 법무부장관에게 신청하는 경우 납세증명서 제출(체납시) ▶ 체류기간 연장 허가시 6개월 제한 연장</p> <p>ชาวต่างชาติที่ใดก็ตามที่บุคคลต่างด้าวตามมาตรา 31 แห่ง「พระราชบัญญัติคนเข้าเมือง」 หรือได้แจ้งถิ่นพำนักในประเทศตามมาตรา 6 แห่งพระราช บัญญัติว่าด้วยการเข้าเมืองและสถานะทางกฎหมายของชาวเกาหลีโพ้นทะเล เมื่อยื่นขออนุญาตต่ออายุระยะเวลาพำนักหรือการอนุญาตเกี่ยวกับก ารพำนักตามที่กำหนดไว้ในพระราชกฤษฎีกาต่อรัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม ต้องยื่นหนังสือรับรองการชำระภาษี (กรณีมีภาษีค้างชำระ) ▶ การอนุญาตต่ออายุระยะเวลาพำนักจะจำกัดให้ต่ออายุครั้งละไม่เกิน 6 เดือน</p> <p>※ 외국인 비자연장 전 세금체납 확인제도 시행(2017년) ※ มีการดำเนินมาตรการตรวจสอบการค้างชำระภาษีก่อนการต่ออายุวีซ่าชาวต่างชาติ(ตั้งแต่ปี 2017)</p> <p>※ 업무순서별 관련법령: 지방세징수법 제8조, 제11조, 제7조, 제5조·제10조 ※ กฎหมายที่เกี่ยวข้องตามลำดับขั้นตอนงาน: พระราชบัญญัติการจัดเก็บภาษีท้องถิ่น มาตรา 8, มาตรา 11, มาตรา 7, มาตรา 5-มาตรา 10</p>

한국신용정보원 체납자료 제공 ▶ 카드 발급·신용대출 제한

การส่งข้อมูลผู้ค้างชำระให้สถาบันข้อมูลเครดิตเกาหลี

▶ จำกัดการออกบัตรและสินเชื่อส่วนบุคคล

- **지방세:** 체납 발생 후 1년 경과 체납액 500만 원 이상인 경우 또는 1년에 3회 이상 체납하고 체납액이 500만 원 이상인 경우

ภาษีท้องถิ่น : กรณีค้างชำระเกิน 1 ปีและมียอดค้างชำระตั้งแต่ 5 ล้านบาทขึ้นไป หรือค้างชำระตั้งแต่ 3 ครั้งขึ้นไปและมียอดค้างชำระตั้งแต่ 5 ล้านบาทขึ้นไป

* **관련법령:** 지방세징수법 제9조 ※ กฎหมายที่เกี่ยวข้อง : พระราชบัญญัติการจัดเก็บภาษีท้องถิ่นมาตรา 9

- **세외수입:** 체납 발생 후 1년 경과 체납액 500만 원 이상인 경우 또는 3회 이상 체납하고 체납액이 500만 원 이상인 경우

รายได้ที่ไม่ใช่ภาษีของท้องถิ่น : กรณีค้างชำระเกิน 1 ปีและมียอดค้างชำระตั้งแต่ 5 ล้านบาทขึ้นไป หรือค้างชำระตั้งแต่ 3 ครั้งขึ้นไปและมียอดค้างชำระตั้งแต่ 5 ล้านบาทขึ้นไป

* **관련법령:** 지방행정재무과금법 제6조, 질서위반행위규제법 제53조

※ กฎหมายที่: พระราชบัญญัติค่าปรับทางปกครองของท้องถิ่น มาตรา 6, พระราชบัญญัติคณะกรรมการกระทำความผิดทางระเบียบ มาตรา 53

지방세

세외수입 공통

ภาษีท้องถิ่น-รายได้ที่ไม่ใช่ภาษีของท้องถิ่น(โดยรวมกัน)

자동차 등록번호판 영치

การยึดแผ่นป้ายทะเบียนรถยนต์

- **지방세:** 납세의무자가 독촉기간 내 체납된 자동차세를 납부하지 아니하는 경우

ภาษีท้องถิ่น : กรณีผู้หน้าที่เสียภาษีไม่ชำระภาษีรถยนต์ที่ค้างชำระภายในระยะเวลาทางตาม

* **관련법령:** 지방세법 제131조 ※ กฎหมายที่เกี่ยวข้อง : พระราชบัญญัติภาษีท้องถิ่น มาตรา 131

- **세외수입:** 「자동차관리법」 제2조제1호에 따른 자동차의 운행 관리 등에 관한 질서위반행위 중 대통령령으로 정하는 질서위반행위로 부과받은 과태료를 납부하지 아니한 경우

รายได้ที่ไม่ใช่ภาษี : กรณีไม่ชำระค่าปรับทางปกครองที่ถูกกำหนดจากการกระทำความผิดระเบียบเกี่ยวกับการใช้หรือการจัดการรถยนต์ตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกา ซึ่งเป็นการฝ่าฝืนตามระเบียบที่กำหนดไว้ในข้อ 1 ของมาตรา 2 แห่งพระราชบัญญัติการจัดการรถยนต์

* **관련법령:** 질서위반행위규제법 제55조 ※ กฎหมายที่เกี่ยวข้อง : พระราชบัญญัติคณะกรรมการกระทำความผิดทางระเบียบ มาตรา 55

✓ 체납 시 체납처분 진행

กรณีค้างชำระ จะดำเนินกระบวนการบังคับคดีทางปกครอง

구분 ประเภท	내용 รายละเอียด
지방세 세외수입 공통 ภาษีท้องถิ่น-รายได้ที่ไม่ใช่ภาษีของท้องถิ่น(โดยรวมกัน)	체납자의 모든 재산 압류 가능 (단, 조세채권과 그 집행비용 변상에 필요한 한도를 넘는 범위의 재산 압류금지) สามารถอายัดทรัพย์สินทั้งหมดของผู้ค้างชำระได้ (ทั้งนี้ ห้ามอายัดทรัพย์สินเกินขอบเขตที่จำเป็นต่อการชำระหนี้ภาษีและค่าใช้จ่ายในการบังคับคดี)

* **관련법령:** 지방세징수법 제33조~제107조, 지방행정재무과금법 제8조~제19조, 질서위반행위규제법 제16조~제24조의4

※ กฎหมายที่เกี่ยวข้อง : พระราชบัญญัติการจัดเก็บภาษีท้องถิ่น มาตรา 33 - มาตรา 107, พระราชบัญญัติค่าปรับทางปกครองของท้องถิ่น มาตรา 8 - มาตรา 19, พระราชบัญญัติคณะกรรมการกระทำความผิดทางระเบียบ มาตรา 16 - มาตรา 24-4

▶▶ 외국인 세대별 주민등록표 기록

บันทึกข้อมูลชาวต่างชาติในทะเบียนราษฎรแยกตามครัวเรือน

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

장안구 종합민원과: ฝ่ายงานบริการงานราชการทั่วไปเขตชางอัน (☎031-5191-5245)

권선구 종합민원과: ฝ่ายงานบริการงานราชการทั่วไปเขตควอนซอน (☎031-5191-6246)

팔달구 종합민원과: ฝ่ายงานบริการงานราชการทั่วไปเขตพัลด์ัล (☎031-5191-7245)

영통구 종합민원과: ฝ่ายงานบริการงานราชการทั่วไปเขตยงทง (☎031-5191-8544)

✔ 준수사항

ข้อกำหนดที่ต้องปฏิบัติตาม

- 등록을 한 외국인 또는 국내 거소 신고를 한 외국 국적 동포를 세대별 주민등록표에 기록하여 줄 것을 신청하거나 그 기록사항의 정정·변경 또는 삭제를 신청하려는 사람은 외국인 등의 체류지를 관할하는 시장·군수 또는 구청장에게 신청서를 제출하여야 함

ผู้ที่ประสงค์ยื่นเรื่องขอให้บันทึกชาวต่างชาติที่จดทะเบียนคนต่างด้าว หรือชาวเกาหลีเชื้อสายต่างชาติที่ได้แจ้งถิ่นพำนักในประเทศ ลงในทะเบียนราษฎรแยกตามครัวเรือน หรือประสงค์ยื่นเรื่องขอแก้ไข เปลี่ยนแปลง หรือลบข้อมูลดังกล่าว ต้องยื่นคำร้องต่อผู้ว่าราชการเมือง/นายอำเภอ หรือผู้อำนวยการเขตที่มีอำนาจกำกับดูแลสถานที่พำนักของชาวต่างชาตินั้น

※ **관련법령:** 주민등록법 시행규칙 제1조의2

※ **กฎหมายที่เกี่ยวข้อง:** ระเบียบกระทรวงมหาดไทยว่าด้วยการบังคับใช้พระราชบัญญัติทะเบียนราษฎร มาตรา 1-2

▶▶ 외국인 부동산 취득 신고 제도

ระบบการแจ้งการได้มาซึ่งอสังหาริมทรัพย์ของชาวต่างชาติ

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

장안구 세무과: ฝ่ายภาษี เขตชางอัน (☎031-5191-5398)

권선구 세무과: ฝ่ายภาษี เขตควอน (☎031-5191-6541)

팔달구 세무과: ฝ่ายภาษี เขตพัลด์ัล (☎031-5191-7390)

영통구 세무2과: ฝ่ายภาษี 2 เขตยงทง (☎031-5191-8440)

✔ 준수사항

ข้อกำหนดที่ต้องปฏิบัติตาม

신고의무자

ผู้ยื่นที่ต้องแจ้ง

대한민국 국적을 보유하고 있지 아니한 자(영주권자·재외국민은 허가나 신고 대상이 아님)

ผู้ที่ไม่สัญชาติเกาหลี (ผู้ยื่นพำนักถาวรและชาวเกาหลีที่พำนักอยู่ต่างประเทศจัดอยู่ในขอบข่ายต้องขออนุญาตหรือแจ้ง)

외국 법령에 따라 설립된 법인이나 단체

นิติบุคคลหรือองค์กรที่จัดตั้งขึ้นตามกฎหมายของต่างประเทศ

사원 구성원의 반수 이상 또는 임원의 반수 이상이 외국인인 법인이나 단체

นิติบุคคลหรือองค์กรที่มีสมาชิกเกินกึ่งหนึ่ง หรือมีกรรมการเกินกึ่งหนึ่งเป็นชาวต่างชาติ

자본금의 반액 이상 또는 의결권의 반수 이상을 외국인 또는 외국의 법령에 따라 설립된 법인이나 단체가 가지고 있는 법인 또는 단체

นิติบุคคลหรือองค์กรที่ชาวต่างชาติ หรือนิติบุคคล/องค์กรที่จัดตั้งขึ้นตามกฎหมายต่างประเทศ ถือครองทุนจดทะเบียนมากกว่าครึ่งหนึ่ง หรือมีสิทธิออกเสียงเกินกึ่งหนึ่ง

구분 ประเภท	신고대상 กรณีที่ต้องแจ้ง	신고기한 กำหนดเวลาการแจ้ง	구비서류 เอกสารที่ต้องใช้
계약 ตามสัญญา	토지/건축물/분양권 취득계약, 증여 สัญญาซื้อที่ดิน/อาคาร/สิทธิการจอง, การให้โดยเสน่หา	원인발생일로부터 60일 이내 ภายใน 60 วันนับแต่วันที่เกิดเหตุ	신분증, 신고서, 매매계약서/증여계약서 บัตรประจำตัว, แบบคำร้อง, สัญญาซื้อขาย/สัญญาให้โดยเสน่หา
계약 외 นอกเหนือสัญญา	상속, 경매, 환매권 행사, 법원의 확정판결 มรดก, การขายทอดตลาด, การไร้สิทธิไถ่ถอน, คำพิพากษาถึงที่สุดของศาล	원인발생일로부터 6월 이내 ภายใน 6 เดือนนับแต่วันที่เกิดเหตุ	신분증, 신고서, 계약 외 원인 입증서류 บัตรประจำตัว, แบบคำร้อง, เอกสารพิสูจน์หลักฐานเหตุเกิดสัญญา
계속보유 การถือครองต่อเนื่อง	외국 국적을 취득한 경우 กรณีได้รับสัญชาติต่างประเทศ	원인발생일로부터 6월 이내 ภายใน 6 เดือนนับแต่วันที่เกิดเหตุ	신분증, 신고서, 국적변경 증명서 บัตรประจำตัว, แบบคำร้อง, หนังสือรับรองการเปลี่ยนสัญชาติ

※ 부동산 거래 신고 등에 관한 법률 제3조에 따라 거래 신고 한 경우, 따로 신고하지 않아도 됨

※ กรณีได้ยื่นรายงานการทำธุรกรรมตามมาตรา 3 ตามพระราชบัญญัติว่าด้วยการรายงานการทำธุรกรรมอสังหาริมทรัพย์แล้ว ไม่จำเป็นต้องยื่นรายงานแยกต่างหาก

※ 단독-공동주택 30호 이하, 단지형 연립-다세대 50세대 이하, 오피스텔 30실 이하, 분양 면적 3천 제곱미터 이하로서 건축물 사용승인 전 계약 건물은 검인 신고 후 반드시 외국인 부동산 취득 신고하여야 함

※ สำหรับบ้านเดี่ยว-บ้านหลายครัวเรือนรวมกันไม่เกิน 30 หลัง, อาคารทาวนเฮาส์แบบกลุ่ม-อาคารหลายครัวเรือนรวมกันไม่เกิน 50 ยูนิต, ออฟฟิศเทลไม่เกิน 30 ห้อง, หรือมีพื้นที่จำหน่ายไม่เกิน 3,000 ตร.ม. และเป็นสัญญาที่ทำก่อนการอนุมัติใช้อาคาร ต้องยื่นรายงานรับรองสัญญา ก่อน และยื่นรายงานการได้มาซึ่งอสังหาริมทรัพย์ของชาวต่างชาติให้เรียบร้อยภายหลัง

✔ 과태료 기준 เกณฑ์ค่าปรับ

구분 ประเภท	내용 รายละเอียด	
신고하지 않은 경우 กรณีไม่ยื่นรายงาน	300만 원 이하의 과태료 부과 ต้องชำระค่าปรับไม่เกิน 3,000,000 วอน	
자진신고 할 경우 กรณียื่นรายงานโดยสมัครใจ	100% 면제 ได้รับการยกเว้น 100%	조사 시작 이전 신고 관청에 단독으로 신고한 최초의 자 위반 사실 입증에 필요한 자료 제공 등 성실하게 협조한 경우 ผู้ยื่นรายงานต่อหน่วยงานรับแจ้งแต่เพียงผู้เดียวเป็นรายแรกก่อนเริ่มการสอบสวน และได้ให้ความร่วมมือโดยสุจริตใจ เช่น จัดเตรียมเอกสารที่จำเป็นต่อการพิสูจน์การกระทำผิด
	50% 면제 ได้รับการยกเว้น 50%	조사 시작 후 신고 관청에 단독으로 신고한 최초의 자 위반 사실 입증에 필요한 자료 제공 등 성실하게 협조한 경우 ผู้ยื่นรายงานต่อหน่วยงานรับแจ้งแต่เพียงผู้เดียวเป็นรายแรกหลังเริ่มการสอบสวน และให้ความร่วมมือโดยสุจริต เช่น จัดเตรียมเอกสารที่จำเป็นต่อการพิสูจน์การกระทำผิด

※ 관련법령 : 부동산 거래신고 등에 관한 법률 제8조/ 제28조

※ กฎหมายที่เกี่ยวข้อง : พระราชบัญญัติว่าด้วยการรายงานการทำธุรกรรมอสังหาริมทรัพย์ มาตรา 8 / มาตรา 28

▶▶ 자동차 이전·변경 등록

การจดทะเบียนการโอน·เปลี่ยนแปลงกรรมสิทธิ์รถยนต์

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

수원시 자동차등록과: กองทะเบียนรถยนต์ เมืองซูวอน (☎031-5191-1604)

구분 ประเภท	내용 รายละเอียด
준수사항 ข้อกำหนดที่ ต้องปฏิบัติตาม	<p>자동차 명의 이전 시 이전일로부터 15일 이내에 신고하여야 함 เมื่อโอนกรรมสิทธิ์รถยนต์ ต้องยื่นรายงานภายใน 15 วันนับจากวันที่โอน</p> <p>차량 소유자 사망 시 사망일이 속하는 달의 말일로부터 6개월 이내에 상속 이전등록 신고를 하여야 함 เมื่อเจ้าของรถเสียชีวิต ต้องยื่นรายงานการโอนกรรมสิทธิ์ตามมรดกภายใน 6 เดือนนับจากวันสิ้นเดือนของเดือนที่เสียชีวิต</p>
처벌내용 บทลงโทษ	<p>명의 이전일로부터 15일 경과 후, 16일째 되는 날부터 10일간 10만 원, 그 이후로는 1일마다 1만 원 추가, 최대 50만 원의 범칙금이 부과될 수 있음 กรณีโอนกรรมสิทธิ์เกิน 15 วัน นับจากวันที่โอน ตั้งแต่วันที่ 16 เป็นต้นไป มีค่าปรับ 100,000 วอนต่อระยะเวลา 10 วันและหลังจากนั้นจะปรับเพิ่มอีกวันละ 10,000 วอน โดยสามารถปรับสูงสุดถึง 500,000 วอน</p> <p>차량 소유자 사망 시, 사망일이 속하는 달의 말일로부터 6개월 경과 시 그다음 날부터 10일간 10만 원, 그 이후로는 1일마다 1만 원이 추가되어 최대 50만 원의 범칙금 부과될 수 있음 เมื่อเจ้าของรถเสียชีวิต ต้องยื่นรายงานการโอนกรรมสิทธิ์ตามมรดกภายใน 6 เดือนนับจากวันสิ้นเดือนของเดือนที่เสียชีวิต</p>

※ 관련법령: 자동차관리법 제11조/ 제12조

※กฎหมายที่เกี่ยวข้อง: พระราชบัญญัติการจัดการรถยนต์ มาตรา 11 / มาตรา 12

▶▶ 자동차 말소등록

การยกเลิกการจดทะเบียนรถยนต์

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

수원시 자동차등록과: กองทะเบียนรถยนต์ เมืองซูวอน (☎031-5191-1616)

구분 ประเภท	내용 รายละเอียด
준수사항 ข้อกำหนดที่ ต้องปฏิบัติตาม	<p>자동차 폐차 후 1개월 이내에 자동차 말소등록을 신청해야 함 ต้องยื่นคำขอยกเลิกการจดทะเบียนรถยนต์ภายใน 1 เดือนหลังจากทำการตัดจำหน่ายซากรถยนต์</p>
처벌내용 บทลงโทษ	<p>자동차 폐차 후 1개월이 경과할 경우 50만 원 이하의 과태료가 부과됨 หากเกิน 1 เดือนหลังจากการตัดจำหน่ายซากรถยนต์ อาจถูกปรับไม่เกิน 500,000 วอน</p>

※ 관련법령: 자동차관리법 제13조/ 제84조

※กฎหมายที่เกี่ยวข้อง: พระราชบัญญัติการจัดการรถยนต์ มาตรา 13 / มาตรา 84

▶▶▶ 자동차 의무보험 가입

การทำประกันภัยรถยนต์ภาคบังคับ

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

수원시 자동차관리과 : กองทะเบียนรถยนต์ เมืองซูวอน (☎031-5191-1561)

구분 ประเภท	내용 รายละเอียด
준수사항 ข้อกำหนดที่ ต้องปฏิบัติตาม	<p>자동차 보유자는 실제 운행여부와 관계없이 다른 사람에게 차량을 이전 등록하거나 말소 등록하기 전까지 의무보험에 가입하여야 함 เจ้าของรถต้องทำประกันภัยภาคบังคับไม่ว่าจะใช้งานรถหรือไม่ จนกว่าจะโอนกรรมสิทธิ์ให้ผู้อื่นหรือยกเลิกการจดทะเบียนรถยนต์</p> <p>장기간 차량을 운행할 수 없을 때(3개월 이상 2년 이하의 범위에서 해외 체류 등)는 사전에 관청의 승인을 받아 가입 의무 면제를 신청할 수 있음 หากไม่สามารถใช้งานรถเป็นระยะเวลานาน (ตั้งแต่ 3 เดือนจนถึงไม่เกิน 2 ปี เช่น อาศัยอยู่ต่างประเทศ เป็นต้น) สามารถยื่นคำขอยกเว้นการทำประกันภัยภาคบังคับได้ โดยจะต้องได้รับการอนุมัติจากหน่วยงานที่รับผิดชอบล่วงหน้าก่อน</p> <p>보험 만기일이 공휴일인 경우에는 미리 보험을 갱신하여야 함 หากวันหมดอายุของประกันตรงกับวันหยุดราชการ ต้องต่ออายุประกันล่วงหน้า</p>
처벌내용 บทลงโทษ	<p>의무보험에 가입하지 않은 모든 자동차 소유자는 미가입 기간에 따라 비사업용은 최대 90만원, 사업용은 최대 230만원의 과태료가 부과됨 เจ้าของรถทุกคนที่ไม่ได้ทำประกันภัยภาคบังคับ จะถูกปรับตามระยะเวลาที่ไม่ได้ทำประกัน สำหรับรถยนต์ที่ไม่ใช่เพื่อธุรกิจ ปรับสูงสุด 90,000 วอน, สำหรับรถยนต์เพื่อธุรกิจ ปรับสูงสุด 2,300,000 วอน</p> <p>사전 의견 제출 기간 내 납부할 경우 과태료 20%까지 감경 가능함 หากชำระภายในระยะเวลานัดเห็นล่วงหน้า สามารถลดค่าปรับได้สูงสุด 20%</p> <p>본 부과 납부 기간 경과 시 매월 가산금이 추가됨(최대 75%) หากเลยระยะเวลาการชำระค่าปรับ จะมีดอกเบี้ยเพิ่มเติมทุกเดือน สูงสุด 75%</p> <p>의무보험 미가입 자동차를 운행한 자동차 소유자는 과태료와 별개로 1년 이하의 징역 또는 1천만원 이하의 벌금에 처할 수 있음 เจ้าของรถที่ขับรถโดยไม่ทำประกันภัยภาคบังคับ นอกจากค่าปรับแล้ว อาจถูกจำคุกไม่เกิน 1 ปี หรือปรับไม่เกิน 10,000,000 วอน</p>

※ 관련법령 : 자동차손해배상 보장법 제5조

※ กฎหมายที่เกี่ยวข้อง : พระราชบัญญัติการรับประกันความเสียหายจากรถยนต์ มาตรา 5

▶▶ 자동차 종합검사 안내

ข้อมูลการตรวจสภาพรถยนต์แบบครบวงจร

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ: กองท

수원시자동차관리과: กองทะเบียนรถยนต์ เมืองซูวอน (☎031-5191-1564)

구분 ประเภท	내용 รายละเอียด
<p>준수사항 ข้อกำหนดที่ต้องปฏิบัติตาม</p>	<p>자동차 소유자는 실제 운행 여부와 관계없이 다른 사람에게 차량을 이전 등록하거나 말소 등록하기 전까지 정기적으로 종합 검사를 받아야 함</p> <p>เจ้าของรถต้องเข้ารับการตรวจสภาพรถแบบครบวงจรเป็นประจำ ไม่ว่าจะใช้งานรถหรือไม่จนกว่าจะโอนกรรมสิทธิ์ให้ผู้อื่นหรือยกเลิกการจดทะเบียนรถยนต์</p> <p>부득이한 사유(해외 체류, 차량 수리, 병원 입원 등)로 자동차를 운행할 수 없을 때, 검사기간내 관청의 승인을 받아 검사 유효기간을 연장할 수 있음</p> <p>หากไม่สามารถใช้งานรถได้ด้วยเหตุจำเป็น (เช่น อาศัยอยู่ต่างประเทศ, รถซ่อม, เข้ารักษาตัวในโรงพยาบาล เป็นต้น)</p> <p>검사기간은 자동차등록증 뒷면 또는 사이버검사소(https://www.cyberts.kr/)에서 수시로 확인하여야 함</p> <p>สามารถยื่นขออนุมัติจากหน่วยงานที่รับผิดชอบเพื่อย้ายระยะเวลาความถูกต้องของการตรวจสภาพภายในระยะเวลาที่กำหนด</p>
<p>처벌내용 บทลงโทษ</p>	<p>자동차 종합 검사 미이행자는 검사 지연 기간에 따라 최대 60만 원의 과태료가 부과됨</p> <p>ผู้ที่ไม่เข้ารับการตรวจสภาพรถยนต์แบบครบวงจร จะถูกปรับสูงสุด 600,000 วอนตามระยะเวลาที่ล่าช้า</p> <p>사전 의견 제출 기간내 납부할 경우 과태료 20%까지 감경받을 수 있으며, 납부기간 경과 시에는 매월 가산금이 추가됨(최대 75%)</p> <p>หากชำระภายในระยะเวลายื่นข้อคิดเห็นล่วงหน้า สามารถลดค่าปรับได้สูงสุด 20% และหากเกินระยะเวลาชำระ จะมีดอกเบี้ยเพิ่มเติมทุกเดือน(สูงสุด 75%)</p> <p>자동차 검사명령 위반 시, 자동차 운행정지(1년 이상 경과)나 1년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처할 수 있음</p> <p>หากฝ่าฝืนคำสั่งตรวจสภาพรถ อาจถูกสั่งห้ามใช้งานรถ(เกิน 1 ปี) หรือถูกจำคุกไม่เกิน 1 ปี หรือปรับไม่เกิน 10,000,000 วอน</p>

* 관련법령: 자동차관리법 제43조

※กฎหมายที่เกี่ยวข้อง : พระราชบัญญัติการจัดการรถยนต์ มาตรา 43



▶▶ 무단 방치 차량 처리 안내

การจัดการรถยนต์ที่ถูกจอดทิ้งโดยมิชอบ

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

수원시 자동차관리과: กองทะเบียนรถยนต์ เมืองซูวอน (☎031-5191-1585)

구분 ประเภท	내용 รายละเอียด
준수사항 ข้อกำหนดที่ต้อง ปฏิบัติตาม	<p>자동차를 일정한 장소에 고정시켜 운행 외의 목적으로 사용 불가함 ห้ามจอดรถไว้ประจำในสถานที่ใดสถานที่หนึ่งจนไม่สามารถใช้งานเพื่อการขับขี่ได้</p> <p>자동차를 계속해서 도로에 방치 불가함 ห้ามจอดทิ้งรถไว้บนถนนอย่างต่อเนื่อง</p> <p>정당한 사유 없이 자동차를 타인의 토지에 2개월 이상 방치 불가함 ห้ามจอดทิ้งรถไว้ในที่ดินของผู้อื่นเกิน 2 เดือนโดยไม่มีเหตุอันสมควร</p>
처벌내용 บทลงโทษ	<p>자동차의 방치행위자에 대하여 자동차관리법 제26조 및 제85조에 의하여 범칙금이 부과되며, 이를 납부하지 않을 경우 법 제81조 제8호에 의하여 1년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처할 수 있음</p> <p>ผู้กระทำการจอดทิ้งรถจะถูกปรับตามมาตรา 26 และมาตรา 85 แห่งพระราชบัญญัติการจัดการรถยนต์ และในกรณีหากไม่ชำระค่าปรับ อาจถูกลงโทษจำคุกไม่เกิน 1 ปี หรือปรับไม่เกิน 10,000,000 วอน ตามมาตรา 81 วรรค 8</p>

* 관련법령: 자동차관리법 제26조

※กฎหมายที่เกี่ยวข้อง: พระราชบัญญัติการจัดการรถยนต์ มาตรา 26

▶▶ 장애인전용 주차구역 위반 과태료 부과

การเรียกเก็บค่าปรับกรณีฝ่าฝืนที่จอดรถเฉพาะผู้พิการ

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

장안구 사회복지과: กองสวัสดิการสังคม เขตชางอัน (☎031-5191-5472)

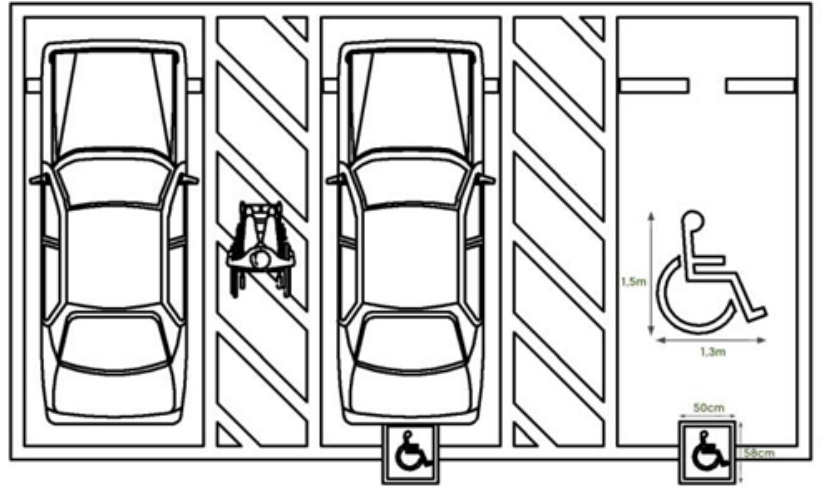
권선구 사회복지과: กองสวัสดิการสังคม เขตควอนซอน (☎031-5191-6315)

팔달구 사회복지과: กองสวัสดิการสังคม เขตพัลดัล (☎031-5191-7290)

영통구 사회복지과: กองสวัสดิการสังคม เขตยองทง (☎031-5191-8866)

✓ 준수사항 ข้อกำหนดที่ต้องปฏิบัติตาม

- '주차 가능' 표지를 발급받은 장애인 차량만이 장애인 전용 주차구역을 이용 가능함
เฉพาะรถของผู้พิการที่ได้รับป้าย "สามารถจอดได้" เท่านั้น จึงจะสามารถใช้ที่จอดรถเฉพาะผู้พิการได้
- '주차 가능' 표지가 있어도, 장애인이 운전하거나 타고 있지 않으면 주차 불가함
แม้จะมีป้าย "สามารถจอดได้" หากไม่มีผู้พิการเป็นผู้ขับขี่หรือโดยสารอยู่ จะไม่สามารถจอดได้
- 장애인 전용 주차구역 주차 면을 가로막는 이중주차 등을 할 경우 과태료 부과함
กรณีจอดรถซ้อนคันหรือกระทำการใดๆ ที่กีดขวางช่องจอดรถเฉพาะผู้พิการ จะมีโทษปรับ



✔ 과태료 기준 เกณฑ์ค่าปรับ

구분 ประเภท	내용 รายละเอียด	과태료 ค่าปรับ
주차위반 การฝ่าฝืนการจอดรถ	<ul style="list-style-type: none"> - 주차가능 표지가 없는 차량의 주차 จอดรถโดยไม่มีป้ายอนุญาตให้จอด - 보행에 장애가 있는 사람 미탑승 ไม่มีผู้พิการทางการเคลื่อนไหวโดยสารอยู่ด้วย 	10만원 100,000 บาท
주차방해 การกีดขวางการจอดรถ	<ul style="list-style-type: none"> - 장애인 전용 주차구역 내 물건 적재 วางสิ่งของในเขตที่จอดรถเฉพาะผู้พิการ - 이중주차 등으로 인한 진입 방해 กีดขวางทางเข้าออกเนื่องจากการจอดรถซ้อนคัน เป็นต้น 	50만원 500,000 บาท
표지위반 การฝ่าฝืนเกี่ยวกับป้าย	<ul style="list-style-type: none"> - 부정 사용(표지 위조 및 변조) ใช้โดยมิชอบ (ปลอมแปลงหรือแก้ไขป้าย) - 부당 사용(표지 대여 및 양도) ใช้โดยไม่ถูกต้อง (ให้ยืมหรือโอนป้าย) 	200만원 2,000,000 บาท

* 관련법령 : 장애인·노인·임산부 등의 편의증진 보장에 관한 법률 제17조

※กฎหมายที่เกี่ยวข้อง : พระราชบัญญัติว่าด้วยการรับประกันและส่งเสริมความสะดวกสบายสำหรับผู้พิการ ผู้สูงอายุ และสตรีมีครรภ์ เป็นต้น มาตรา 17

▶▶▶ 배출가스 5등급 차량 운행 제한 및 저공해 조치 신청

การจำกัดการใช้งานรถยนต์ที่ระดับการปล่อยมลพิษระดับ 5 และการยื่นขอมาตรการลดมลพิษ

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ **수원시 기후에너지과**: กองสภาพภูมิอากาศและพลังงาน เมืองซูวอน (☎031-5191-2968)

✔ 준수사항 ข้อกำหนดที่ต้องปฏิบัติตาม

구분 ประเภท	내용 รายละเอียด
제도개요 ภาพรวมของระบบ	<p>배출가스 5등급 차량 운행 제한 การจำกัดการใช้งานรถยนต์ที่ระดับการปล่อยมลพิษระดับ 5</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 단속시기 ช่วงเวลาการตรวจจับและบังคับใช้ <ul style="list-style-type: none"> - 계절 관리제 기간(12~3월) 06~21시 ช่วงมาตรการจัดการตามฤดูกาล (ธันวาคม - มีนาคม) เวลา 06.00 - 21.00 น. - 미세먼지 비상저감조치 발령 시 06~21시 เมื่อมีประกาศมาตรการลดฝุ่น PM 2.5 ฉุกเฉิน เวลา 06.00 - 21.00 น. * 주말, 공휴일 미시행 ※ไม่ดำเนินการในวันเสาร์-อาทิตย์ และวันหยุดราชการ ○ 단속대상: 전국 5등급 차량 กลุ่มเป้าหมายการตรวจจับ: รถยนต์ระดับ 5 ทั่วประเทศ ○ 제외대상: 저감장치 부착 차량, 긴급 차, 장애인-국가유공자 차량 등 กลุ่มที่ได้รับการยกเว้น: รถที่ติดตั้งอุปกรณ์ลดมลพิษแล้ว, รถฉุกเฉิน, รถของผู้พิการ-ผู้มีคุณูปการต่อชาติ เป็นต้น ○ 유예대상 กลุ่มที่ได้รับการผ่อนผัน <ul style="list-style-type: none"> - 저감장치 부착 불가 차량 중 취약계층(기초생활수급자, 차상위계층), 소상공인 차량 ในบรรดารถที่ไม่สามารถติดตั้งอุปกรณ์ลดมลพิษได้ ได้แก่ กลุ่มเปราะบาง (ผู้มีสวัสดิการพื้นฐานของรัฐ, กลุ่มรายได้ต่ำ) และรถของผู้ประกอบการรายย่อย * 저공해 조치 신청만으로는 운행 제한에서 제외되지 않음 ※การยื่นขอมาตรการลดมลพิษเพียงอย่างเดียว ไม่ถือว่าได้รับการยกเว้นจากการจำกัดการใช้งาน
저공해조치 방법 วิธีดำเนินการลดมลพิษ	<p>조기폐차 การเลิกใช้รถก่อนกำหนด</p> <p>4, 5등급 경유차 조기 폐차 시 보조금 지원 * 4등급은 경유차 한정, 5등급은 전 차종 가능 สนับสนุนเงินอุดหนุนเมื่อเลิกใช้รถดีเซลระดับ 4 และ 5 ก่อนกำหนด *ระดับ 4 เฉพาะรถดีเซลเท่านั้น, ระดับ 5 ทั่วประเทศ</p>
	<p>저감장치부착 การติดตั้งอุปกรณ์ลดมลพิษ</p> <p>- 5등급 경유 차량 저감장치 부착 지원 สนับสนุนการติดตั้งอุปกรณ์ลดมลพิษสำหรับรถดีเซลระดับ 5</p> <p>- 부착 비용 약 90% 지원, 자부담금 약 10%(약 40만원) สนับสนุนค่าใช้จ่ายในการติดตั้งประมาณ 90% โดยผู้ขอรับผิดชอบเองประมาณ 10% (ประมาณ 400,000 won)</p>

✔ 과태료 기준 เกณฑ์ค่าปรับ

구분 ประเภท	내용 รายละเอียด	과태료 ค่าปรับ
운행 제한 위반 การฝ่าฝืนข้อกำหนดการใช้งานรถ	최초 적발지에서 1일 1회 วันละครั้ง ณ จุดตรวจพบครั้งแรก	10만원 100,000 won

* **관련법령**: 미세먼지 저감 및 관리에 관한 특별법 제18조, 제21조

※ **กฎหมายที่เกี่ยวข้อง**: พระราชบัญญัติพิเศษว่าด้วยการลดและการจัดการฝุ่น PM 2.5 มาตรา 18, มาตรา 21

▶▶ 무단투기 과태료 부과 안내

การเรียกเก็บค่าปรับกรณีทิ้งขยะโดยมิชอบ

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

장안구 환경위생과: กองสิ่งแวดล้อมและสุขาภิบาล เขตชางอัน (☎031-5191-5339)

권선구 환경위생과: กองสิ่งแวดล้อมและสุขาภิบาล เขตควอนซอน (☎031-5191-6361)

팔달구 환경위생과: กองสิ่งแวดล้อมและสุขาภิบาล เขตพัลดัล (☎031-5191-7329)

영통구 환경위생과: กองสิ่งแวดล้อมและสุขาภิบาล เขตยองทง (☎031-5191-8909)

✔ 과태료 기준 เกณฑ์ค่าปรับ

위반행위 การกระทำฝ่าฝืน	과태료 부과 금액 (원) จำนวนเงินค่าปรับทางปกครอง (วอน)		
	1차 위반 ฝ่าฝืนครั้งที่ 1	2차 위반 ฝ่าฝืนครั้งที่ 2	3차 위반 ฝ่าฝืนครั้งที่ 3 ขึ้นไป
담배꽂초, 휴지 등 휴대하고 있는 폐기물을 버린 경우 ทิ้งขยะที่พกติดตัวอยู่ เช่น แกมบุหรี่ กระดาษชำระ	50,000	50,000	50,000
비닐봉지, 천보자기 등 간이보관기구를 이용하여 폐기물을 버린 경우 (비규격 봉투) ทิ้งขยะโดยใช้ถุงพลาสติก ผ้าห่อของ หรือภาชนะเก็บชั่วคราว (ถุงที่ไม่เป็นไปตามระเบียบ)	200,000	200,000	200,000
휴식 또는 행락 중 발생한 쓰레기를 버린 경우 ทิ้งขยะที่เกิดขึ้นระหว่างการพักผ่อนหรือท่องเที่ยว	200,000	200,000	200,000
차량, 손수레 등 운반장비를 이용하여 폐기물을 버린 경우 ทิ้งขยะโดยใช้ยานพาหนะ รถเข็น หรืออุปกรณ์ขนถ่าย	500,000	500,000	500,000
사업활동 과정에서 발생하는 생활폐기물을 버린 경우 ทิ้งขยะมูลฝอยในครัวเรือนที่เกิดระหว่างขั้นตอนประกอบกิจการ	1,000,000	1,000,000	1,000,000
생활폐기물을 매립한 경우 ฝังกลบขยะมูลฝอยในครัวเรือน	700,000	700,000	700,000
생활폐기물을 소각한 경우 เผาขยะมูลฝอยในครัวเรือน	500,000	500,000	500,000
단독주택, 연립주택, 아파트 등의 건물에서 주거생활과 관련하여 폐기물을 배출한 경우 (장소·시간·분리배출 위반) ทิ้งขยะที่เกิดจากการอยู่อาศัยภายในอาคาร เช่น บ้านเดี่ยว ตึกแถว อพาร์ทเมนต์ เป็นต้น (ละเมิดสถานที่-เวลา-การแยกประเภทขยะ)	100,000	200,000	300,000

* **관련법령:** 폐기물관리법 제68조, 폐기물관리법시행령 제38조

※ **กฎหมายที่เกี่ยวข้อง:** พระราชบัญญัติการจัดการของเสีย มาตรา 68, พระราชกฤษฎีกาบังคับใช้พระราชบัญญัติการจัดการของเสีย มาตรา 38

▶▶ 환경친화적 자동차의 전용주차구역 등 위반 과태료

ค่าปรับกรณีฝ่าฝืนที่จอดรถเฉพาะสำหรับรถยนต์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม เป็นต้น

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

장안구 환경위생과: กองสิ่งแวดล้อมและสุขภาพบาล เขตชางอัน (☎031-5191-5349)

권선구 환경위생과: กองสิ่งแวดล้อมและสุขภาพบาล เขตควอนซอน (☎031-5191-6339)

팔달구 환경위생과: กองสิ่งแวดล้อมและสุขภาพบาล เขตพัลด์ัล (☎031-5191-7348)

영통구 환경위생과: กองสิ่งแวดล้อมและสุขภาพบาล เขตยองทง (☎031-5191-8918)

*** 환경친화적 자동차:** 전기자동차, 태양광자동차, 하이브리드자동차, 수소전기자동차, 산업통상자원부장관이 환경부장관과 협의하여 고시한 자동차

※รถยนต์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม : รถยนต์ไฟฟ้า, รถยนต์พลังงานแสงอาทิตย์, รถยนต์ไฮบริด, รถยนต์ไฟฟ้าเซลล์เชื้อเพลิง ไฮโดรเจน และรถยนต์ที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคมนาคมกำหนดและพลังงานประกาศโดยความเห็นชอบร่วมกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงสิ่งแวดล้อม

✔ 준수사항 ข้อกำหนดที่ต้องปฏิบัติตาม

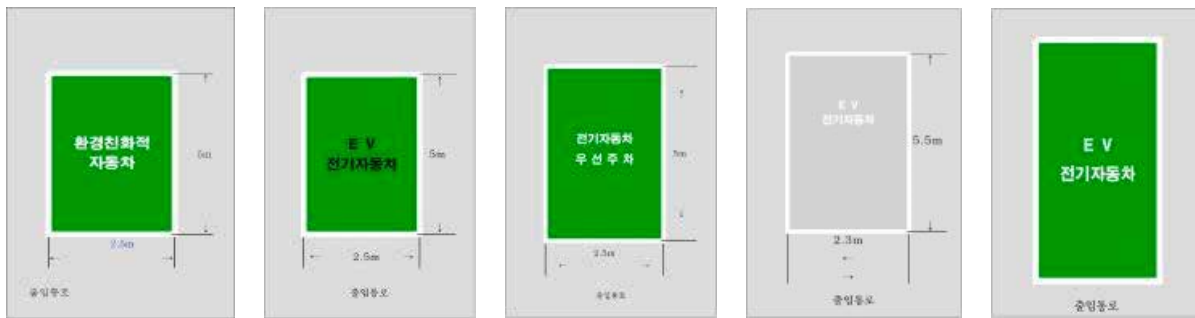
구분 ประเภท	이용대상 กลุ่มผู้ใช้สิทธิ์	단속대상 กลุ่มเป้าหมายในการตรวจจับ
환경친화적 자동차 충전구역 เขตชาร์จรถยนต์ที่เป็น มิตรต่อสิ่งแวดล้อม	전기자동차 รถยนต์ไฟฟ้า 외부충전식 하이브리드자동차 รถยนต์ไฮบริดแบบชาร์จไฟจากภายนอก * 위 차량도 급속1시간, 완속14시간 초과시 과태료 ※รถข้างต้น หากชาร์จแบบเร็วเกิน 1 ชั่วโมง หรือชาร์จแบบปกติเกิน 14 ชั่วโมง จะถูกปรับ	내연기관자동차 รถยนต์เครื่องยนต์สันดาปภายใน 수소전기자동차 รถยนต์ไฟฟ้าเซลล์เชื้อเพลิงไฮโดรเจน 외부충전식이 아닌 하이브리드 자동차 รถยนต์ไฮบริดที่ไม่ใช่แบบชาร์จไฟจากภายนอก
환경친화적 자동차 전용주차구역 เขตจอดรถเฉพาะสำหรับรถยนต์ ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม	전기자동차 รถยนต์ไฟฟ้า 하이브리드자동차 รถยนต์ไฮบริด 수소전기자동차 รถยนต์ไฟฟ้าเซลล์เชื้อเพลิงไฮโดรเจน	내연기관자동차 รถยนต์เครื่องยนต์สันดาปภายใน

✔ 과태료 기준 เกณฑ์ค่าปรับทางปกครอง

위반내용 รายละเอียดการฝ่าฝืน	과태료 ค่าปรับทางปกครอง
환경친화적 자동차 충전구역 및 전용주차구역에 일반차량 주차하는 행위 การจอดรถทั่วไปในเขตชาร์จรถยนต์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมและเขตจอดรถเฉพาะ	10만원 100,000 บาท
환경친화적 자동차 급속충전시설 1시간, 완속충전시설 14시간을 초과하여 계속 주차하는 행위 การจอดค้างเกิน 1 ชั่วโมงในสถานีชาร์จแบบเร็ว หรือเกิน 14 ชั่วโมงในสถานีชาร์จแบบปกติ สำหรับรถยนต์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม * 외부충전식 하이브리드 자동차의 경우, 급속 1시간/ 완속 7시간 * สำหรับรถยนต์ไฮบริดแบบชาร์จไฟจากภายนอก กำหนดเวลา ชาร์จแบบเร็ว 1 ชั่วโมง / ชาร์จแบบปกติ 7 ชั่วโมง	
충전시설 및 충전구역에 물건을 적치하는 등 충전을 방해하는 행위 การวางสิ่งของในสถานีชาร์จและเขตชาร์จ หรือกระทำการใดๆ ที่เป็นการกีดขวางการชาร์จ	
충전시설을 환경친화적 자동차 충전 이외의 용도로 사용하는 행위 การใช้สถานีชาร์จเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากการชาร์จรถยนต์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม	
환경친화적 자동차 충전시설 및 충전구역 표시 등을 고의로 훼손하는 행위 การจงใจทำลายเครื่องหมายแสดงสถานีชาร์จและเขตชาร์จสำหรับรถยนต์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม	20만원 200,000 บาท

✔ **환경친화적 자동차 충전시설 및 전용주차구역 예시**

ตัวอย่างสถานีชาร์จและเขตจอดรถเฉพาะสำหรับรถยนต์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม



✔ **준수사항** ข้อกำหนดที่ต้องปฏิบัติ

- 환경친화적 자동차 충전시설의 충전구역에 전기자동차를 주차 시 급속1시간, 완속 14시간을 초과할 수 없음
เมื่อจอดรถยนต์ไฟฟ้าในเขตชาร์จของสถานีชาร์จรถยนต์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม เวลาจอดต้องไม่เกิน 1 ชั่วโมงสำหรับการชาร์จแบบเร็ว และ 14 ชั่วโมงสำหรับการชาร์จแบบปกติ
- 환경친화적 자동차 충전시설의 충전구역에 외부충전식 하이브리드자동차 주차 시 급속1시간, 완속 7시간 초과할 수 없음
เมื่อจอดรถยนต์ไฮบริดแบบชาร์จไฟจากภายนอกในเขตชาร์จ เวลาจอดต้องไม่เกิน 1 ชั่วโมงสำหรับการชาร์จแบบเร็ว และ 7 ชั่วโมงสำหรับการชาร์จแบบปกติ
- 환경친화적 자동차 충전시설 및 충전구역에 물건을 쌓거나 그 통행로를 가로막는 등 충전을 방해하는 행위를 하여서는 아니 됨
ห้ามวางสิ่งของหรือกีดขวางทางสัญจรในสถานีชาร์จและเขตชาร์จสำหรับรถยนต์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม อันเป็นการรบกวนหรือขัดขวางการชาร์จ

▶▶ 보이스피싱 등 신종사기수법 주의

ระวังกลโกงรูปแบบใหม่ เช่น วอยซ์ฟิชซิ่ง

담당기관: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

경찰청: สำนักงานตำรวจแห่งชาติ (☎1394)

금융감독원: สำนักงานกำกับดูแลการเงิน (☎1332)

구 분 ประเภท	내 용 รายละเอียด	
준수사항 ข้อกำหนดที่ต้องปฏิบัติตาม	보이스피싱에 휘말릴 경우 피해자이면서 피의자가 될 수 있으므로 각별한 주의가 요구됨 หากเข้าไปเกี่ยวข้องกับวอยซ์ฟิชซิ่ง อาจตกเป็นทั้งผู้เสียหายและผู้ต้องสงสัย จึงต้องใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษ	
	금전 피해자이면서 피의자가 될 수 있는 유형 ประเภทที่อาจเป็นทั้งผู้เสียหายทางการเงินและผู้ต้องสงสัย <ul style="list-style-type: none"> ● 신용등급을 올려야 한다며 일정 금액을 인출해서 달라고 요구한 경우 อ้างว่าต้องเพิ่มระดับเครดิต และขอให้ถอนเงินจำนวนหนึ่งให้ ● 대출해 줄 테니 담보로 통장·체크카드 등을 주면 보관하겠다는 경우 อ้างว่าจะให้เงินกู้ โดยขอสมุดบัญชี บัตรเดบิตหรือบัตรเครดิตเงินสดเป็นหลักประกันเพื่อเก็บรักษา ● 금융기관이나 관공서에서 개인정보·돈을 요구하는 전화가 온 경우 มีโทรศัพท์อ้างว่าเป็นสถาบันการเงินหรือหน่วยงานราชการ ขอข้อมูลส่วนบุคคล·ขอเงิน ● 포인트 환급 등을 이유로 통장·카드 비밀번호를 알려달라는 경우 อ้างคืนคะแนนสะสม และขอรหัสผ่านบัญชี บัตร ● 단기 고액 아르바이트며 통장을 빌려달라고 하는 경우 อ้างเป็นงานพาร์ทไทม์รายได้สูงระยะสั้น และขอข้อมมูลบัญชีธนาคาร ● 대출받으려면 거래내역이 필요하니 보내는 돈을 다른 지정 계좌로 이체하라는 경우 อ้างว่าหากต้องการกู้ยืมเงิน ต้องมีประวัติการทำธุรกรรม และให้โอนเงินไปยังบัญชีอื่นที่กำหนดไว้ 	
처벌내용 บทลงโทษ	통장·카드 대여 การให้ข้ืมบัญชี·บัตร	3년 이하 징역 또는 2천만 원 이하 벌금 จำคุกไม่เกิน 3 ปี หรือปรับไม่เกิน 20,000,000 บาท
	현금 인출 전달 การถอนและส่งมอบเงินสด	최대 10년 이하 징역 또는 2천만 원 이하 벌금 จำคุกไม่เกิน 10 ปี หรือปรับไม่เกิน 20,000,000 บาท

* 관련법령: 전자금융거래법 제6조

※ กฎหมายที่เกี่ยวข้อง: พระราชบัญญัติธุรกรรมทางการเงินอิเล็กทรอนิกส์ มาตรา 6

수원시 휴먼콜센터 ศูนย์ฮิวแมนคอลเซ็นเตอร์ เมืองซูวอน (☎1899-3300/031-5191-2114)

☑ 운영현황 สถานะการดำเนินงาน

○ 운영시간: 平日 08:30~18:30(야간 및 토/일/공휴일 : 당직실)

เวลาทำการ : วันจันทร์ - ศุกร์ 08:30 - 18:30(กลางวัน และวันเสาร์/อาทิตย์/วันหยุดราชการ : ห้องประจำการ)

☑ 주요상담분야 สาขาการให้คำปรึกษาหลัก

○ 일반상담: 시정정책, 각종 행사, 민원 안내 등 시정 전반

การให้คำปรึกษาทั่วไป : การบริหารงานทั่วไปของเมือง รวมถึง นโยบายเทศบาล กิจกรรมต่างๆ การเน่างานบริการประชาชน เป็นต้น

○ 행정업무 연계 상담: 5개 분야

การให้คำปรึกษาเชื่อมโยงงานราชการ : 5 สาขา

▶ 지방세, 상·하수도 요금, 세외수입, 환경개선부담금, 교통유발부담금

ภาษีท้องถิ่น, ค่าน้ำประปาและน้ำเสีย, รายได้ที่ไม่ใช่ภาษี, ค่าธรรมเนียมปรับปรุงสิ่งแวดล้อม, ค่าธรรมเนียมจากผลกระทบต่อจราจร

○ 생활불편 민원 접수

การรับเรื่องร้องเรียนความไม่สะดวกในการดำรงชีวิต






가사홈서비스 - Yes생활민원처리반 운영 บริการช่วยเหลืองานบ้าน - หน่วยจัดการเรื่องร้องเรียน Yes

☑ 서비스 대상: 사회취약계층(기초생활수급자, 차상위계층 등)

กลุ่มเป้าหมาย : กลุ่มเปราะบางทางสังคม (ผู้รับสวัสดิการพื้นฐานของรัฐ, กลุ่มรายได้ต่ำ เป็นต้น)

☑ 서비스 분야: 가정 내 생활불편사항 처리

ขอบเขตบริการ : การแก้ไขปัญหาความไม่สะดวกภายในที่อยู่อาศัย

전기설비	ระบบไฟฟ้า		형광등, 전구, 콘센트, 센서등, 스위치, 전기선 연결 등 <small>หลอดฟลูออโรสเซนต์, หลอดไฟ, ปลั๊กไฟ, ไฟเซ็นเซอร์, สวิตช์, การต่อสายไฟ เป็นต้น</small>
전자기기	อุปกรณ์ไฟฟ้า		가전·통신제품 점검 및 소규모 수리 <small>ตรวจสอบและซ่อมแซมเล็กน้อยสำหรับเครื่องใช้ไฟฟ้าและอุปกรณ์สื่อสาร</small>
배관설비	ระบบท่อประปา		수도꼭지, 배관막힘, 에어컨·보일러 점검 등 <small>ก๊อกน้ำ, ท่ออุดตัน, ตรวจสอบเครื่องปรับอากาศ-หม้อต้มน้ำ เป็นต้น</small>
소규모 집수리	ซ่อมแซมบ้านขนาดเล็ก		문고리 수리, 부분 도배, 장판수리, 방충망 보수 등 <small>ซ่อมลูกบิดประตู, ปะเกอลงไปบางส่วน, ซ่อมพื้นไวนิล, ซ่อมมุ้งลวด เป็นต้น</small>
기타	อื่นๆ		기타 생활에 불편을 주는 사항의 처리 등 <small>การแก้ไขปัญหาอื่นๆ ที่ก่อให้เกิดความไม่สะดวกในการดำรงชีวิต</small>

* 대규모 공사, 공동이용시설 등은 서비스 불가

※ ไม้ให้บริการงานก่อสร้างขนาดใหญ่ หรือสิ่งอำนวยความสะดวกส่วนกลาง

✔ **운영시간:** 월~금, 09:00~18:00

เวลาทำการ : วันจันทร์ - ศุกร์, 09:00 - 18:00

✔ **처리비용:** 기본 자재 및 서비스 무료 (Yes 생활민원처리반이 보유하고 있지 않은 자재는 민원인 직접 구매)

ค่าใช้จ่าย : วัสดุพื้นฐานและบริการฟรี
(วัสดุที่หน่วย Yes ไม่มี ผู้ร้องต้องจัดซื้อเอง)

✔ **신청 및 문의:** 수원시 휴먼콜센터 (☎1899-3300(031-5191-2114))

สมัครและสอบถาม : ศูนย์คิวแมนคอลเซ็นเตอร์ เมืองซูวอน ☎1899-3300 (031-5191-2114)

▶▶ **민원 서류 발급 서비스** บริการออกเอกสารงานราชการ

✔ **정부24 Government24 (☎1588-2188 / เว็บไซต์:www.gov.kr)**

인터넷을 이용하여 어디서나 365일 24시간 필요한 민원을 안내받고 신청·발급·열람할 수 있는 온라인 정부민원포털 서비스
บริการพอร์ทัลงานราชการออนไลน์ที่ให้คำแนะนำและสามารถยื่นคำร้อง ออกเอกสาร และตรวจสอบข้อมูลได้ตลอด 24 ชั่วโมง
ทุกที่ทุกเวลา ตลอด 365 วัน ผ่านทางอินเทอร์เน็ต

- 주민등록등·초본, 토지대장, 외국인등록사실증명, 국내거소사실증명, 건축물대장 등 즉시 발급(47종 무료, 일부 유료)
สามารถออกเอกสารได้ทันที เช่น สำเนาทะเบียนบ้าน (ฉบับเต็ม/ฉบับย่อ), ทะเบียนข้อมูลที่ดิน, หนังสือรับรองการขึ้นทะเบียน
คนต่างด้าว, หนังสือรับรองถิ่นพำนักในประเทศ, ทะเบียนอาคาร เป็นต้น
(ออกเอกสารฟรีรวม 47 ประเภท และบางประเภทมีค่าธรรมเนียม)
- 전입신고, 지방세납세증명 등 인터넷 신청, 인허가 등 민원사무처리절차 안내
สามารถยื่นคำร้องออนไลน์ เช่น การแจ้งย้ายที่อยู่ และหนังสือรับรองการชำระภาษีท้องถิ่น รวมถึงให้ข้อมูลขั้นตอนการดำเนินงาน
อนุญาตและการอนุมัติด้านงานราชการ

✔ **무인민원발급기** เครื่องออกเอกสารอัตโนมัติ (☎1899-3300 / เว็บไซต์:www.suwon.go.kr)

- 행정기관 방문 없이 가까운 수원시 무인민원발급기에서 빠르고 편리하게 주민등록등본 등 124종의 민원 증명 서비스
제공
ให้บริการออกหนังสือรับรองงานราชการจำนวน 124 ประเภท เช่น สำเนารับรองทะเบียนบ้าน ได้อย่างรวดเร็วและสะดวก
ที่เครื่องออกเอกสารอัตโนมัติในเขตซูวอน โดยไม่ต้องเดินทางไปยังหน่วยงานราชการ

▶▶ 국민기초생활보장사업

โครงการประกันการดำรงชีพขั้นพื้นฐานแห่งชาติ

- ✓ **생활이 어려운 저소득 가구에 기본적인 생활을 보장하고, 자립할 수 있도록 각 가구의 특성이나 처한 상황에 따라 생계비, 의료비, 주거비, 교육비 등을 지원하는 제도**

เป็นระบบที่ให้การคุ้มครองการดำรงชีพขั้นพื้นฐานแก่ครอบครัวผู้มีรายได้น้อยและประสบปัญหาทางการเงิน อีกทั้งสนับสนุนค่าใช้จ่ายต่าง ๆ ตามลักษณะและสถานการณ์ของแต่ละครัวเรือน เช่น ค่าครองชีพ ค่ารักษาพยาบาล ค่าที่อยู่อาศัย และค่าเล่าเรียน เพื่อให้ครอบครัวดังกล่าวสามารถพึ่งพาตัวเองได้

- ✓ **외국인 적용 대상** คุณสมบัติของชาวต่างชาติที่มีสิทธิได้รับการพิจารณา

「출입국관리법」 제31조에 따라 외국인등록을 한 자로서 다음에 해당하여야 한다.

ต้องเป็นผู้ที่ได้อาศัยเป็นคนต่างด้าวตามมาตรา 31 แห่ง「กฎหมายควบคุมคนเข้าเมือง」 และต้องเข้าเงื่อนไขดังต่อไปนี้

- **대한민국 국민과 혼인 중인 사람으로서 다음 중 어느 하나에 해당하는 사람**
ผู้สมรสกับบุคคลสัญชาติเกาหลี และเข้าเงื่อนไขข้อใดข้อหนึ่งต่อไปนี้
 - 본인 또는 대한민국 국적의 배우자가 임신 중인 사람
ผู้ตนเองหรือคู่สมรสสัญชาติเกาหลีกำลังตั้งครรภ์
 - 대한민국 국적의 미성년 자녀(계부자·계모자 관계와 양친자 관계를 포함)를 양육하고 있는 사람
ผู้กำลังเลี้ยงดูบุตรผู้เยาว์สัญชาติเกาหลี (รวมถึงความสัมพันธ์แบบบิดาเลี้ยง·มารดาเลี้ยง และบุตรบุญธรรม)
 - 배우자의 대한민국 국적인 직계존속과 생계나 주거를 같이 하는 사람
ผู้อาศัยและมีการครองชีพร่วมกับบุพการีสายตรงของคู่สมรสซึ่งมีสัญชาติเกาหลี
- **대한민국 국민인 배우자와 이혼하거나 그 배우자가 사망한 사람으로서 대한민국 국적의 미성년 자녀 (계부자·계모자 관계와 양친자 관계를 포함)를 양육하고 있는 사람**
ผู้หย่าร้างกับคู่สมรสสัญชาติเกาหลี หรือคู่สมรสถึงแก่กรรม และกำลังเลี้ยงดูบุตรผู้เยาว์สัญชาติเกาหลี (รวมถึงความสัมพันธ์แบบบิดาเลี้ยง/มารดาเลี้ยง และบุตรบุญธรรม)
- **「난민법」 제2조 제2호에 따라 법무부 장관이 난민으로 인정한 사람으로 「난민법」 제32조에 따라 국내에 체류 중인 외국인**
ผู้ที่ได้รับการรับรองสถานะผู้ลี้ภัยจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมตามมาตรา 2 วรรค 2 ตาม「ประมวลกฎหมายผู้ลี้ภัย」และเป็นชาวต่างชาติที่พำนักอยู่ในประเทศไทยตามมาตรา 32 ตาม「ประมวลกฎหมายผู้ลี้ภัย」
- **「재한외국인 처우 기본법」 제14조의 2에 따라 법무부 장관이 아픈간 특별 기여자로 인정한 사람으로 국내에 체류 중인 외국인**
ผู้ที่ได้รับการรับรองจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมให้เป็นผู้มีคุณูปการพิเศษชาวอัฟกานิสถานตามมาตรา 14-2 แห่งกฎหมายพื้นฐานว่าด้วยการปฏิบัติต่อชาวต่างชาติในประเทศ และเป็นชาวต่างชาติที่พำนักอยู่ในประเทศ

- ✓ **문의처** ช่องทางสอบถามข้อมูล

- **주소지 동 행정복지센터** ศูนย์บริการงานบริหารและสวัสดิการประจำแขวงตามที่อยู่ทะเบียนบ้าน
- **생계·의료·교육급여** สวัสดิการค่าครองชีพ · ค่ารักษาพยาบาล · ค่าเล่าเรียน
보건복지상담센터 ศูนย์ให้คำปรึกษากระทรวงสาธารณสุขและสวัสดิการสังคม (☎129) **복지로** เว็บไซต์ Bokjiro (www.bokjiro.go.kr)
- **주거급여** สวัสดิการที่อยู่อาศัย
국토교통부 콜센터 콜เซ็นเตอร์กระทรวงที่ดิน โครงสร้างพื้นฐานและคมนาคม(☎1599-0001)
LH주거급여 콜센터 콜เซ็นเตอร์สวัสดิการที่อยู่อาศัย LH (☎1600-0777) **마이홈** 마이โฮม My Home(www.myhome.go.kr)

▶▶ 긴급복지지원

การช่วยเหลือสวัสดิการฉุกเฉิน

- ✔️ **갑작스러운 위기상황으로 생계유지가 곤란한 저소득층에게 생계, 의료, 주거지원 등의 서비스를 지원하여 위기상황에서 벗어날 수 있도록 돕는 제도**

เป็นระบบที่ให้ความช่วยเหลือด้านค่าครองชีพ ค่ารักษาพยาบาล และค่าที่อยู่อาศัย แก่ผู้มีรายได้น้อยที่ประสบภาวะวิกฤตอย่างกะทันหันจนไม่สามารถดำรงชีพได้ เพื่อช่วยให้ผู้ประสบภัยดังกล่าวพ้นจากสถานการณ์วิกฤต

- ✔️ **외국인 적용 대상** คุณสมบัติของชาวต่างชาติที่มีสิทธิได้รับการพิจารณา

「긴급복지지원법」 제5조의 2에 따라 국내에 체류하고 있는 외국인 중 다음에 해당되어야 한다.

ต้องเป็นชาวต่างชาติที่พำนักอยู่ในประเทศตามมาตรา 5-2 แห่ง「กฎหมายการช่วยเหลือสวัสดิการฉุกเฉิน」และเข้าเงื่อนไขดังต่อไปนี้

* 만약 지원받을 상황이 아니거나 자격조건을 갖추지 못한 것으로 결정되면 지원받은 금액을 반환하여야 한다.

※ หากภายหลังพิจารณาแล้วเห็นว่าไม่เข้าเกณฑ์หรือไม่คุณสมบัติได้รับเงินสนับสนุน จะต้องคืนเงินช่วยเหลือที่ได้รับ

- **대한민국 국민과 혼인 중인 사람**
ผู้ที่สมรสกับบุคคลสัญชาติเกาหลี
- **대한민국 국민인 배우자와 이혼하거나 그 배우자가 사망한 사람으로서 대한민국 국적을 가진 직계존비속(부모, 자녀)을 돌보고 있는 사람**
ผู้ที่หย่าร้างกับคู่สมรสสัญชาติเกาหลี หรือคู่สมรสถึงแก่กรรม และกำลังดูแลบุพการีหรือผู้สืบสันดานสายตรง (บิดามารดา หรือบุตร) ที่มีสัญชาติเกาหลี
- **「난민법」 제2조 제2호에 따른 난민으로 인정된 사람**
ผู้ที่ได้รับการรับรองสถานะผู้ลี้ภัยตามมาตรา 2 วรรค 2 แห่ง「ประมวลกฎหมายผู้ลี้ภัย」
- **본인의 귀책 사유 없이 화재, 범죄, 천재지변으로 피해를 입은 사람**
ผู้ที่ได้รับความเสียหายจากเหตุเพลิงไหม้ อาชญากรรม หรือภัยธรรมชาติ โดยมิใช่ความผิดของตนเอง
- **그 밖에 보건복지부 장관이 긴급한 지원이 필요하다고 인정하는 사람**
บุคคลอื่นที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุขและสวัสดิการสังคมเห็นว่ามีความจำเป็นต้องได้รับความช่วยเหลืออย่างเร่งด่วน
 - 본인의 귀책 사유 없이 재난 등으로 피해를 입은 사람
ผู้ที่ได้รับความเสียหายจากภัยพิบัติหรือเหตุฉุกเฉินอื่น โดยมิใช่ความผิดของตนเอง
 - 「난민법」 제2조 제3호에 따른 인도적 체류자
ผู้พำนักเพื่อมนุษยธรรมตามมาตรา 2 วรรค 3 แห่งกฎหมายผู้ลี้ภัย
 - **특별 기여자**: 법무부 장관이 대한민국에 특별한 기여를 했거나 공익의 증진에 이바지했다고 인정하는 사람
ผู้มีคุณูปการพิเศษ: บุคคลที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมรับรองว่าได้ทำคุณประโยชน์เป็นพิเศษแก่สาธารณรัฐเกาหลี หรือมีส่วนส่งเสริมประโยชน์สาธารณะ

- ✔️ **문의처** ช่องทางสอบถามข้อมูล

- **주소지 동 행정복지센터** ศูนย์บริการงานบริหารและสวัสดิการประจำแขวงตามที่อยู่ทะเบียนบ้าน
- **보건복지상담센터** ศูนย์ให้คำปรึกษาด้านสาธารณสุขและสวัสดิการ(☎129)

»» 수원새빛돌봄(누구나) 사업

โครงการชวอนแซบิตแคร์ (สำหรับทุกคน)

- ✔ **사업대상:** 돌봄이 필요한 수원시민(실거주자, 외국인 포함)
กลุ่มเป้าหมายโครงการ : พลเมืองเมืองชวอน ที่ต้องการการดูแล (รวมถึงผู้อยู่อาศัยจริงและชาวต่างชาติ)
- ✔ **지원대상:** 중위소득 120% 이하, 국가유공자
ผู้มีสิทธิได้รับการสนับสนุน : ผู้มีรายได้ไม่เกิน 120% ของรายได้มาตรฐาน และผู้มีคุณูปการต่อชาติ
* 안내 체류지 신고가 된 「긴급복지지원법 시행령」에 근거한 외국인 (반려동물 일시보호는 외국인 미지원[수원시 조례])
※ ชาวต่างชาติที่ได้แจ้งที่อยู่พำนักในเขตพื้นที่ตาม 「พระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการช่วยเหลือสวัสดิการฉุกเฉิน」
- ✔ **지원내용:** 연 150만원 이내 서비스 제공, 8대 서비스 중 선택
(생활돌봄, 동행돌봄, 주거안전, 식사지원, 일시보호, 재활돌봄, 심리상담, 방문의료)
รายละเอียดการสนับสนุน : ให้บริการไม่เกิน 1,500,000 วอนต่อปี สามารถเลือกได้จาก 8 ประเภทบริการ
- ✔ **신청:** 동 행정복지센터, “새빛톡톡” 모바일앱
การยื่นคำร้อง : ศูนย์บริการงานบริหารและสวัสดิการประจำแขวง, แอปพลิเคชันมือถือ “แซบิต ทอล์คทอล์ค”
- ✔ **문의처** ช่องทางสอบถามข้อมูล
 - 수원시 돌봄정책과 ฝ่ายนโยบายการดูแล เมืองชวอน (☎031-5191-2742)
 - 수원시 휴먼콜센터 ศูนย์คิวแมนคอลเซ็นเตอร์ เมืองชวอน (☎1899-3300)



❖❖❖ 외국인 건강보험 당연 가입 안내

การสมัครประกันสุขภาพสำหรับชาวต่างชาติภาคบังคับ

✔️ 지역건강보험 당연가입 요건 เงื่อนไขการสมัครประกันสุขภาพประเภทผู้ประกันตนในพื้นที่ภาคบังคับ

○ 가입대상: 재외국민, 외국국적동포, 외국인

กลุ่มเป้าหมาย: ชาวเกาหลีที่พำนักอยู่ต่างประเทศ, ชาวเกาหลีเชื้อสายต่างประเทศ, ชาวต่างชาติ*

외국인가입 지역 시 체류자격 코드							
*รหัสประเภทวีซ่าพำนักของชาวต่างชาติที่ต้องสมัครประกันสุขภาพในพื้นที่							
D-1	문화예술 ศิลปะและวัฒนธรรม	E-1	교수 อาจารย์มหาวิทยาลัย	F-1	방문동거 พำนักร่วมกับครอบครัว	H-1	관광취업 ทำงานและท่องเที่ยว
D-2	유학 นักเรียน	E-2	회화지도 สอนภาษาต่างประเทศ	F-2	거주 พำนักอาศัย	H-2	방문취업 เยี่ยมเยียนและทำงาน
D-3	기술연수 ฝึกอบรมด้านเทคนิค	E-3	연구 วิจัย	F-3	동반 ผู้ติดตาม	G-1(일부) G-1 (บางประเภท)	기타 อื่นๆ
D-4	일반연수 ฝึกอบรมทั่วไป	E-4	기술지도 ให้คำแนะนำด้านเทคนิค	F-4	재외동포 ชาวเกาหลีโพ้นทะเล		
D-5	취재 สื่อข่าว	E-5	파견직원 ผู้รับจ้างเฉพาะทาง	F-5(5E)	영주권 ถิ่นพำนักถาวร		
D-6	종교 ศาสนา	E-6	예술공연 การแสดงศิลปะและบันเทิง	F-6	결혼이민 ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรส		
D-7	파견원 Intra-Company Transfer	E-7	특정활동 แรงงานพิเศษเฉพาะ				
D-8	기업투자 ประกอบการ						
D-9	무역경영 การค้าระหว่างประเทศและ การบริการธุรกิจ	E-9	비전문취업 แรงงานไร้ฝีมือ				
D-10	구직 หางาน	E-10	선원취업 ลูกเรือ				

- G-1(기타)는 G-1-6(인도적체류허가자), G-1-12(인도적체류허가자의가족)만 적용대상
สำหรับ G-1 (อื่นๆ) ให้ใช้เฉพาะ G-1-6 (ผู้ได้รับอนุญาตพำนักเพื่อมนุษยธรรม) และ G-1-12 (ครอบครัวของผู้ได้รับอนุญาตพำนักเพื่อมนุษยธรรม) เท่านั้น

✔️ 가입시기: 대한민국에 6개월 이상 체류

ช่วงเวลาการสมัคร: ต้องพำนักในสาธารณรัฐเกาหลีไม่ต่ำกว่า 6 เดือน

○ 6개월 동안 출국 기간의 합이 30일 이하인 경우에는 계속 국내에 체류한 것으로 간주
หากในช่วง 6 เดือน มีระยะเวลาออกนอกประเทศรวมกันไม่เกิน 30 วัน จะถือว่ายังคงพำนักอยู่ในประเทศอย่างต่อเนื่อง

○ 1회 1개월 초과하여 출국하는 경우에는 재입국일로부터 6개월 이상 체류해야 가입 가능
หากออกนอกประเทศเกิน 1 เดือนต่อครั้ง ต้องพำนักต่อเนื่องอย่างน้อย 6 เดือนนับจากวันที่เดินทางกลับเข้าประเทศ จึงจะสามารถสมัครได้

- 6개월 기간 중 2회 이상 출국하여 통산 30일을 초과하는 경우에는 최초입국일의 다음 달부터 매달 1일마다 6개월 체류기간을 기산함
หากภายในระยะเวลา 6 เดือน มีการออกนอกประเทศตั้งแต่ 2 ครั้งขึ้นไป และรวมระยะเวลาเกิน 30 วัน จะเริ่มมีระยะเวลา 6 เดือนใหม่ในวันที่ 1 ของแต่ละเดือน นับจากเดือนถัดไปหลังจากวันที่เดินทางเข้าประเทศครั้งแรก

- 예외) 국내 입국 후 즉시 가입 대상 : 유학(D-2), 초중고생(D-4-3), 비전문취업(E-9), 결혼이민(F-6), 영주(F-5)(다만, 외국인등록 이후 가입 가능)
ข้อยกเว้น) ผู้ต้องสมัครทันทีหลังเดินทางเข้าประเทศ ได้แก่ นักเรียน(D-2), นักเรียนประมงมัธยมต้นมัธยมปลาย(D-4-3), แรงงานไร้ฝีมือ(E-9), ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรส(F-6), ถิ่นพำนักถาวร(F-5)(สมัครได้หลังจากขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติแล้ว)

- 한국 출생 신생아 취득: 부모 또는 모가 출생일 당시 지역가입자인 경우 출생한 날, 부모는 모의 지역가입자 취득일자가 출생일보다 늦을 경우 신생아의 외국인등록일로 취득

กรณีทารกแรกเกิดในเกาหลี: หากบิดาหรือมารดาเป็นผู้ประกันตนประเภทผู้ประกันตนในพื้นที่ ณ วันที่เด็กเกิด ให้สิทธิในวันที่เกิด หากวันบิดาหรือมารดาได้รับสถานะผู้ประกันตนประเภทผู้ประกันตนในพื้นที่ช้ากว่าวันเกิด ให้ทารกได้รับสิทธินับจากวันที่ขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ

✔ **피부양자 가입요건 변경(2024. 4. 3. 이후)**

การเปลี่ยนแปลงเงื่อนไขการขึ้นทะเบียนผู้พึ่งพิง (ตั้งแต่วันที่ 3 เมษายน 2024 เป็นต้นไป)

- 2024. 4. 3. 이후 입국 후 6개월 이상 국내 거주할 경우, 외국인 및 재외국민 피부양자 자격 취득 가능
ตั้งแต่วันที่ 3 เมษายน 2024 หากเดินทางเข้าประเทศและพำนักในประเทศเกิน 6 เดือนขึ้นไป ชาวต่างชาติและคนสัญชาติเกาหลีที่พำนักในต่างประเทศสามารถได้รับสิทธิเป็นผู้พึ่งพิงได้

* 예외) 아래에 해당하는 경우 입국 즉시 취득

* ※ข้อยกเว้น) กรณีดังต่อไปนี้ สามารถได้รับสิทธิทันทีเมื่อเดินทางเข้าประเทศ

배우자 คู่สมรส	19세 미만 자녀 บุตรอายุต่ำกว่า 19 ปี	유학(D-2), 일반연수 초.중고생(D-4-3), 비전문취업(E-9), 영주(F-5), 결혼이민(F-6) นักเรียน (D-2), นักเรียนประมง มัธยมต้น มัธยมปลาย ประเภทฝึกอบรมทั่วไป (D-4-3), แรงงานไร้ฝีมือ (E-9), ถิ่นพำนักถาวร (F-5), ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรส (F-6)
----------------	------------------------------------	---

✔ **가족 인정 및 서류제출 기준** หลักเกณฑ์การรับรองความเป็นครอบครัวและการยื่นเอกสาร

- **동일세대 인정기준** เกณฑ์การนับเป็นครอบครัวเดียวกัน
- 국내 체류지(거소지)가 동일한 배우자 및 미성년자 자녀(만 19세 미만)
คู่สมรสและบุตรผู้เยาว์ (อายุต่ำกว่า 19 ปี) ที่พำนักอยู่ในประเทศเดียวกัน
- **가족관계 서류 제출기준** หลักเกณฑ์การยื่นเอกสารความสัมพันธ์ครอบครัว



- 번역공증은 대한민국에서도 가능하며, 국적국에서 번역 공증받은 경우에는 번역본도 외교부 또는 아포스티유 확인 필요
การรับรองคำแปลสามารถดำเนินการในสาธารณรัฐเกาหลีได้ และหากแปลและรับรองจากประเทศภูมิลำเนาต้องให้กระทรวงการต่างประเทศหรือสถานกงสุลรับรองฉบับแปลเพิ่มเติม

✔ **가족관계 서류 유효기간** อายุของเอกสารความสัมพันธ์ทางครอบครัว

- **국내 서류**: 서류 발급일로부터 3개월
เอกสารที่ออกในประเทศ : ภายใน 3 เดือนนับจากวันที่ออกเอกสาร
 - **국적국 서류**: 서류 발급일 또는 외교부(아포스티유) 확인일로부터 9개월
เอกสารจากประเทศภูมิลำเนา :
ภายใน 9 เดือนนับจากวันที่ออกเอกสาร หรือวันที่ได้รับการรับรองจากกระทรวงการต่างประเทศ (อาโพสตีล)
- * 단, 혈연관계의 경우 유효기간 상관없이 가능
※ ทั้งนี้ กรณีความสัมพันธ์ทางสายเลือด สามารถใช้ได้โดยไม่จำกัดอายุเอกสาร

✔ **전자고지·자동이체 및 환급 사전 계좌 신청: 전화, 홈페이지, 센터, 지사에서 신청**

การสมัครรับแจ้งเตือนอิเล็กทรอนิกส์ การหักบัญชีอัตโนมัติ และการลงทะเบียนบัญชีล่วงหน้าเพื่อรับเงินคืน สามารถสมัครได้ทางโทรศัพท์ เว็บไซต์ ศูนย์บริการ หรือสาขาบริการ

- **우편 대신 이메일 고지서 또는 모바일 고지서 신청 가능**
สามารถขอรับใบแจ้งหนี้ทางอีเมลหรือผ่านมือถือแทนทางไปรษณีย์
- **자동이체 신청으로 편리한 납부· 환급 사전 계좌 등록으로 빠른 지급**
สมัครหักบัญชีอัตโนมัติเพื่อชำระเงินสะดวก ·ลงทะเบียนบัญชีล่วงหน้าเพื่อรับเงินคืนได้รวดเร็ว

전자고지 신청 가능

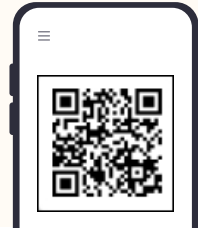
สามารถสมัครบริการแจ้งเตือนอิเล็กทรอนิกส์ผ่านแอปพลิเคชัน

“แอป The Health Insurance”

아이폰 [iOS]
아이폰



안드로이드
แอนดรอยด์



✔ **문의** สอบถามข้อมูล

- **국민건강보험공단 고객센터: (☎1577-1000) ... 전화 후 “6”번 누르면, 외국어 서비스 가능**
ศูนย์บริการลูกค้า สำนักงานประกันสุขภาพแห่งชาติ ☎1577-1000 หลังโทรออก กด “6” เพื่อสามารถรับบริการภาษาต่างประเทศได้
- **외국인 전담 상담번호** หมายเลขให้คำปรึกษาเฉพาะสำหรับชาวต่างชาติ ☎033-811-2000

➤➤ **국민건강보험공단 외국인 민원센터(수원) 안내**

ข้อมูลศูนย์บริการงานชาวต่างชาติ สำนักงานประกันสุขภาพแห่งชาติ (ชวอน)

✔ **외국인 밀집 지역인 수원(수원, 용인, 화성, 오산, 성남 관할)에 외국인 민원센터를 운영하며 외국인 건강보험 자격 취득· 변경 업무 처리**

มีการเปิดดำเนินงานศูนย์บริการงานชาวต่างชาติในพื้นที่ที่มีชาวต่างชาติอาศัยอยู่หนาแน่น ได้แก่ ชวอน (ดูแลพื้นที่ชวอน ยงอิน ฮวาซอง โอซาน และซองนัม) เพื่อดำเนินงานเกี่ยวกับการขึ้นทะเบียนและการเปลี่ยนแปลงสิทธิประกันสุขภาพของชาวต่างชาติ

✔ **이용대상** ผู้มีสิทธิใช้บริการ

- **지역가입자:** 외국인 등록증 상 주소지가 수원, 용인, 화성, 오산, 성남인 외국인 및 재외국민
ผู้ประกันตนประเภทผู้ประกันตนในพื้นที่ชาวต่างชาติและชาวเกาหลีที่พำนักในต่างประเทศ และมีที่อยู่ตามบัตรทะเบียนคนต่างด้าวในเมืองชวอน ยงอิน ฮวาซอง โอซาน หรือซองนัม
- **직장가입자:** 사업장 소재지가 위 지역인 외국인 및 재외국민 직장가입자
ผู้ประกันตนประเภทผู้ประกันตนในสถานประกอบการ: ชาวต่างชาติและชาวเกาหลีที่พำนักในต่างประเทศ ซึ่งสถานที่ตั้งของสถานประกอบการอยู่ในเขตพื้นที่ดังกล่าว
- **위치:** 경기도 수원시 팔달구 효원로 119, 1층(매교동) (지하철: 수인·분당선 매교역 5번 출구)
ที่ตั้ง: **119** ถนนฮยวอนโร เขตพัลดัล เมืองชวอน จังหวัดคยองกีชั้น **1** (แมกโยดง)
รถไฟใต้ดิน: สายชวอน-บุนดง สถานีแมกโย ทางออก 5

아이사랑 보육 포털 พอร์ทัลดูแลเด็กอออีซารัง

임신 · 출산 · 육아 전문가로 이루어진 상담위원이 각 분야에 대해 상담 진행하는 안내 포털입니다.

เป็นพอร์ทัลให้คำแนะนำโดยมีคณะกรรมการผู้เชี่ยวชาญด้านการตั้งครรภ์ การคลอดบุตร และการเลี้ยงดูเด็ก คอยให้คำปรึกษาในแต่ละสาขา

문의 สอบถามข้อมูล

아이사랑 헬프데스크 (☎1566-3232(단축번호 1번))

ศูนย์ช่วยเหลืออออีซารัง☎1566-3232 (กด 1)

임신·출산·육아 상담 (☎1644-7373)

ให้คำปรึกษาด้านการตั้งครรภ์ การคลอดบุตร และการเลี้ยงดูเด็ก ☎1644-7373

홈페이지 : <https://www.childcare.go.kr>

เว็บไซต์: <https://www.childcare.go.kr>

외국인 자녀 보육료 지원 การสนับสนุนค่าเลี้ยงดูเด็กสำหรับบุตรชาวต่างชาติ

외국인 자녀의 보육료를 일부 지원함으로써 외국인의 보육 기회 제공, 외국인 가정의 경제적 부담을 경감하고자 합니다.

สนับสนุนค่าเลี้ยงดูเด็กบางส่วนสำหรับบุตรชาวต่างชาติ เพื่อเพิ่มโอกาสในการเข้าถึงบริการดูแลเด็ก และแบ่งเบาภาระทางเศรษฐกิจของครอบครัวชาวต่างชาติ

지원대상: 경기도 내 어린이집에 다니는 외국인 자녀(도내 거주 90일 이상, 체류 기간 만료 이전)

กลุ่มเป้าหมาย : บุตรชาวต่างชาติที่เข้าเรียนในศูนย์รับเลี้ยงเด็กในจังหวัดคยองกี (พำนักในจังหวัดไม่น้อยกว่า 90 วัน และรองรับจนถึงก่อนหมดระยะเวลาพำนัก)

신청기간: 연중

ระยะเวลาสมัคร : ตลอดทั้งปี

사업내용 รายละเอียดโครงการ

외국인 자녀 1인당 월 15만원 보육료 지원

สนับสนุนค่าเลี้ยงดูบุตรเดือนละ 150,000 วอนต่อบุตรที่เป็นชาวต่างชาติ 1 คน

변동 가능성 있음(국민행복카드 결제 시 바우처 지원)

อาจมีการเปลี่ยนแปลงได้ (กรณีชำระผ่านบัตรกุกมินแฮงบกจะสนับสนุนในรูปแบบบัตรกำนัล)

문의: 수원시 가족정책과 (☎ 031-5191-3214)

หน่วยงานที่รับผิดชอบ : ฝ่ายนโยบายครอบครัวเมืองซูวอน☎031-5191-3213

▶▶ 아이돌봄 지원 사업 โครงการสนับสนุนผู้ดูแลเด็ก

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

장안구가정복지과: ฝ่ายสวัสดิการครอบครัว เขตชางอัน (☎031-5191-5228)

권선구가정복지과: ฝ่ายสวัสดิการครอบครัว เขตควอนซอน (☎031-5191-6429)

팔달구가정복지과: ฝ่ายสวัสดิการครอบครัว เขตพัลด์ล (☎031-5191-7227)

영통구가정복지과: ฝ่ายสวัสดิการครอบครัว เขตยองทง (☎031-5191-8339)

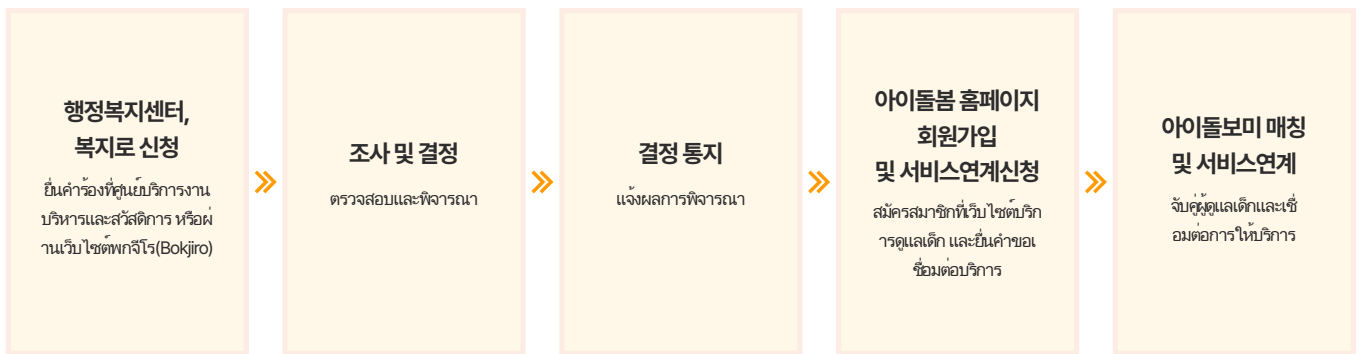
✔️ **지원대상:** 부모의 맞벌이 등의 사유로 양육공백이 발생한 가정의 12세 이하 아동

กลุ่มเป้าหมาย : เด็กอายุต่ำกว่า 12 ปี ในครอบครัวที่เกิดช่องว่างในการเลี้ยงดูเนื่องจากบิดามารดาทำงานทั้งคู่หรือเหตุผลอื่น

✔️ **신청기간:** 연중

ระยะเวลารับสมัคร : ตลอดทั้งปี

✔️ **사업내용** รายละเอียดโครงการ



- 가구의 소득에 따라 서비스 유형별 정부지원 범위상이, 양육공백 미발생시 자부담

จำนวนเงินสนับสนุนจากรัฐบาลจะแตกต่างกันตามระดับรายได้ของครอบครัว

ละตามประเภทของบริการที่เลือกใช้ หากไม่มีช่องว่างในการเลี้ยงดูจริง ผู้ใช้บริการต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายเองทั้งหมด

- 영아종일제: 생후3개월 ~ 36개월 이하 영아 (1회 3시간 이상 신청 원칙)

บริการดูแลทารกเต็มวัน: สำหรับทารกอายุ 3 เดือน - ไม่เกิน 36 เดือน (สมัครครั้งละไม่น้อยกว่า 3 ชั่วโมงตามระเบียบการให้บริการ)

- 시간제돌봄: 생후3개월 ~ 12세 아동 (1회 2시간 사용 원칙)

บริการดูแลรายชั่วโมง: สำหรับเด็กอายุ 3 เดือน - 12 ปี (ใช้บริการครั้งละ 2 ชั่วโมงตามระเบียบการให้บริการ)

* 기본형: 12,790원 (시간/인), 종합형: 16,620원 (시간/인)

※ประเภทพื้นฐาน: 12,790 วอน (ต่อชั่วโมง/ต่อคน), ประเภทครบวงจร: 16,620 วอน (ต่อชั่วโมง/ต่อคน)

▶▶ 결식아동급식 지원 사업 โครงการสนับสนุนอาหารสำหรับเด็กที่ขาดแคลนอาหาร

저소득가정의 아동들이 건강하게 자랄 수 있도록 급식지원을 통해 결식 예방 및 영양개선

สนับสนุนอาหารเพื่อป้องกันการขาดแคลนอาหารและปรับปรุงโภชนาการ เพื่อให้เด็กในครอบครัวที่มีรายได้น้อยสามารถเติบโตได้อย่างมีสุขภาพดี

✔️ 지원대상 : 저소득층에 해당하는 아동 중에서 결식우려가 있는 아동

กลุ่มเป้าหมาย: เด็กในครอบครัวที่มีรายได้น้อยที่มีความเสี่ยงต่อการขาดแคลนอาหาร

- 결식우려: 보호자가 근로, 질병·장애 등의 사유로 주식과 부식을 준비하기 어렵거나, 주·부식을 준비하는 경우에도 아동 스스로 식사를 차려 먹기 어려운 경우

- ความเสี่ยงต่อการขาดแคลนอาหาร: กรณีผู้ปกครองไม่สามารถจัดเตรียมอาหารหลักและอาหารเสริมได้ เนื่องจากทำงาน เจ็บป่วย หรือมีความพิการ เป็นต้น หรือแม่จัดเตรียมอาหารไว้แล้ว แต่เด็กไม่สามารถจัดเตรียมและรับประทานอาหารได้ด้วยตนเอง

- 아동: 18세 미만의 취학 및 미취학 아동(단, 18세 이상인 경우 (초·중·고) 재학중인 아동 포함)

- เด็ก: เด็กอายุต่ำกว่า 18 ปี ทั้งที่กำลังศึกษาและยังไม่เข้าศึกษา (กรณีอายุ 18 ปีขึ้นไป ให้รวมถึงผู้ที่กำลังศึกษาอยู่ในระดับประถมศึกษา มัธยมศึกษา หรือมัธยมศึกษา)

✔️ 자격기준 : 동 행정복지센터 방문 상담

เกณฑ์คุณสมบัติ: เข้ารับคำปรึกษาโดยตรงที่ศูนย์บริการงานบริหารและสวัสดิการประจำพื้นที่

✔️ 지원기간 : 연중

ระยะเวลาสนับสนุน: ตลอดทั้งปี

✔️ 사업내용 : 조식, 석식, 토 · 공휴일 및 방학 중 중식 지원

รายละเอียดการสนับสนุน: สนับสนุนอาหารเช้า อาหารเย็น อาหารกลางวันในวันเสาร์·วันหยุดราชการ และช่วงปิดภาคเรียน

✔️ 담당부서 : 수원시 아동돌봄과 ☎031-5191-2358

หน่วยงานที่รับผิดชอบ: ฝ่ายดูแลเด็ก เมืองซูวอน ☎031-5191-2358

▶▶ 경기도 등록외국인 거주아동 초등학교 입학 안내

การเข้าเรียนระดับประถมศึกษาสำหรับเด็กชาวต่างชาติที่ขึ้นทะเบียนในจังหวัดคยองกี

등록외국인 아동의 가정에 초등학교에 입학할 수 있는 안내를 통해 외국인 아동의 적령기에 교육권 보장 및 사회적 고립 방지

แจ้งข้อมูลการเข้าเรียนระดับประถมศึกษาแก่ครอบครัวของเด็กชาวต่างชาติที่ได้ขึ้นทะเบียน เพื่อรับรองสิทธิทางการศึกษาในวัยที่เหมาะสม และป้องกันความโดดเดี่ยวทางสังคมของเด็กชาวต่างชาติ

✔️ 지원대상 : 수원시 내 초등학교 입학 연령에 도래한 등록 외국인 아동

กลุ่มเป้าหมาย: เด็กชาวต่างชาติที่ขึ้นทะเบียนในเมืองซูวอน ซึ่งมีอายุถึงเกณฑ์เข้าเรียนระดับประถมศึกษา

✔️ 안내기간 : 매년 12월(예정)

ระยะเวลาแจ้งข้อมูล: เดือนธันวาคมของทุกปี (โดยประมาณ)

✔ **사업내용** รายละเอียดโครงการ

- 초등학교 입학 연령에 도래한 등록외국인 아동 가정에 취학안내문 발송(법무부 회신 자료)

จัดส่งหนังสือแจ้งการเข้ารับการศึษาไปยังครอบครัวของเด็กชาวต่างชาติที่ขึ้นทะเบียนและมีอายุถึงเกณฑ์เข้าเรียนระดับประถมศึกษา (อ้างอิงข้อมูลตอบกลับจากกระทรวงยุติธรรม)

- 학구도안내서비스 홈페이지 : <https://schoolzone.emac.kr>

เว็บไซต์บริการแนะนำเขตพื้นที่การศึกษา: <https://schoolzone.emac.kr>

✔ **문의: 수원시 이주민정책과 ☎ 031-5191-2708**

หน่วยงานที่รับผิดชอบ: ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ เมืองซูวอน ☎031-5191-2708

»» **육아지원종합센터** ศูนย์สนับสนุนการเลี้ยงดูเด็กแบบครบวงจร

수원시 육아종합지원센터는 신뢰받는 보육, 함께하는 육아복지 실현을 위해 수원시가 설립하고 영유아를 둔 부모와 어린이집 지원을 위하여 다양한 보육 및 육아서비스를 제공하는 지역사회 내 보육 및 육아지원 전문기관입니다.

ศูนย์สนับสนุนการเลี้ยงดูเด็กแบบครบวงจรเป็นหน่วยงานผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลและสนับสนุนการเลี้ยงดูเด็กในชุมชน ซึ่งก่อตั้งโดยเมืองซูวอน เพื่อสร้างระบบดูแลเด็กที่นำเชื่อถือและสวัสดิการการเลี้ยงดูเด็กร่วมกัน โดยให้บริการด้านการดูแลและการเลี้ยงดูเด็กอย่างหลากหลายแก่ผู้ปกครองที่มีทารกและเด็กเล็ก รวมถึงสนับสนุนศูนย์รับเลี้ยงเด็ก

✔ **장난감도서관 안내** ข้อมูลห้องสมุดของเล่น

- **대상:** 수원시에 거주하는 취학 전 영유아가정
กลุ่มเป้าหมาย: ครอบครัวที่มีทารกและเด็กเล็กก่อนวัยเรียนซึ่งอาศัยอยู่ในเมืองซูวอน
- **모집기간:** 매월 1일 ~ 7일 * **이용기간:** 신청 익월 ~ 1년간
ระยะเวลารับสมัคร: วันที่ **1-7** ของทุกเดือน * ระยะเวลาให้บริการ: ตั้งแต่เดือนถัดไปหลังสมัคร เป็นเวลา **1 ปี**
- **신청방법:** 육아종합지원센터, 수원시동부육아종합지원센터 홈페이지 신청
วิธีสมัคร: สมัครผ่านเว็บไซต์ศูนย์สนับสนุนการเลี้ยงดูเด็กแบบครบวงจรเมืองซูวอน และศูนย์สนับสนุนการเลี้ยงดูเด็กแบบครบวงจรฝั่งตะวันออกเมืองซูวอน
- **연회비:** 10,000원
ค่าสมาชิกรายปี: **10,000** วอน
- **사업내용:** 장난감, 도서 대여
รายละเอียดโครงการ: ให้ยืมของเล่นและหนังสือ

✔ **문의** สอบถามข้อมูล

- **육아종합지원센터(www.suwonscc.or.kr) (☎ 031-255-5682)**
ศูนย์สนับสนุนการเลี้ยงดูเด็กแบบครบวงจรเมืองซูวอน (www.suwonscc.or.kr) ☎ 031-255-5682
- **수원시동부육아종합지원센터(www.swescc.or.kr) (☎ 031-273-6690)**
ศูนย์สนับสนุนการเลี้ยงดูเด็กแบบครบวงจรฝั่งตะวันออกเมืองซูวอน (www.swescc.or.kr) ☎031-273-6690
- **수원시 가족정책과 (☎ 031-5191-2872)**
ฝ่ายนโยบายครอบครัว เมืองซูวอน ☎ 031-5191-2872
- **홈페이지: https://www.swchildcare.or.kr**
เว็บไซต์ : https://www.swchildcare.or.kr



▶▶ 아이와 함께 이모저모

เจริญน้ำนมมือมากับเด็ก

✓ 수원시도서관 이용 안내 ข้อมูลการใช้บริการห้องสมุดเมืองชวอน

○ 이용시간 เวลาให้บริการ

도서관명 ชื่อห้องสมุด	구분 ประเภท	이용시간 เวลาให้บริการ		
		평일 วันธรรมดา	토·일요일 วันเสาร์-วันอาทิตย์	
선경 ชอนกยอง 중앙 ชุงอัง 서수원 ซอชวอน 복수원 ฟุกชวอน 광고홍재 กว้างโกยฮงแจ 영통 ยองทง 태장마루 แทจฆมารู	일반 열람실 ห้องอ่านหนังสือทั่วไป	07:00 ~ 23:00		
	자료실 ห้องบริการ หนังสือ	종합자료실 ห้องหนังสือทั่วไป	09:00 ~ 22:00	09:00 ~ 18:00
		어린이자료실 ห้องหนังสือเด็ก	09:00 ~ 18:00	
대추골 태ชุกอล 한림 ฮันลิม 창룡 ชังรยง 버드내 โพด็อนแน 일월 อิลวอล 화서다산 ฮวาซาดาชัน 광교푸른숲 กวางโกยพูรินซุฟ 망포글빛 망โปกิลบิท	자료실 ห้องบริการ หนังสือ	종합자료실 ห้องหนังสือทั่วไป	09:00 ~ 22:00	09:00 ~ 18:00
		개인학습자 이용 ผู้ใช้เพื่อการศึกษาส่วนบุคคล 07:00 ~ 23:00	개인학습자 이용 ผู้ใช้เพื่อการศึกษาส่วนบุคคล 07:00 ~ 21:00	
	어린이자료실 ห้องหนังสือเด็ก	09:00 ~ 18:00		
호매실 โฮเมซิล 매여울 เมยอูล	자료실 ห้องบริการ หนังสือ	종합자료실 ห้องหนังสือทั่วไป	09:00 ~ 22:00	09:00 ~ 18:00
		어린이자료실 ห้องหนังสือเด็ก	09:00 ~ 22:00	
	정기간행물실 ห้องวารสาร	07:00 ~ 23:00	07:00 ~ 21:00	

○ 휴관일วันหยุดทำการ

구분 ประเภท	도서관명 ชื่อห้องสมุด	휴관일 วันหยุดทำการ
공공도서관 ห้องสมุดสาธารณะ	선경, 화서다산, 호매실, 버드내, 북수원, 광고홍재, 망포글빛 ซอนกยอง, ฮวาซอดาชัน, โฮแมซิล, พอด็อนแน, ทูชวอน, ควังโกยซองแจ, มังโพกิลบิท	매주 월요일 및 법정공휴일 ทุกวันจันทร์และวันหยุดราชการ
	중앙, 창릉, 서수원, 한림, 대추골, 일월, 태장마루, 광고푸른숲, 매여울 ชุงอึง, ชังรยง, ซอชวอน, ฮันลิม, แทชุกอล, อิลวอล, แทจังมารู, ควังโกยพูจินซุฟ, แมยอตุล	매주 금요일 및 법정공휴일 ทุกวันศุกร์และวันหยุดราชการ
어린이도서관 ห้องสมุดเด็ก	슬기샘·지혜샘·바른샘어린이도서관 ห้องสมุดเด็กซ็ลกินแซม·จีฮยแซม·พารินแซม	매주 월요일 및 법정공휴일 ทุกวันจันทร์และวันหยุดราชการ

※ 영통도서관: 휴관 (2027년 상반기까지)

※ ห้องสมุดยงทง: ปิดให้บริการ (จนถึงครึ่งปีแรกของปี 2027)

※ 도서대출: 회원 1인당 7권, 대출기간 14일(1회에 한하여 7일간 반납기한 연장 가능)

※ การยืมหนังสือ: สมาชิก 1 คน ยืมได้ 7 เล่ม ระยะเวลา 14 วัน (สามารถต่ออายุการยืมได้ 1 ครั้ง ครั้งละ 7 วัน)

○ 문의: 수원시 도서관정책과 (☎031-5191-1214)

สอบถามข้อมูล: ฝ่ายนโยบายห้องสมุดเมืองชวอน ☎031-5191-1214

○ 홈페이지: <https://www.suwonlib.go.kr/>

เว็บไซต์: <https://www.suwonlib.go.kr/>



수원시립미술관/전시관 안내 ข้อมูลพิพิธภัณฑ์ศิลปะ/หอแสดงนิทรรศการเมืองชวอน

공공기관 หน่วยงานสาธารณะ	운영 시간 เวลาเปิดทำการ	관람료 ค่าเข้าชม	휴관일 วันหยุดทำการ
수원시립미술관 พิพิธภัณฑ์ศิลปะเมืองชวอน	하절기 Summer Season 10:00 ~ 19:00 ฤดูร้อน 10:00 - 19:00 (มีนาคม - ตุลาคม)	일반 4,000원 ผู้ใหญ่ 4,000 บาท 청소년, 군인 2,000원 เยาวชน, ทหาร 2,000 บาท 어린이 1,000원 เด็ก 1,000 บาท	매주 월요일 ทุกวันจันทร์
	동절기 Winter Season 10:00 ~ 18:00 ฤดูหนาว 10:00 - 18:00 (พฤศจิกายน - กุมภาพันธ์)		
수원시립아트스페이스 광고 อาคารศิลปะเมืองชวอนสาขาควังโย	10:00 ~ 18:00	무료 เข้าชมฟรี	
수원시립만석전시관 หอแสดงนิทรรศการมันซอก เมืองชวอน	10:00 ~ 18:00		
수원시립북수원전시관 หอแสดงนิทรรศการบุกชวอน เมืองชวอน	10:00 ~ 18:00		

※ 관람시간 1시간 전까지 입장 가능합니다.
※ สามารถเข้าชมได้ถึง 1 ชั่วโมงก่อนเวลาปิดทำการ

문의 : 수원시 학예전시과 (☎031-5191-3800)

สอบถาม: ฝ่ายจัดนิทรรศการศิลปะและวัฒนธรรมเมืองชวอน ☎031-5191-3800



수원시 보건소 소개

แนะนำสำนักงานสาธารณสุขเมืองซูวอน

수원시 보건소는 의료 취약계층을 위한 방문보건사업을 통해 기본적인 의료서비스를 제공하고, 외국인주민을 포함한 모든 시민의 건강증진을 위해 보건의료 정보 제공과 모자·영유아 건강관리, 구강·정신·재활보건, 의·약무 관리 등 다양한 공공보건 서비스를 수행하는 공공 보건의료기관입니다.

สำนักงานสาธารณสุขเมืองซูวอนเป็นหน่วยงานสาธารณสุขของรัฐที่ให้บริการสาธารณสุขต่าง ๆ โดยให้บริการทางการแพทย์ขั้นพื้นฐานผ่านโครงการเยี่ยมบ้านสำหรับกลุ่มเปราะบางทางการแพทย์ และส่งเสริมสุขภาพของประชาชนทุกคนรวมถึงชาวต่างชาติ โดยให้ข้อมูลด้านสาธารณสุขและการแพทย์ การดูแลสุขภาพมารดาและทารก/เด็กปฐมวัย การดูแลสุขภาพช่องปาก สุขภาพจิต เวชศาสตร์ฟื้นฟู รวมถึงการกำกับดูแลด้านการแพทย์และเภสัชกรรม ฯลฯ

☑ 홈페이지 : เว็บไซต์: <https://health.suwon.go.kr/>

문의: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

수원시 장안구보건소: สำนักงานสาธารณสุขเขตชางอัน เมืองซูวอน (☎031-5191-0119)

수원시 권선구보건소: สำนักงานสาธารณสุขเขตควอนซอน เมืองซูวอน (☎031-5191-0318)

수원시 팔달구보건소: สำนักงานสาธารณสุขเขตพัลดัล เมืองซูวอน (☎031-5191-0518)

수원시 영통구보건소: สำนักงานสาธารณสุขเขตยองทง เมืองซูวอน (☎031-5191-0718)

수원시 정신건강복지센터

ศูนย์สุขภาพจิตและสวัสดิการเมืองซูวอน

생애주기별로 아동, 성인, 노인분야 뿐 아니라 자살예방, 중독관리, 행복증진을 위한 특화된 정신건강복지센터를 운영
ดำเนินการศูนย์สุขภาพจิตและสวัสดิการเฉพาะทาง ครอบคลุมตามช่วงวัย ได้แก่ เด็ก ผู้ใหญ่ และผู้สูงอายุ เพื่อป้องกันการฆ่าตัวตาย จัดการปัญหาการเสพติด และส่งเสริมความสุข

☑ 정신건강관련센터 홈페이지: 생애주기별 기초정신건강복지센터(<http://www.suwonmental.org/>)

ศูนย์สุขภาพจิตและสวัสดิการพื้นฐานตามช่วงวัย

자살예방센터(<http://www.csp.or.kr/>)

ศูนย์ป้องกันการฆ่าตัวตาย

중독관리통합지원센터(<http://www.kosacc.or.kr/>)

ศูนย์สนับสนุนการจัดการและบำบัดภาวะเสพติดแบบบูรณาการ

☑ 디지털 정신건강 플랫폼 앱 마로 : 전문가가 직접 설계한 맞춤형 알고리즘 처방, 정신건강관리 습관형성 등을 통해 지속적으로 관심과 관리가 이루어질 수 있도록 서비스를 제공

แอปพลิเคชันแพลตฟอร์มสุขภาพจิตดิจิทัล “마로” : ให้บริการดูแลและเอาใจใส่สุขภาพจิตอย่างต่อเนื่อง ผ่านอัลกอริทึมเฉพาะบุคคลที่ผู้เชี่ยวชาญออกแบบโดยตรง และการสร้างพฤติกรรมดูแลสุขภาพจิตอย่างเป็นระบบ

문의: สอบถามข้อมูล 수원시 행복정신건강복지센터 : ศูนย์สุขภาพจิตและสวัสดิการแห่งความสุขเมืองซูวอน (☎031-253-5737)

수원시아동청소년정신건강복지센터 : ศูนย์สุขภาพจิตและสวัสดิการเด็กและเยาวชนเมืองซู (☎031-242-5737)

수원시 성인정신건강복지센터 : ศูนย์สุขภาพจิตและสวัสดิการผู้ใหญ่เมืองซูวอน (☎031-247-0888)

수원시 노인정신건강복지센터 : ศูนย์สุขภาพจิตและสวัสดิการผู้สูงอายุเมืองซูวอน (☎031-273-7511)

수원시 자살예방센터 : ศูนย์ป้องกันการฆ่าตัวตายเมืองซูวอน (☎031-247-3279)

수원시 노인정신건강복지센터 : ศูนย์สนับสนุนการจัดการและบำบัดภาวะเสพติดแบบบูรณาการเมืองซูวอน (☎031-273-7511)

▶▶ 어린이 국가예방접종 지원사업 โครงการสนับสนุนการฉีดวัคซีนสำหรับเด็กจากภาครัฐ

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

장안구보건소 감염병관리과: ฝ่ายควบคุมโรคติดต่อ สำนักงานสาธารณสุขเขตชางอัน (☎031-5191-0175)

권선구보건소 보건행정과: ฝ่ายบริหารงานสาธารณสุข สำนักงานสาธารณสุขเขตควอนซอน (☎031-5191-0369)

팔달구보건소 보건행정과: ฝ่ายบริหารงานสาธารณสุข สำนักงานสาธารณสุขเขตพัลดัล (☎031-5191-0569)

영통구보건소 보건행정과: ฝ่ายบริหารงานสาธารณสุข สำนักงานสาธารณสุขเขตยงทง (☎031-5191-0769)

✔ 지원대상: 12세 이하 어린이(2013년 1월 1일 이후 출생자)

กลุ่มเป้าหมาย: เด็กอายุไม่เกิน 12 ปี (เด็กที่เกิดตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2013 เป็นต้นไป)

✔ 신청기간: 연중(인플루엔자 매년 9월 이후)

ระยะเวลายื่นขอรับสิทธิ: ตลอดทั้งปี (วัคซีนไขหวัดใหญ่ เริ่มตั้งแต่เดือนกันยายนของทุกปี)

✔ 사업내용: 국가예방접종의 접종비용(백신비 및 시행비) 전액 지원

รายละเอียดโครงการ: สนับสนุนค่าใช้จ่ายการฉีดวัคซีนจากภาครัฐเต็มจำนวน (รวมค่าวัคซีนและค่าบริการฉีด)

▶▶ HPV 국가예방접종 지원사업 โครงการสนับสนุนการฉีดวัคซีน HPV จากภาครัฐ

담당부서: หน่วยงานที่รับผิดชอบ

장안구보건소 감염병관리과: ฝ่ายควบคุมโรคติดต่อ สำนักงานสาธารณสุขเขตชางอัน (☎031-5191-0175)

권선구보건소 보건행정과: ฝ่ายบริหารงานสาธารณสุข สำนักงานสาธารณสุขเขตควอนซอน (☎031-5191-0369)

팔달구보건소 보건행정과: ฝ่ายบริหารงานสาธารณสุข สำนักงานสาธารณสุขเขตพัลดัล (☎031-5191-0569)

영통구보건소 보건행정과: ฝ่ายบริหารงานสาธารณสุข สำนักงานสาธารณสุขเขตยงทง (☎031-5191-0770)

✔ 지원대상: 12~17세 여성(2008. 1. 1. ~ 2014. 12. 31. 출생자)

18~26세 저소득층* 여성(1999. 1. 1. ~ 2007. 12. 31. 출생자)

*「국민기초생활보장법」상 기초생활보장수급자 및 차상위계층

กลุ่มเป้าหมาย: เด็กหญิงอายุ 12 - 17 ปี (ผู้ที่เกิดระหว่างวันที่ 1 มกราคม 2008 - 31 ธันวาคม 2014)

สตรีอายุ 18 - 26 ปี ในกลุ่มผู้มีรายได้น้อย* (ผู้ที่เกิดระหว่างวันที่ 1 มกราคม 1999 - 31 ธันวาคม 2007)

✔ 신청기간: 연중

ระยะเวลายื่นขอรับสิทธิ: ตลอดทั้งปี

✔ **사업내용** รายละเอียดโครงการ

구 분 ประเภท	첫 접종 나이 วัคซีนป้องกัน HPV	접종 횟수 จำนวนครั้งในการฉีด	접종 일정 Vaccination Schedule	백신 종류 Vaccine Type
HPV 예방접종 HPV วัคซีนป้องกัน HPV	12~14세 12 - 14 ปี	2회 2 ครั้ง	0, 6~12개월 0, 6 - 12 เดือน	HPV4
	15~26세 15 - 26 ปี	3회 3 ครั้ง	0, 2, 6개월 0, 2, 6 เดือน	
건강상담 ปรึกษาปัญหาสุขภาพ	12세 여성 청소년(2013. 1. 1. ~ 2014. 12. 31. 출생자) เด็กหญิงอายุ 12 ปี (ผู้เกิดระหว่างวันที่ 1ม.ค. 2013 - 31ธ.ค. 2014)			

➤➤ **지역 주민 영양관리 사업[영양플러스 사업]**

โครงการดูแลโภชนาการสำหรับประชาชนในพื้นที่ (โครงการยองยังพลัส)

✔ **신청기간: 연중** ระยะเวลารับสมัคร: ตลอดทั้งปี

✔ **지원대상 (*아래의 조건을 모두 만족하는 자)**

กลุ่มเป้าหมาย (*ต้องมีคุณสมบัติตรงตามเงื่อนไขทั้งหมดด้านล่าง)

- 거주기준: 수원시 해당구 거주 เกณฑ์ที่อยู่อาศัย: ต้องอาศัยอยู่ในเขตที่เกี่ยวข้องของเมืองชวอน

- 대상기준: 영유아(신청 시 65개월 이하), 임신부, 출산.수유부

เกณฑ์คุณสมบัติผู้เข้าร่วม: ทารกและเด็กเล็ก (อายุไม่เกิน 65 เดือน ณ วันที่สมัคร), หญิงตั้งครรภ์, หญิงหลังคลอดและให้นมบุตร

- 영양위험요인: 빈혈, 저체중, 성장부진, 영양섭취상태, 유아비만 등(한 가지 이상의 영양 위험요인 보유자)

ปัจจัยเสี่ยงด้านโภชนาการ: ภาวะโลหิตจาง, น้ำหนักต่ำกว่าเกณฑ์, การเจริญเติบโตล่าช้า, ภาวะการบริโภคอาหารไม่เหมาะสม, ภาวะอ้วนในเด็กเล็ก ฯลฯ (ต้องมีปัจจัยเสี่ยงด้านโภชนาการอย่างน้อย 1 ข้อขึ้นไป)

- 소득수준: 소득과 재산을 종합 반영한 소득인정액이 기준 중위소득의 80% 이하

ระดับรายได้: รายได้ที่คำนวณจากรายได้และทรัพย์สินรวมกัน ต้องไม่เกิน 80% ของรายได้มาตรฐานมาตรฐาน

✔ **사업내용** รายละเอียดโครงการ

- 영양교육 및 상담 (월 1회) ให้ความรู้และคำปรึกษาด้านโภชนาการ (เดือนละ 1 ครั้ง)

- 맞춤형 영양보충식품 지원(월 2회)

สนับสนุนอาหารเสริมโภชนาการเฉพาะบุคคล (เดือนละ 2 ครั้ง)

- 정기적 영양상태 평가(빈혈검사, 신장/체중측정, 식품섭취조사 등)

ประเมินภาวะโภชนาการเป็นประจำ (ตรวจภาวะโลหิตจาง, วัดส่วนสูง/น้ำหนัก, สํารวจการบริโภคอาหาร ฯลฯ)

- 보충식품 보관 및 관리를 위한 가정방문

เยี่ยมบ้านเพื่อนําการเก็บรักษาและการจัดการอาหารเสริม



✔ **제출서류** เอกสารประกอบการสมัคร

- 대상자 가구정보 및 소득재산조사 동의서(필수)

แบบฟอร์มข้อมูลครัวเรือนของผู้สมัครและหนังสือยินยอมตรวจสอบรายได้และทรัพย์สิน (จำเป็น)

- 행정정보 공동이용 사전동의서(필수)

หนังสือยินยอมล่วงหน้าให้ใช้ข้อมูลทางราชการร่วมกัน (จำเป็น)

- 가구원수 확인: 주민등록등본(필수), 가족관계증명서(해당자)

เอกสารยืนยันจำนวนสมาชิกในครัวเรือน: สำเนาทะเบียนบ้าน (จำเป็น), หนังสือรับรองความสัมพันธ์ในครอบครัว (เฉพาะผู้เกี่ยวข้อง)

- 소득확인: 기초생활수급자 또는 차상위계층 증명서(해당자)

เอกสารยืนยันรายได้: หนังสือรับรองผู้มีสิทธิรับสวัสดิการขั้นพื้นฐานหรือกลุ่มรายได้ต่ำ (กรณีที่เกี่ยวข้อง)

- 임신·출산여부 확인: 의사진단서·소견서 또는 산모수첩(사본)

เอกสารยืนยันการตั้งครรภ์·การคลอด: ใบรับรองแพทย์·ใบความเห็นแพทย์ หรือสมุดฝากครรภ์ (สำเนา)

✔ **신청방법** : 전화문의 및 방문접수 วิธีการสมัคร: สอบถามทางโทรศัพท์และยื่นสมัครด้วยตนเอง

문의: หน่วยงานที่รับผิดชอบ:

장안구보건소 건강관리과: ศูนย์สาธารณสุขเขตชางอัน ฝ่ายส่งเสริมสุขภาพ (☎031-1591-0207)

권선구보건소 건강관리과: ศูนย์สาธารณสุขเขตควอนซอน ฝ่ายส่งเสริมสุขภาพ (☎031-5191-0407)

팔달구보건소 건강관리과: ศูนย์สาธารณสุขเขตพัลดัล ฝ่ายส่งเสริมสุขภาพ (☎031-5191-0607)

영통구보건소 건강관리과: ศูนย์สาธารณสุขเขตยองทง ฝ่ายส่งเสริมสุขภาพ (☎031-5191-0807)

『수원 관광 홈페이지 소개』 แนะนำเว็บไซต์ ‘ซูวอนควานกวัง’

수원화성, 화성행궁 등 수원의 대표 관광지와 체험, 어트랙션, 숙박시설, 맛집, 카페, 교통 등에 대한 정보를 상세하게 소개하고 있습니다.

แนะนำข้อมูลสถานที่ท่องเที่ยวสำคัญของเมืองซูวอนอย่างละเอียด เช่น บ่อน้ำพุร้อนซูวอนฮวาซอง, พระราชวังฮวาซองแสงกุง รวมถึงกิจกรรมประสบการณ์, แหล่งท่องเที่ยวที่น่าสนใจ, ที่พัก, ร้านอาหาร, คาเฟ่, การเดินทาง ฯลฯ

✓ 홈페이지: <https://www.suwon.go.kr/web/visitsuwon/index.do>

เว็บไซต์: <https://www.suwon.go.kr/web/visitsuwon/index.do>

✓ 웹 브라우저 검색창 ‘수원관광’ 검색

ค้นหาในช่องค้นหาเว็บเบราว์เซอร์คำว่า ‘ซูวอนควานกวัง’

✓ 문의: 수원시 관광과 (☎031-5191-3920)

สอบถาม: ฝ่ายการท่องเที่ยว เมืองซูวอน ☎031-5191-3920



『수원 스마트 관광 앱 ‘터치수원’』 앱พลิเคชันท่องเที่ยวอัจฉริยะ ‘ทัชซูวอน’

‘터치수원’ 앱은 터치 한번으로 수원시의 관광정보를 쉽고 간편하게 즐길 수 있는 올인원 스마트관광앱으로 다양한 체험 및 어트랙션, 숙박시설, 맛집, 카페 등 핫플레이스에 대한 정보 및 구매/예약도 가능하며 보다 편리하게 수원을 여행할 수 있습니다.

แอป ‘ทัชซูวอน’ เป็นแอปท่องเที่ยวอัจฉริยะแบบครบวงจร ที่สามารถเข้าถึงข้อมูลการท่องเที่ยวของเมืองซูวอนได้อย่างง่ายดาย เพียงปลายนิ้วสัมผัส ให้อินโฟเกี่ยวกับกิจกรรมประสบการณ์, แหล่งท่องเที่ยวที่น่าสนใจ, ที่พัก, ร้านอาหาร, คาเฟ่ และสถานที่ยอดนิยมต่าง ๆ อีกทั้งยังสามารถซื้อบัตรหรือจองล่วงหน้าได้ ช่วยให้การท่องเที่ยวในซูวอนสะดวกสบายยิ่งขึ้น

✓ 홈페이지: <https://www.suwon.go.kr/web/visitsuwon/index.do>

เว็บไซต์: <https://www.suwon.go.kr/web/visitsuwon/index.do>

✓ 플레이스토어, 앱스토어 ‘터치수원’ 검색

ค้นหา ‘ทัชซูวอน’ ในเพลย์สโตร์หรือแอปสโตร์

✓ 문의: 수원시 관광과 (☎031-5191-3920)

สอบถามข้อมูล: ฝ่ายการท่องเที่ยว เมืองซูวอน ☎031-5191-3920



수원시 관광 명소 안내 ข้อมูลแหล่งท่องเที่ยวเมืองซูวอน

수원시 관광지 <small>แหล่งท่องเที่ยวในเมืองซูวอน</small>	관람시간 <small>เวลาเปิดให้เข้าชม</small>	관람료 <small>ค่าเข้าชม</small>	문의 <small>สอบถามข้อมูล</small>
플라이잉수원 <small>Flying Suwon</small>	<p>평일 13:00~22:00 <small>วันธรรมดา 13:00 - 22:00</small></p> <p>Workday 13:00~22:00 <small>บอลลูนรอบสุดท้าย 21:30</small></p>	<p>일반(성인) 20,000원 <small>บุคคลทั่วไป (ผู้ใหญ่) 20,000 วอน</small></p> <p>중 · 고등학생 18,000원 <small>นักเรียนมัธยมศึกษา/มัธยมศึกษา 18,000 วอน</small></p> <p>초등학생 17,000원 <small>นักเรียนประถม 17,000 วอน</small></p> <p>25개월~유치원 14,000원 <small>อายุ 25 เดือน - อนุบาล 14,000 วอน</small></p>	<p>☎ 플라이잉수원 <small>Flying Suwon(Ltd.)</small></p> <p>☎ 031-247-1300</p>
일월수목원 <small>สวนพฤกษศาสตร์ ตชิลวอล</small>	<p>09:30~17:30 <small>เปิดเข้าชม 17:00</small></p> <p>09:30~17:30 <small>เปิดเข้าชม 17:00</small></p>	<p>수원시민(성인) 2,000원 <small>ประชาชนเมืองซูวอน (ผู้ใหญ่) 2,000 วอน</small></p> <p>타지역 시민 (성인) 4,000원 <small>ประชาชนนอกพื้นที่ (ผู้ใหญ่) 4,000 วอน</small></p> <p>단체 3,000원 <small>หมู่คณะ 3,000 วอน</small></p>	<p>일월수목원 <small>สวนพฤกษศาสตร์ ตชิลวอล</small></p> <p>☎ 031-5191-2380</p>
영흥수목원 <small>สวนพฤกษศาสตร์ สตยองฮึง</small>	<p>09:30~17:30 <small>เปิดเข้าชม 17:00</small></p> <p>09:30~17:30 <small>เปิดเข้าชม 17:00</small></p>	<p>수원시민(성인) 2,000원 <small>ประชาชนเมืองซูวอน (ผู้ใหญ่) 2,000 วอน</small></p> <p>타지역 시민 (성인) 4,000원 <small>ประชาชนนอกพื้นที่ (ผู้ใหญ่) 4,000 วอน</small></p> <p>단체 3,000원 <small>หมู่คณะ 3,000 วอน</small></p>	<p>영흥수목원 <small>สวนพฤกษศาสตร์ สตยองฮึง</small></p> <p>☎ 031-5191-2390</p>

※ '수원관광' 홈페이지 참조

※ กรุณาอ้างอิงเว็บไซต์ 'ซูวอนควานกวาง'

수원시 시민안전보험 การประกันความปลอดภัยสำหรับประชาชนเมืองซูวอน

수원시민이 일상생활 속에서 예기치 못한 사고를 당했을 경우 발생한 치료비에 대하여 보험금을 지원받을 수 있는 제도
ระบบที่ให้การสนับสนุนค่าสินไหมทดแทนกรณีมีค่ารักษาพยาบาลที่เกิดขึ้นจากอุบัติเหตุไม่คาดคิดในชีวิตประจำวันของประชาชนเมืองซูวอน

✓ 보험대상: 수원시민(등록 외국인, 거소 동포 포함)

ผู้มีสิทธิเอาประกัน: ประชาชนเมืองซูวอน (รวมชาวต่างชาติที่ขึ้นทะเบียน และชาวเกาหลีโพ้นทะเลที่มีถิ่นพำนัก)

* 수원시민 자동 가입(전출 시 자동 탈퇴)

※สมัครโดยอัตโนมัติเมื่อมีทะเบียนบ้านอยู่ในเมืองซูวอน (สิ้นสุดสิทธิอัตโนมัติหากย้ายออก)

✓ 보장항목

○ 상해의료비(70만원 한도)

: 수원시민이 국내에서 상해사고로 치료를 받은 경우, 발생한 치료비 중 급여항목에 대하여 지급

ค่ารักษาพยาบาลจากอุบัติเหตุ (วงเงินไม่เกิน 700,000 วอน)

กรณีประชาชนเมืองซูวอน ได้รับการรักษาจากอุบัติเหตุภายในประเทศ จะจ่ายเฉพาะค่าใช้จ่ายในส่วนที่อยู่ในรายการสิทธิประโยชน์ประกันสุขภาพ

* 상해의료비 청구 시 본인부담 공제금 3만원

กรณียื่นขอค่ารักษาพยาบาล ผู้เอาประกันต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายส่วนแรก30,000 วอน

○ 상해사망 장례비(1,000만원 한도)

: 수원시민이 국내에서 상해사고로 사망한 경우, 발생한 장례비용에 대하여 지급

ค่าจัดงานศพกรณีเสียชีวิตจากอุบัติเหตุ (วงเงินไม่เกิน 10,000,000 วอน)

: กรณีประชาชนเมืองซูวอนเสียชีวิตจากอุบัติเหตุภายในประเทศ จะจ่ายค่าจัดงานศพตามค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง

* 만15세 미만인 경우 '상법' 제732조에 따라 제외

※ผู้ที่มีอายุต่ำกว่า 15 ปี ไม่อยู่ในขอบเขตความคุ้มครอง ตามมาตรา 732 แห่งประมวลกฎหมายพาณิชย์

✓ 문의처 ช่องทางสอบถามข้อมูล

○ 수원시 시민안전보험 보상센터 (☎ 02-2135-9453)

ศูนย์ชดเชยประกันภัยความปลอดภัยประชาชนเมืองซูวอน ☎02-2135-9453

○ 수원시 안전정책과 (☎ 031-5191-2937)

ฝ่ายนโยบายความปลอดภัย เมืองซูวอน ☎031-5191-2937

▶▶ 재난안전정보 앱 '안전디딤돌'

แอปข้อมูลความปลอดภัยจากภัยพิบัติ 'อันจอนทีติมดอล'

국민들이 재난안전정보를 신속하고, 정확하게 받을 수 있도록 긴급재난문자, 국민행동요령, 대피소, 무더위쉼터, 병원위치, 재난뉴스 등 다양한 재난안전정보를 제공

ให้ข้อมูลด้านภัยพิบัติและความปลอดภัยหลากหลายรูปแบบ เช่น ข้อความแจ้งเตือนภัยฉุกเฉิน แนวทางปฏิบัติเมื่อเกิดภัย สถานที่หลบภัย ศูนย์พักพิกรถยนต์ ที่ตั้งสถานพยาบาล ขาวสารตาด้านภัยพิบัติ ฯลฯ เพื่อให้ประชาชนได้รับข้อมูลได้อย่างรวดเร็วถูกต้องและแม่นยำ

▶▶ 'Emergency Ready App'을 별도로 설치하면 재난-안전정보를 영어와 중국어, 일본어로 확인할 수 있으며, 재난문자도 영어, 중국어, 베트남어, 태국어, 일본어로 제공

เมื่อติดตั้งแอป Emergency Ready เพิ่มเติม สามารถตรวจสอบข้อมูลภัยพิบัติและความปลอดภัยเป็นภาษาอังกฤษ จีน และญี่ปุ่น นอกจากนี้ ข้อความแจ้งเตือนภัยพิบัติยังรองรับภาษาอังกฤษ จีน เวียดนาม ไทย และญี่ปุ่นอีกด้วย

○ 홈페이지 : <https://www.safekorea.go.kr>

เว็บไซต์ : <https://www.safekorea.go.kr>

○ 플레이스토어, 앱스토어 '안전디딤돌', 'Emergency Ready App' 검색

ค้นหา 'อันจอนทีติมดอล' ใน แพลย์สโตร์หรือ แอปสโตร์

○ 문의: ☎정부민원안내콜센터 콜센터 110

สอบถามข้อมูล: ศูนย์บริการข้อมูลภาครัฐ ☎110

▶▶ 수원시 군소음 피해보상금 신청

การยื่นขอเงินชดเชยความเสียหายจากเสียงรบกวนทางทหาร เมืองซูวอน

○ 신청대상: 수원시 소음대책지역 거주자(대상 확인: 국방부 군소음포털: <https://mnoise.mnd.go.kr/>)

ผู้มีสิทธิยื่นคำขอ: ผู้ที่อาศัยอยู่ในพื้นที่มาตรการป้องกันเสียงรบกวนของเมืองซูวอน

(ตรวจสอบสิทธิ์ได้ที่เว็บไซต์ พอร์ทัลเสียงรบกวนทางทหารของกระทรวงกลาโหม: <https://mnoise.mnd.go.kr/>)

Portal : <https://mnoise.mnd.go.kr/>

○ 신청기간: 매년 1 ~ 2월 중

ระยะเวลายื่นคำขอ: ระหว่างเดือนมกราคม - กุมภาพันธ์ ของทุกปี

○ 신청방법: 방문접수, 정부24홈페이지, 등기우편

วิธีการยื่นคำขอ: ยื่นด้วยตนเอง, ผ่านเว็บไซต์ Government24, ส่งทางไปรษณีย์ลงทะเบียน

○ 구비서류: 보상금 신청서 양면, 신분증, 통장사본, 고용보험자격이력내역서(개별사업장), 출입국사실증명서

เอกสารประกอบ: แบบคำขอรับเงินชดเชย (พิมพ์สองหน้า), บัตรประจำตัวประชาชน, สำเนาสมุดบัญชีธนาคาร, เอกสารประวัติการมีสิทธิประกันการทำงาน (รายสถานประกอบการ), หนังสือรับรองการเดินทางเข้า-ออกประเทศ

○ 신청문의: 수원시 군소음보상팀 (☎ 031-369-2196)

ช่องทางสอบถามข้อมูล: สำนักงานส่งเสริมการย้ายสำเนารับทะเบียน เมืองซูวอน ☎031-369-2196

»» 수원시 전입시민생활안내서

คู่มือการใช้ชีวิตสำหรับประชาชนที่ย้ายเข้ามาอยู่ใหม่ในเมืองซูวอน

- 수원 새내기 전입주민의 안정적인 정착을 돕는 전입시민 안내서

คู่มือสำหรับผู้ย้ายเข้ามาอยู่ใหม่ เพื่อช่วยให้ปรับตัวเข้ากับชีวิตในซูวอนได้อย่างง่ายขึ้น

- 수원시에서 받을 수 있는 복지혜택, 쓰레기 배출 방법, 이사 후 할 일, 종합민원 안내, 교통 정보 등 수원 생활에 필요한 정보 안내

ให้ข้อมูลที่จำเป็นต่อการใช้ชีวิตในเมืองซูวอน เช่นสวัสดิการที่สามารถรับได้จากเมืองซูวอน, วิธีทิ้งขยะ, สิ่งที่ต้องดำเนินการหลังย้ายบ้าน, การบริการงานราชการทั่วไป, ข้อมูลการคมนาคม เป็นต้น

- 문의처 สอบถามข้อมูล

주소지 동 행정복지센터 ศูนย์บริการประชาชนประจำเขตที่อยู่

»» 수원시 이주민 편의지도

แผนที่สิ่งอำนวยความสะดวกสำหรับผู้อพยพเมืองซูวอน

- 주요내용 รายละเอียดสำคัญ

- 이주민지원기관, 사회통합프로그램 지원기관, 교육기관 등 6개분야, 34개 기관 안내

แนะนำหน่วยงาน 34 แห่ง ใน 6 สาขา เช่นหน่วยงานสนับสนุนผู้อพยพ, หน่วยงานสนับสนุนโครงการบูรณาการสังคม, สถาบันการศึกษา เป็นต้น

- 기관 위치, 연락처, 지원내용 제공 (분야별, 구별 조회 가능)

ให้ข้อมูลตำแหน่งที่ตั้ง, ช่องทางการติดต่อ, และรายละเอียดการสนับสนุน(สามารถค้นหาแยกตามสาขาและเขตพื้นที่ได้)

- 이용방법 : 수원시 데이터포털(data.suwon.go.kr) > 데이터활용 > 시각화 현황 > 이주민 편의지도

- 이주민지원기관, 사회통합프로그램 지원기관, 교육기관 등 6개분야, 34개 기관 안내

วิธีใช้งาน: พอร์ทัลข้อมูลเมืองซูวอน(data.suwon.go.kr) >>การใช้ข้อมูล>>สถานะการแสดงผลข้อมูลเชิงภาพ >>แผนที่สิ่งอำนวยความสะดวกสำหรับผู้อพยพ

»» 병역이행 안내

ข้อมูลการปฏิบัติหน้าที่ทหาร

- ✔ **대상:** 병역판정검사 대상자는 매년 19세가 되는 사람 또는 유학 등 그 연기 사유가 해소된 사람, 기타 법령에 의하여 병역판정검사를 받아야 할 사람 등

그룹เป้าหมาย: ผู้ที่ต้องเข้ารับการตรวจคัดเลือกทหาร ได้แก่ ผู้ที่มีอายุครบ 19 ปี หรือผู้ที่เหตุผลในการขอเลื่อนการเกณฑ์ (เช่น ไปศึกษาต่อต่างประเทศ) ได้สิ้นสุดลง รวมถึงผู้ที่ตามกฎหมายกำหนดให้ต้องเข้ารับการตรวจคัดเลือกทหาร

- ✔ **방법:** 병역판정검사는 병역판정검사 일자 및 장소를 본인이 직접 선택하실 수 있으며, 개인별 병역판정 검사 일자 및 장소는 지방병무청장이 송부(발송)하는 병역판정검사 통지서를 참고

วิธีการ: สามารถเลือกวันและสถานที่เข้ารับการตรวจคัดเลือกได้ด้วยตนเอง โดยตรวจสอบวันและสถานที่ของแต่ละบุคคลได้จากหนังสือแจ้งกำหนดการตรวจคัดเลือกที่ส่งโดยผู้อำนวยการสำนักงานบริหารกำลังพลทหารประจำภูมิภาค

- ✔ **문의:** 1588-9090, 각 해당 지역 병무청 문의

สอบถามข้อมูล: สำนักงานบริหารกำลังพลทหารประจำพื้นที่ที่เกี่ยวข้อง (<https://www.mma.go.kr>) ☎ 1588-9090

»» 진로 설계 및 자기소개서 멘토링 사업

โครงการวางแผนอาชีพและให้คำปรึกษาการเขียนแนะนำตัว

- ✔ **지원대상:** 19 ~ 39세 수원시 취업 준비 청년(외국인주민 포함)

กลุ่มเป้าหมาย: เยาวชนเมืองซูวอน อายุ 19-39 ปี ที่กำลังเตรียมหางาน (รวมชาวต่างชาติที่พำนักในพื้นที่ด้วย)

- ✔ **운영기간:** 2026. 3월 ~ 11월

ระยะเวลาดำเนินโครงการ: มีนาคม-พฤศจิกายน 2026

- ✔ **신청기간:** 2026. 2월 ~ 11월

ระยะเวลารับสมัคร: กุมภาพันธ์-พฤศจิกายน 2026

- ✔ **사업내용** เนื้อหาโครงการ

- **구직역량강화 교육(NCS 특강, 직무분석 특강 등)**
การอบรมเสริมสร้างศักยภาพในการหางาน (บรรยายพิเศษ NCS, บรรยายวิเคราะห์ตำแหน่งหน้าที่งาน ฯลฯ)
- **1:1 진로적성 검사 및 전문가의 컨설팅**
การทดสอบความถนัดและให้คำปรึกษาโดยผู้เชี่ยวชาญแบบตัวต่อตัว
- **1:1 자기소개서 첨삭 및 피드백**
การตรวจแก้ไขและให้คำแนะนำการเขียนแนะนำตัวแบบตัวต่อตัว

- ✔ **신청방법:** 온라인 접수(<https://www.swyouth.kr>)

วิธีการสมัคร: สมัครออนไลน์ (<https://www.swyouth.kr>)

- ✔ **담당부서:** 수원시청소년청년재단(청년지원센터) (☎ 031-267-3627)

หน่วยงานที่รับผิดชอบ: มูลนิธิเยาวชนและเยาวชนเมืองซูวอน (ศูนย์สนับสนุนเยาวชน) ☎031-267-3627

영주(거주)·귀화자 맞춤형 통합 시민교육

หลักสูตรอบรมพลเมืองแบบบูรณาการเฉพาะสำหรับผู้พำนักถาวรและผู้แปลงสัญชาติ

- 대상:** 거주(F-2) 및 영주(F-5) 자격 변경 및 거주(F-2) 자격 연장 신청자 중 경미한 법 위반자
 กลุ่มเป้าหมาย: ผู้ที่ยื่นขอเปลี่ยนสถานะเป็นผู้พำนัก (F-2) หรือผู้พำนักถาวร (F-5) และผู้ที่ยื่นขอต่ออายุสถานะผู้พำนัก (F-2) ซึ่งมีการกระทำผิดกฎหมายเล็กน้อย
- 내용:** 영주·귀화자의 권리와 의무, 법질서 교육 등
 เนื้อหา: การให้ความรู้เกี่ยวกับสิทธิและหน้าที่ของผู้พำนักถาวรและผู้แปลงสัญชาติ รวมถึงการให้ความรู้ด้านระเบียบกฎหมาย ฯลฯ
- 문의:** 수원출입국·외국인청 이민통합지원센터 (☎ 1345(국번 없이)) 또는 (☎031-695-3821~2)
 สอบถามข้อมูล: ศูนย์สนับสนุนการบูรณาการผู้อพยพ สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองและชาวต่างชาติเมืองซูวอน 1345 (ไม่ต้องกรอกรหัสพื้นที่) หรือ 031-695-3821~2

* 자세한 사항은 사회통합정보망(www.socinet.go.kr) 알림 마당/공지 사항에서 확인 가능
 ※ รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถตรวจสอบได้ที่เว็บไซต์เครือข่ายข้อมูลการบูรณาการสังคม (www.socinet.go.kr) เมนูข่าวประชาสัมพันธ์/ประกาศ

이주여성 가정폭력 신고 안내

การแจ้งเหตุความรุนแรงในครอบครัวสำหรับสตรีผู้อพยพ

이주여성 가정폭력은 범죄입니다. ความรุนแรงในครอบครัวต่อสตรีผู้อพยพจัดเป็นอาชญากรรม
 폭력, 두려워하지 마시고 신고하세요. โปรดอย่ากลัวความรุนแรง กรุณาแจ้งความ



가정폭력 바로 연락주세요. กรุณาติดต่อทันทีหากเกิดความรุนแรงในครอบครัว
1577-1366 다누리콜센터 ศูนย์ทนายรีคอลเซ็นเตอร์



- 이주여성 가정폭력은 엄중하게 처벌받습니다 - ความรุนแรงในครอบครัวต่อสตรีผู้อพยพจะถูกลงโทษอย่างเคร่งครัด

24시간 운영 종합병원 및 응급실 현황

สถานะโรงพยาบาลทั่วไปและห้องฉุกเฉินที่เปิดให้บริการ 24 ชั่วโมง

연번 ลำดับ	병원명 ชื่อโรงพยาบาล	소재지 ที่ตั้ง	전화번호 หมายเลขโทรศัพท์
1	경기도의료원 수원병원 โรงพยาบาลซูวอน สังกัดศูนย์การแพทย์จังหวัดคยองกี	장안구 수성로245번길 69 (정자동) 69 ซงซองโร 245อนนเกิล (ซองจาตง), เขตชางอัน	☎ 031-888-0114
2	명인의료재단 화흥병원 โรงพยาบาลฮวาฮุง มูลนิธิการแพทย์ยองจิน	권선구 호매실로90번길 98 (호매실동) 98 โฮแมซิลโร 90อนนเกิล (โฮแมซิลตง), เขตควอนซอน	☎ 1588-0097
3	수원중앙병원 โรงพยาบาลซูวอนจุงอัง	권선구 권선로 654 (권선동) 654 ควอนซอนโร (ควอนซอนตง), เขตควอนซอน	☎ 031-229-9777
4	가톨릭대학교 성빈센트병원 โรงพยาบาลคาทอลิก ซองบินแซนต์	팔달구 중부대로 93 (지동) 93 จุงบูแดโร (จีตง), เขตพัลด์ัล	☎ 1577-8588
5	의료법인 녹산의료재단 동수원병원 โรงพยาบาลทงซูวอน มูลนิธิการแพทย์นากซาน	팔달구 중부대로 165 (우만동) 165 จุงบูแดโร (อูมันตง), เขตพัลด์ัล	☎ 031-210-0114
6	의료법인 토마스의료재단 월스기념병원 โรงพยาบาลทอนสตรีทวิลส์ มูลนิธิการแพทย์โทมัส	팔달구 경수대로 437 (인계동) 437 คยองซุนแดโร (อินเกยตง), เขตพัลด์ัล	☎ 031-223-2233
7	이주대학교병원 โรงพยาบาลมหาวิทยาลัยยอจาง	영동구 월드컵로 164 (원천동) 164 วิลด์คัพโร (วอนซอนตง), เขตยองทง	☎ 031-219-5114
8	매듭병원 โรงพยาบาลเมต็บ	영동구 태장로 68 (망포동) 68 แทจโร (มังกโปตง), เขตยองทง	☎ 1800-9909

» 유용한 연락처

รายชื่อช่องทางการติดต่อที่เป็นประโยชน์

연번 ลำดับ	내용 รายละเอียด	관련기관 / 연락처 หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง / ช่องทางการติดต่อ
1	화재구조구급-재난신고 및 응급의료 병원 정보 แจ้งเหตุเพลิงไหม้-กู้ภัย-การปฐมพยาบาล-แจ้งภัยพิบัติ และข้อมูลการแพทย์ฉุกเฉิน-โรงพยาบาล	119안전신고센터 (☎119) ศูนย์แจ้งเหตุฉุกเฉิน 119
2	범죄 신고 แจ้งเหตุอาชญากรรม	경찰청 (☎112) สำนักงานตำรวจแห่งชาติ
3	학교폭력 예방교육 및 전화문자상담 การอบรมป้องกันความรุนแรงในโรงเรียน และให้คำปรึกษาทางโทรศัพท์-ข้อความ	경찰청 (☎117) สำนักงานตำรวจแห่งชาติ
4	청소년 기출, 학업중단, 인터넷 중독, 고민 상담 ให้คำปรึกษาปัญหาเยาวชนหนีออกจากบ้าน หยุดเรียน ดิจิทัลแทอร์นิต และปัญหาส่วนตัว	청소년 사이버상담센터 (☎1388) ศูนย์ให้คำปรึกษาเยาวชนออนไลน์
5	가정폭력, 성폭력, 성매매 긴급 전화상담 및 보호 สายด่วนฉุกเฉินและให้ความคุ้มครองกรณีเกิดความรุนแรงในครอบครัว ความรุนแรงทางเพศและการค้าประเวณี	한국여성인권진흥원 (☎1366) สถาบันส่งเสริมสิทธิสตรีเกาหลี
6	감염병 신고 및 질병 정보 제공 แจ้งโรคติดต่อและให้ข้อมูลด้านโรค	질병관리청 (☎1339) สำนักงานควบคุมและป้องกันโรคเกาหลี
7	해킹·스팸·개인정보침해 신고 แจ้งเหตุแฮก킹 สแปม และการละเมิดข้อมูลส่วนบุคคล	한국인터넷진흥원 (☎118) สถาบันส่งเสริมอินเทอร์เน็ตเกาหลี
8	외국인 종합안내센터 ศูนย์บริการข้อมูลชาวต่างชาติแบบครบวงจร	법무부 (☎1345) กระทรวงยุติธรรม
9	전기 점검 신청 ยื่นคำขอตรวจสอบระบบไฟฟ้า	한국전기안전공사 (☎1588-7500) องค์การความปลอดภัยด้านไฟฟ้าเกาหลี
10	전기 고장 신고 แจ้งเหตุไฟฟ้าขัดข้อง	한국전력공사 (☎123) การไฟฟ้าเกาหลี
11	외국인 관광통역 안내 บริการล่ามท่องเที่ยวสำหรับชาวต่างชาติ	한국관광공사 (☎1330) องค์การส่งเสริมการท่องเที่ยวเกาหลี
12	가스사고 신고 แจ้งอุบัติเหตุแก๊ส	한국가스안전공사 (☎1544-4500) องค์การความปลอดภัยด้านก๊าซเกาหลี
13	교통정보 안내 ให้ข้อมูลการจราจร	국토교통부 (☎1333) กระทรวงที่ดิน โครงสร้างพื้นฐาน และการคมนาคม
14	일기예보 안내 พยากรณ์อากาศ	한국기상산업기술원 (☎131) สถาบันเทคโนโลยีอุตุนิยมวิทยาเกาหลี
15	법률 상담 ให้คำปรึกษาด้านกฎหมาย	대한법률구조공단 (☎132) มูลนิธิช่วยเหลือทางกฎหมายเกาหลี
16	인권 침해 상담 ให้คำปรึกษาเรื่องการละเมิดสิทธิมนุษยชน	국가인권위원회 (☎1331) คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติเกาหลี
17	병역 관련 상담 ให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการปฏิบัติหน้าที่ทหาร	병무청 (☎1588-9090) สำนักงานบริหารกำลังพลทหาร

외국인·다문화가족지원안내

การสนับสนุนชาวต่างชาติ·ครอบครัวพหุวัฒนธรรม

- 01. 수원시 외국인주민 지원사업 소개**
แนะนำโครงการสนับสนุนชาวต่างชาติของเมืองซูวอน
- 02. 수원시 운영기관 사업 소개**
แนะนำโครงการที่หน่วยงานเทศบาลเมืองซูวอน ดำเนินการ
- 03. 다국어 지원 서비스**
บริการหลากหลายภาษา
- 04. 수원시 외국인·다문화가족 지원기관 소개**
แนะนำหน่วยงานสนับสนุนชาวต่างชาติและครอบครัวพหุวัฒนธรรมในเมืองซูวอน
- 05. 수원시 외국인주민 공동체 소개**
แนะนำชุมชนชาวต่างชาติในเมืองซูวอน



Chapter
03



01

수원시외국인주민지원사업소개

แนะนำโครงการสนับสนุน ชาวต่างชาติของเมืองซูวอน

외국인주민 한국사회 적응지원

การสนับสนุนการปรับตัวเข้าสู่สังคมเกาหลีสำหรับชาวต่างชาติ



다문화가족 자녀 방문학습 지원

การสนับสนุนการเรียนรู้แบบเยี่ยมบ้านสำหรับบุตรครอบครัวพหุวัฒนธรรม

다문화가족 부모의 한국어 능력 부족으로 인한 자녀의 한글 및 국어 교육 한계를 전문지도사와 학습지의 도움으로 극복하는 맞춤형 지원사업

โครงการสนับสนุนเฉพาะบุคคลเพื่อช่วยแก้ไขข้อจำกัดของการเรียนการสอนภาษาเกาหลีสำหรับเด็กๆอันเนื่องมาจากผู้ปกครองจากครอบครัวพหุวัฒนธรรมขาดทักษะภาษาเกาหลีโดยได้รับความช่วยเหลือจากผู้สอนมืออาชีพและสื่อการเรียนการสอน

- ☑ **지원대상:** 만 4세~11세 다문화가족 자녀 및 정규-대안학교 초등 1학년~6학년 재학 중인 중도입국자녀

กลุ่มเป้าหมาย : บุตรครอบครัวพหุวัฒนธรรม อายุ 4 - 11 ปี และบุตรที่ย้ายมาเกาหลีภายหลังซึ่งกำลังศึกษาอยู่ระดับประถมศึกษาปีที่ 1-6 ในโรงเรียนปกติหรือโรงเรียนทางเลือก

- ☑ **지원내용:** 방문학습지(한글, 국어) 지원(주 1회)

รายละเอียดการสนับสนุน : สนับสนุนการเรียนรู้โดยมีแบบฝึกเรียนที่บ้าน (ฮันกึล, ภาษาเกาหลี) สัปดาห์ละ 1 ครั้ง

- ☑ **신청방법:** 동 행정복지센터 방문 신청

วิธีการสมัคร : ยื่นคำขอด้วยตนเองที่ศูนย์บริการประชาชนประจำเขต

- ☑ **담당부서:** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2709)

หน่วยงานรับผิดชอบ: ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ เมืองซูวอน (☎031-5191-2709)





생활안내서 제작 및 다문화신문 구독

การจัดทำคู่มือการใช้ชีวิตและการสมัครรับหนังสือพิมพ์วัฒนธรรม

정보의 사각지대에 있는 외국인주민에게 생활안내서 제작(배포) 및 다문화신문 구독 지원을 통해 이주민정책 및 생활정보 등을 제공하여 안정적인 한국 생활 적응을 지원

สนับสนุนการจัดทำและแจกจ่ายคู่มือการใช้ชีวิต รวมถึงการสมัครรับหนังสือพิมพ์วัฒนธรรม เพื่อให้ข้อมูลนโยบายผู้อพยพและข้อมูลการใช้ชีวิตแก่ชาวต่างชาติที่เข้าไม่ถึงข้อมูล เพื่อช่วยให้สามารถปรับตัวให้เข้ากับชีวิตในเกาหลีได้อย่างดี



- 외국인주민 생활안내서 제작-배포**
จัดทำ·แจกจ่ายคู่มือการใช้ชีวิตสำหรับชาวต่างชาติ
- 다문화신문 구독지원**
สนับสนุนการสมัครรับหนังสือพิมพ์วัฒนธรรม
- 담당부서:** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2708)
หน่วยงานที่รับผิดชอบ: ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ เมืองซูวอน (☎031-5191-2708)



외국인주민 생활안전 교육

การอบรมความปลอดภัยในการใช้ชีวิตประจำวันสำหรับชาวต่างชาติ

결혼이민자 및 외국인주민에게 아동학대 신고, 보이스피싱 예방, 교통안전 등 피해를 최소화하여 한국 사회 안정적 적응 지원

สนับสนุนให้ผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรสและชาวต่างชาติสามารถปรับตัวเข้าสู่สังคมเกาหลีได้อย่างมั่นคง โดยลดความเสียหายจากเหตุการณ์ต่าง ๆ เช่น การแจ้งเหตุทารุณกรรมเด็ก การป้องกันแก๊งคอลเซ็นเตอร์หลอกลวง (voice phishing) และความปลอดภัยทางท้องถนน



- 사업대상:** 외국인주민, 결혼이민자 등
กลุ่มเป้าหมาย: ชาวต่างชาติ ผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรส เป็นต้น
- 사업내용:** 환경보호, 교통안전, 범죄 예방 등 교육
รายละเอียดโครงการ: อบรมด้านการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม ความปลอดภัยทางท้องถนน การป้องกันอาชญากรรม เป็นต้น
- 운영방법:** 학습 과정 시 전, 후 동영상 활용
วิธีดำเนินการ: ให้ชมวิดีโอทั้งก่อนและหลังการเรียนในแต่ละหลักสูตร
- 담당부서:** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-3215)
หน่วยงานรับผิดชอบ: ฝ่ายนโยบายผู้อพยพเมืองซูวอน (☎031-5191-3215)

»» 외국인주민 역량강화 เสริมสร้างศักยภาพผู้พำนักชาวต่างชาติ



다(多)어울림 공동체 공모사업

โครงการประกวดสนับสนุนชุมชน “ทา(多)อออุล림”

수원시 다문화가족 및 외국인주민의 권익증진을 위해 활동하는 비영리단체를 지원하여 자생적 다문화 공동체 활성화 및 내·외국인이 상생하는 다문화 포용도시 조성

สนับสนุนองค์กรไม่แสวงหากำไรที่ดำเนินกิจกรรมเพื่อส่งเสริมสิทธิและประโยชน์ของครอบครัวพหุวัฒนธรรมและชาวต่างชาติในเมืองซูวอน เพื่อกระตุ้นให้เกิดชุมชนพหุวัฒนธรรมที่พึ่งพาตนเองได้ และสร้างเมืองพหุวัฒนธรรมที่คนเกาหลีและชาวต่างชาติอาศัยอยู่ร่วมกันอย่างเกื้อกูล



- 신청대상:** 비영리법인(단체), 사회복지법인 등
 ผู้มีสิทธิสมัคร : นิติบุคคลไม่แสวงหากำไร (องค์กร), มูลนิธิสังคมสงเคราะห์ เป็นต้น
- 사업분야:** 문화 체험 프로그램, 역량 강화 교육, 자립기반 조성 등
 สาขาโครงการ: โปรแกรมเรียนรู้วัฒนธรรม, การอบรมเสริมศักยภาพ, การสร้างพื้นฐานเพื่อการพึ่งพาตนเอง เป็นต้น
- 선정방법:** 공개모집 ⇨ 지방보조금관리위원회 심의·선정
 วิธีคัดเลือก: เปิดรับสมัครสาธารณะ ⇒ พิจารณาและคัดเลือกโดยคณะกรรมการบริหารเงินอุดหนุนท้องถิ่น
- 담당부서:** 수원시 이주민정책과 (☎031-5191-2693)
 หน่วยงานที่รับผิดชอบ: ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ เมืองซูวอน (☎031-5191-2693)



결혼이민자 취업교육지원

สนับสนุนการอบรมเพื่อการหางานสำหรับผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรส

결혼이민자에게 적합한 취업 교육을 실시하고 일자리를 연계하여 결혼이민자의 생활 안정을 돕고
 지역사회의 일원으로 육성

จัดอบรมด้านอาชีพที่เหมาะสมกับผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรส พร้อมเชื่อมโยงโอกาสการจ้างงาน เพื่อช่วยสร้างความมั่นคงในชีวิตและส่งเสริมให้เป็นสมาชิกที่มีบทบาทในสังคมท้องถิ่น



- 지원대상:** 결혼이민여성(F-2,F-5,F-6 및 국적취득자)
 กลุ่มเป้าหมาย: ผู้หญิงที่ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรส (วีซ่า F-2, F-5, F-6 และผู้ที่ได้รับสัญชาติเกาหลีแล้ว)
- 지원내용:** 결혼이민자 취업기초교육 및 취업지원
 รายละเอียดการสนับสนุน: อบรมพื้นฐานเพื่อการหางาน และการช่วยเหลือจัดหางาน
- 담당부서:** 수원시 이주민정책과 (☎031-5191-2994)
 หน่วยงานที่รับผิดชอบ: ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ เมืองซูวอน (☎031-5191-2994)

❧❧ 외국인주민 생활안정 지원

การสนับสนุนความมั่นคงในการใช้ชีวิตของชาวต่างชาติ



외국인주민 긴급지원

การช่วยเหลือผู้พำนักชาวต่างชาติแบบฉุกเฉิน

외국인주민이 갑작스러운 위기상황에 처할 경우 긴급지원을 통해 기본적인 인권보장과 최소한의 안정적 생활 도모
เมื่อผู้พำนักชาวต่างชาติเผชิญกับสถานการณ์วิกฤตอย่างกะทันหัน จะมีการให้ความช่วยเหลือฉุกเฉิน เพื่อคุ้มครองสิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐาน
และช่วยให้สามารถดำรงชีวิตในระดับพื้นฐานได้



- ☑ **지원대상:** 수원시 거주 저소득 외국인 주민
กลุ่มเป้าหมาย: ชาวต่างชาติรายได้น้อยที่อาศัยอยู่ในเมืองชวอน
- ☑ **지원종류:** 긴급의료비, 긴급생계비, 장제비 등
ประเภทการช่วยเหลือ: ค่ารักษาพยาบาลฉุกเฉิน, ค่าใช้จ่ายยังชีพฉุกเฉิน, ค่าจัดงานศพ เป็นต้น
- ☑ **접수처:** สถานที่รับคำร้อง
수원시 외국인복지센터 (☎031-223-0075)
ศูนย์บริการชาวต่างชาติเมืองชวอน (☎031-223-0075)
수원시 다문화가족지원센터 (☎031-257-8504)
ศูนย์สนับสนุนครอบครัวพหุวัฒนธรรมเมืองชวอน (☎031-257-8504)
수원시 글로벌청소년드림센터 (☎031-247-1324)
ศูนย์เตรียมเยาวชนสากลเมืองชวอน (☎031-247-1324)
- ☑ **담당부서:** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2708)
หน่วยงานที่รับผิดชอบ: ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ เมืองชวอน
(☎031-5191-2708)

❧❧ 외국인주민 지역사회 네트워크 구축

การสร้างเครือข่ายชุมชนสำหรับชาวต่างชาติ



이주민 정책추진 소통 간담회

การประชุมหรือดำเนินนโยบายผู้อพยพ

수원시 다문화 유관기관 간 정보 공유 및 상호 의견을 수렴하여 이주민 정책 발전에 기여
แบ่งปันข้อมูลระหว่างหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับพหุวัฒนธรรมในเมืองชวอน และรับฟังความคิดเห็นซึ่งกันและกัน เพื่อมีส่วนช่วยพัฒนา
นโยบายด้านพหุวัฒนธรรม



- ☑ **참여대상:** 유관기관 5개소, 이주민정책과 등
ผู้เข้าร่วม: หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง 5 แห่ง, ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ เป็นต้น
- ☑ **회의내용:** 주요 시책 공유, 건의사항 및 주요 현안사항 토론
รายละเอียดการประชุม: แบ่งปันนโยบายและมาตรการสำคัญของเมืองรับ
ขอเสนอแนะหรือประเด็นสำคัญที่อยู่ระหว่างดำเนินการ
- ☑ **담당부서:** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2706)
หน่วยงานที่รับผิดชอบ: ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ เมืองชวอน (☎031-5191-2706)



다문화가족지원위원회

คณะกรรมการสนับสนุนครอบครัววัฒนธรรม

다문화가족 지원을 위한 기본계획 수립에 관한 사항, 다문화가족 지원사업, 다문화가족지원센터 운영에 관한 사항 자문심의
ให้คำปรึกษาและพิจารณาเกี่ยวกับการจัดทำแผนพื้นฐานเพื่อสนับสนุนครอบครัววัฒนธรรมโครงการสนับสนุนครอบครัววัฒนธรรม
การดำเนินงานของศูนย์สนับสนุนครอบครัววัฒนธรรม



☑ 근거: 수원시다문화가족지원조례 제6조

ฐานกฎหมาย: ข้อบัญญัติเมืองซูวอนว่าด้วยการสนับสนุนครอบครัววัฒนธรรม มาตรา 6

☑ 구성인원: 13명 (외국인주민 관련 전문가, 공무원, 유관기관, 외국인주민 등)

จำนวนคณะกรรมการ: 13 คน (ผู้เชี่ยวชาญด้านชาวต่างชาติ ข้าราชการ พนักงานที่เกี่ยวข้อง
ชาวต่างชาติ เป็นต้น)

☑ 담당부서: 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2993)

หน่วยงานที่รับผิดชอบ: ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ เมืองซูวอน (☎031-5191-2993)



외국인지원시책위원회

คณะกรรมการนโยบายสนับสนุนชาวต่างชาติ

외국인주민 자원정책 수립 및 제도 개선에 관한 사항 자문심의

ให้คำปรึกษาและพิจารณาเกี่ยวกับการจัดทำนโยบายสนับสนุนชาวต่างชาติการปรับปรุงและพัฒนาระบบ/กฎหมายที่เกี่ยวข้อง



☑ 근거: 수원시거주외국인지원조례 제7조

ฐานกฎหมาย: ข้อบัญญัติเมืองซูวอนว่าด้วยการสนับสนุนชาวต่างชาติที่พำนักอาศัย มาตรา 7

☑ 구성인원: 15명 (외국인주민 관련 전문가, 공무원, 유관기관, 외국인주민 등)

จำนวนคณะกรรมการ: 15 คน (ผู้เชี่ยวชาญด้านชาวต่างชาติ ข้าราชการ พนักงานที่เกี่ยวข้อง
ชาวต่างชาติ เป็นต้น)

☑ 담당부서: 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2708)

หน่วยงานที่รับผิดชอบ: ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ เมืองซูวอน (☎031-5191-2708)



이주민 상담 사례관리 회의

การประชุมบริหารจัดการกรณีในการให้คำปรึกษาผู้อพยพ

수원시에서 활동하고 있는 이주민 상담활동가들과 상담사례 공유 및 상호토론을 통한 다문화 정책 발전 기반 마련

วางรากฐานสำหรับการพัฒนาแนวทางนโยบายวัฒนธรรมผ่านการแบ่งปันกรณีศึกษาเกี่ยวกับการให้คำปรึกษาและการแลกเปลี่ยนคว
ามคิดเห็นร่วมกันของเหล่านักกิจกรรมที่ให้คำปรึกษาผู้อพยพที่ปฏิบัติงานในเมืองซูวอน



☑ 참여대상: 이주민 상담활동가, 변호사, 사례관리사, 공무원 등 20여 명

ผู้เข้าร่วม: นักกิจกรรมที่ให้คำปรึกษาผู้อพยพ ทนายความ นักสังคมสงเคราะห์/ผู้ดูแลกรณี
ข้าราชการ และผู้เกี่ยวข้อง รวมประมาณ 20 คน

☑ 회의내용: 기관별 사례발표, 사각지대 예방, 서비스 발굴·연계

รายละเอียดการประชุม: การนำเสนอกรณีศึกษาของแต่ละหน่วยงาน การป้องกันกลุ่มเปราะบาง
ที่อาจตกหล่นจากระบบช่วยเหลือ การค้นหาและเชื่อมโยงบริการช่วยเหลือต่าง ๆ

☑ 담당부서: 수원시 이주민정책과(☎031-5191-3215)

หน่วยงานที่รับผิดชอบ: ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ เมืองซูวอน (☎031-5191-3215)

»» 내·외국인 소통의 장 마련 การจัดสถานที่สำหรับการสื่อสารระหว่างชาวเกาหลีและชาวต่างชาติ



외국인 시정홍보단 다(多)누리꾼

กลุ่มประชาสัมพันธ์นโยบายเมืองสำหรับชาวต่างชาติ “ทา(多)누리”

국가별 이주민으로 구성된 활동가를 모집하여 온라인 커뮤니티를 통한 시정 홍보 및 의견수렴을 통한 다양한 다(多)누리꾼 활동 전개

คัดเลือกอาสาสมัครซึ่งเป็นผู้พหุจากแต่ละประเทศ เพื่อดำเนินกิจกรรมประชาสัมพันธ์นโยบายของเมืองผ่านชุมชนออนไลน์ และรวบรวมความคิดเห็นเพื่อขับเคลื่อนกิจกรรมต่าง ๆ ของกลุ่มทา누리



☑ **사업대상:** 16개국 외국인주민 등 64명

กลุ่มเป้าหมาย : ชาวต่างชาติจาก 16 ประเทศ รวม 64 คน

☑ **활동방법:** 시정홍보 자료를 온라인 커뮤니티

(카카오톡, 페이스북, Wechat, Zalo) 등에 게시 및 오프라인 정례회의를 통한 홍보실적 공유, 아이디어 제안, 의견수렴

วิธีดำเนินงาน : เผยแพร่สื่อประชาสัมพันธ์นโยบายเมืองผ่านชุมชนออนไลน์ (กาเกาหลี, เฟซบุ๊ก, WeChat, Zalo) และจัดการประชุมประจำแบบออฟไลน์ เพื่อแบ่งปันผลการประชาสัมพันธ์ นำเสนอแนวคิด และรับฟังความคิดเห็นซึ่งกันและกัน

☑ **인센티브:** 자원봉사 실적 적립, 우수활동자 표창

สิทธิประโยชน์ : สะสมชั่วโมงจิตอาสา, มอบรางวัลแก่ผู้มีผลงานดีเด่น

☑ **담당부서:** 수원시 이주민정책과 (☎031-5191-2693)

หน่วยงานที่รับผิดชอบ : ฝ่ายนโยบายผู้พหุพ เทศบาลเมืองซูวอน (☎031-5191-2693)



내·외국인이 함께하는 말하기 대회

การประกวดสุนทรพจน์ร่วมกันระหว่างชาวเกาหลีและชาวต่างชาติ

내·외국인의 한국어 말하기 대회를 통해 다문화 가족에 대한 안정적인 정착을 돕고 애정과 관심을 갖는 분위기 조성

จัดการประกวดสุนทรพจน์ภาษาเกาหลีสำหรับชาวเกาหลีและชาวต่างชาติ เพื่อสนับสนุนการตั้งถิ่นฐานในเกาหลีอย่างมั่นคงของครอบครัวพหุวัฒนธรรม และสร้างบรรยากาศแห่งความรักและความเอาใจใส่



☑ **일시:** 2026년 10월(예정)

วันเวลา : ตุลาคม 2026 (ตามกำหนดการเบื้องต้น)

☑ **장소:** 수원시청 대강당(별관2층)

สถานที่ : หอประชุมใหญ่ ศาลาว่าการเมืองซูวอน (อาคารเสริม ชั้น 2)

☑ **대상:** 수원시 소재 한국어 교육기관을 이용하는 결혼이민자, 외국인, 다문화가족 자녀 등

กลุ่มเป้าหมาย : ผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรส ชาวต่างชาติ และบุตรหลานครอบครัวพหุวัฒนธรรม ที่ใช้บริการสถาบันสอนภาษาเกาหลีในเขตเมืองซูวอน

☑ **행사내용:** 한국어·이중언어 말하기 경연, 문화공연, 시상

รายละเอียดกิจกรรม : การประกวดสุนทรพจน์ภาษาเกาหลี·สองภาษา การแสดงทางวัฒนธรรม พิธีมอบรางวัล

☑ **담당부서:** 수원시 이주민정책과 (☎031-5191-2993)

หน่วยงานที่รับผิดชอบ : ฝ่ายนโยบายผู้พหุพ เทศบาลเมืองซูวอน (☎031-5191-2993)



다문화 한가족 축제

เทศกาลครอบครัวพหุวัฒนธรรม

세계인의 날(5.20)을 기념하여 세계문화의 다양성을 이해하며 외국인주민과 함께 생활하는 글로벌 수원을 조성하는 축제 개최

จัดงานเทศกาลเพื่อเฉลิมฉลองวันแห่งชาวโลก (20 พ.ค.) ส่งเสริมความเข้าใจในความหลากหลายทางวัฒนธรรมของโลก และสร้างเมืองซูวอนให้เป็นสังคมสากลที่สามารถอาศัยอยู่ร่วมกันกับชาวต่างชาติได้



- ✓ **일시:** 2026년 9월 19일(토)
วันเวลา : วันเสาร์ที่ 19 กันยายนพ.ศ. 2026
- ✓ **장소:** 수원제10아외음악당
สถานที่ : เวทีกลางแจ้งซูวอนแห่งที่ 1
- ✓ **대상:** 외국인주민 등
กลุ่มเป้าหมาย : ผู้พำนักชาวต่างชาติ เป็นต้น
- ✓ **행사내용:** 기념식, 다문화 퍼포먼스, 세계민속공연, 세계민속의상 깃발퍼레이드, 세계음식문화체험 등
รายละเอียดกิจกรรม : พิธีเปิดงาน การแสดงพหุวัฒนธรรม การแสดงพื้นบ้านนานาชาติ ขบวนพาเหรดธงชุดพื้นเมืองนานาชาติ อาหารนานาชาติกิจกรรมสัมผัสวัฒนธรรม เป็นต้น
- ✓ **담당부서:** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2707)
หน่วยงานที่รับผิดชอบ : ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ เทศบาลเมืองซูวอน (☎031-5191-2707)

기타사업 โครงการอื่น ๆ



다문화 인식개선사업

โครงการส่งเสริมความตระหนักรู้ทางด้านพหุวัฒนธรรม

올바른 문화 다양성 이해 교육과 문화체험 등을 통해 세계시민으로서의 인식개선과 상호 이해, 소통의 기회를 제공

จัดการอบรมความเข้าใจที่ถูกต้องเกี่ยวกับความหลากหลายทางวัฒนธรรมและกิจกรรมสัมผัสวัฒนธรรม เพื่อส่งเสริมความตระหนักรู้ในฐานะพลเมืองโลก อีกทั้งสร้างความเข้าใจและโอกาสในการสื่อสารระหว่างกัน



- ✓ **찾아가는 문화 다양성 이해교육**
การอบรมความเข้าใจความหลากหลายทางวัฒนธรรมแบบเคลื่อนที่
대상: 미취학, 초등학생, 교사, 일반 시민 등
กลุ่มเป้าหมาย : เด็กก่อนวัยเรียน นักเรียนประถมศึกษา ครู และประชาชนทั่วไป เป็นต้น
- ✓ **문화체험 캠페인 및 홍보부스 운영**
การจัดกิจกรรมรณรงค์และบูธประชาสัมพันธ์ประสบการณ์ทางวัฒนธรรม
홍보영상 제작 및 활용
การผลิตและเผยแพร่วีดีโอประชาสัมพันธ์
- ✓ **공직자 다문화 인식개선 교육**
การอบรมเสริมสร้างความตระหนักรู้ด้านพหุวัฒนธรรมสำหรับข้าราชการ
- ✓ **담당부서:** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2706)
หน่วยงานที่รับผิดชอบ : ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ เทศบาลเมืองซูวอน (☎031-5191-2993)



선주민.다문화 교육 지원 사업

โครงการสนับสนุนการศึกษาเพื่อชุมชนดั้งเดิมและพหุวัฒนธรรม

지역·학교 특성에 맞는 다문화 특성화 프로그램을 운영할 수 있도록 지원해 청소년의 다문화 이해와 상호존중 실천 기회를 확대

สนับสนุนการดำเนินโปรแกรมเฉพาะด้านพหุวัฒนธรรมที่สอดคล้องกับลักษณะเฉพาะของแต่ละพื้นที่และโรงเรียน เพื่อขยายโอกาสให้เยาวชนได้เข้าใจพหุวัฒนธรรมและปฏิบัติตามหลักการเคารพซึ่งกันและกัน



✓ **사업대상:** 다문화가정 학생이 재학 중인 관내 학교

กลุ่มเป้าหมาย : โรงเรียนในเขตพื้นที่ที่นักเรียนจากครอบครัวพหุวัฒนธรรมกำลังศึกษาอยู่

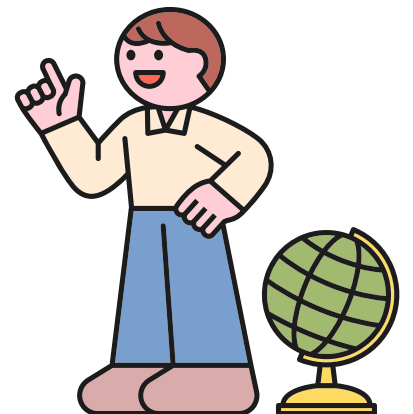
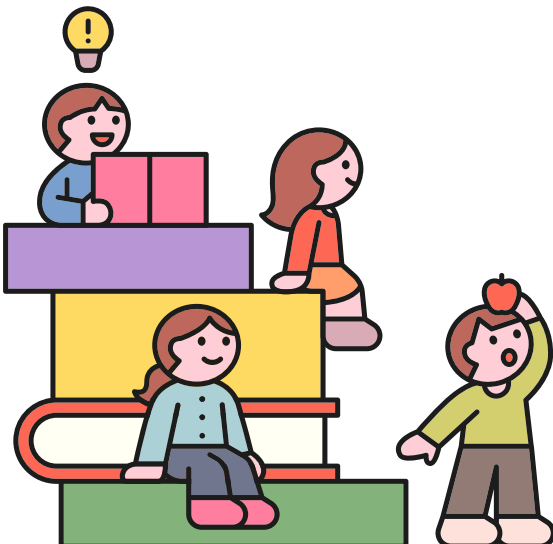
✓ **사업내용** รายละเอียดโครงการ

선주민 학생과 다문화가정 학생이 함께 참여하는 상호이해·교류 중심 프로그램 운영 지원

สนับสนุนการดำเนินโปรแกรมที่มุ่งเน้นความเข้าใจและการแลกเปลี่ยน โดยให้นักเรียนชุมชนดั้งเดิมและนักเรียนจากครอบครัวพหุวัฒนธรรมได้เข้าร่วมร่วมกัน

✓ **담당부서:** 수원시 교육청년청소년과(☎031-5191-3993)

หน่วยงานที่รับผิดชอบ : ฝ่ายการศึกษาเยาวชน เทศบาลเมืองซูวอน (☎031-5191-3993)



แนะนำโครงการที่หน่วยงานเทศบาลเมืองชวอน ดำเนินการ

수원시글로벌청소년드림센터 ศูนย์เตรียมเยาวชนชนสากลเมืองชวอน

이용시간: 월~금, 09:00~20:00, 필요시 주말 운영

เวลาให้บริการ : วันจันทร์ - ศุกร์ 09:00 - 20:00 และเปิดให้บริการวันหยุดสุดสัปดาห์เมื่อมีความจำเป็น

이용대상: 9세~24세 이주배경 청소년 및 가족

กลุ่มเป้าหมาย : เยาวชนอายุ 9 - 24 ปี ที่มีพื้นฐานมาจากการอพยพ และครอบครัว



정착기반 사업 โครงการเสริมสร้างพื้นฐานการตั้งถิ่นฐาน

초기상담: 센터 첫 이용시 서비스 신청 및 DB 구축

ให้คำปรึกษาเบื้องต้น : สมัครใช้บริการและจัดทำฐานข้อมูล (DB) เมื่อเข้าใช้ศูนย์ครั้งแรก

교육생 상담: 센터 이용자 체류, 교육, 생활 상담 진행

ให้คำปรึกษาผู้เรียน : ให้คำปรึกษาด้านการพำนัก การศึกษา และการใช้ชีวิตสำหรับผู้มาใช้บริการศูนย์

맞춤형 서비스지원 (사례관리)

: 수원시외국인주민긴급지원, 집중 및 일반 사례관리,
단순 서비스 연계, 정기적인 상담 및 지역자원 연계

สนับสนุนบริการเฉพาะบุคคล (การจัดการรายกรณี) :

การสนับสนุนฉุกเฉินสำหรับชาวต่างชาติในเมืองชวอนการจัดการรายกรณีแบบเข้มข้นและทุกไป
การเชื่อมโยงบริการพื้นฐาน การให้คำปรึกษาเป็นประจำและเชื่อมโยงทรัพยากรในชุมชน



맞춤형 교육 사업 โครงการการศึกษาเฉพาะบุคคล

한국어 교육 '훈린(隣)정음'

: 18세 이하 이주배경청소년 대상 수준별 표준한국어교육(1~4단계), 교육 주제별 특강(말하기-단어 및 진로 심화활동 등), 시기별 특강(2월, 7~8월), 느린학습자반 운영

การศึกษาภาษาเกาหลี "ฮุนริน(隣)จองอึม" :

การสอนภาษาเกาหลีมาตรฐานตามระดับ (ระดับ1-4) สำหรับเยาวชนอายุต่ำกว่า 18 ปี ที่มีพื้นฐานมาจากการอพยพจัด
อบรมพิเศษตามหัวข้อ (ชั้นเรียนการพูด-คำศัพท์ และกิจกรรมแนะนำอาชีพเชิงลึก เป็นต้น) อบรมพิเศษตามช่วงเวลา
(ภูมิภาคพื้น, กรกฎาคม - สิงหาคม) และเปิดชั้นเรียนสำหรับผู้เรียนรู้อีก

경기한국어랭기지사쿨(학교밖) '레츠고스쿨'

: 중·고등학교 진입을 위한 표준 한국어 과정 교육, 학력 심의 및 공교육 진입 상담 등

โรงเรียนภาษาเกาหลีลึคยองก็ (นอกโรงเรียน) "Let's Go School" :

หลักสูตรภาษาเกาหลีมาตรฐานเพื่อเตรียมความพร้อมเข้าสู่ต้นมัธยมต้นปลาย ให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการประเมินวุฒิ
การศึกษาและการเข้าสู่ระบบการศึกษาภาครัฐ เป็นต้น

경기한국어랭기지사쿨(단기) '디딤돌학교' (초등)

: 초기 입국한 초등학생 대상 학교 적응을 위한 위탁형 한국어 및 기초교과목 지원

โรงเรียนภาษาเกาหลีลึคยองก็ (ระยะสั้น) "โรงเรียนที่ดิมดอล" (ประถมศึกษา) :

สนับสนุนภาษาเกาหลีแบบมอบหมายและวิชาพื้นฐาน เพื่อปรับตัวเข้าสู่โรงเรียนสำหรับนักเรียนประถมที่เพิ่งเดินทาง
เข้าประเทศ

경기한국어랭기지사쿨(단기) '다모아학교' (중·고등)

: 초기 입국한 중·고등학생 대상 학교 적응을 위한 위탁형 집중한국어 및 기초교과목 지원

โรงเรียนภาษาเกาหลีลึคยองก็ (ระยะสั้น) "โรงเรียนทาโมอา" (มัธยมต้น-ปลาย) :

สนับสนุนการสอนภาษาเกาหลีแบบเข้มข้นและสนับสนุนวิชาพื้นฐานเพื่อช่วยเหลือนักเรียนมัธยมต้นและมัธยมปลาย
ที่เพิ่งเข้ามาในประเทศไทยให้ปรับตัวเข้ากับโรงเรียนได้

방과후 학습지원 '오고(GO)가고(GO)'

: 개별 학습 환경과 학습 이해도를 높이기 위한 방과후 한국어 교육

สนับสนุนการเรียนหลังเลิกเรียน "โอโก(GO) คาโก(GO)" :

การสอนภาษาเกาหลีหลังเลิกเรียนเพื่อพัฒนาสภาพแวดล้อมการเรียนรู้อย่างบุคคลและเพิ่มความเข้าใจในการเรียนมากยิ่งขึ้น





심리 안정화 사업 โครงการเสริมสร้างความมั่นคงทางจิตใจ

전문상담실 "담소"

: 청소년기에 필요한 11 진로상담 및 심리상담 지원, 학생 및 부모 상담

ห้องให้คำปรึกษาเฉพาะทาง "ทัมโซ" :

สนับสนุนการให้คำปรึกษาด้านอาชีพและด้านจิตวิทยาแบบตัวต่อตัวสำหรับวัยรุ่นที่ต้องการความช่วยเหลือ รวมถึงการให้คำปรึกษาแก่นักเรียนและบุคลากร

통합동아리활동

: 기타연주, 밴드 등 이주배경 청소년 욕구에 맞는 동아리 개설 및 운영

กิจกรรมชมรมบูรณาการ :

จัดตั้งและดำเนินชมรมตามความต้องการของเยาวชนที่มีพื้นฐานมาจากการอพยพ เช่น การเล่นกีตาร์ การแสดงวงดนตรี เป็นต้น

세계시민교육

: 세계시민의식과 사회문제 인식 및 사회참여 역량을 강화하기 위한 교육 및 문화체험활동 운영

การศึกษาพลเมืองโลก :

ดำเนินกิจกรรมการเรียนรู้และประสบการณ์ทางวัฒนธรรม เพื่อเสริมสร้างจิตสำนึกความเป็นพลเมืองโลก การตระหนักรู้ปัญหาสังคม และศักยภาพในการมีส่วนร่วมทางสังคม

문화여가존

: 지역주민 대상으로 건전한 여가 생활을 위한 센터 내 문화여가공간(플레이존, 댄스존) 공유

โซนวัฒนธรรมและนันทนาการ :

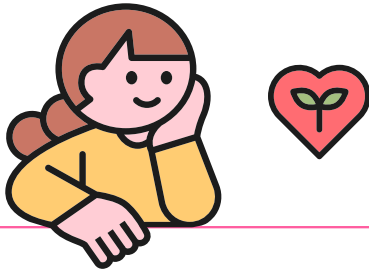
แบ่งปันพื้นที่วัฒนธรรมและนันทนาการภายในศูนย์ (เพลย์โซน, แดนซ์โซน) ให้ประชาชนในชุมชนใช้เพื่อส่งเสริมการใช้เวลาว่างให้เป็นประโยชน์

지역사회연계 문화체험

: 지역축제 및 행사, 문화체험 등 지역사회 기반한 문화체험 지원, 연합 글로벌청소년체육대회

กิจกรรมประสบการณ์ทางวัฒนธรรมร่วมกับชุมชน :

สนับสนุนกิจกรรมประสบการณ์ทางวัฒนธรรมในระดับชุมชน เช่น เทศกาลท้องถิ่น งานกิจกรรมต่าง ๆ และการแข่งขันกีฬาเยาวชนสากลแบบรวมเครือข่าย เป็นต้น



자립 역량 강화 사업

โครงการเสริมสร้างศักยภาพการพึ่งพาตนเอง

진로한국어 '내일 학교'

: 19세 이상 진로 취업 준비를 하고 있는 후기 이주배경 청소년 대상 수준별 한국어 및 생활용 개별 한국어 보충 교육 지원

กิจกรรมประสบการณ์ทางวัฒนธรรมร่วมกับชุมชน :

สนับสนุนกิจกรรมประสบการณ์ทางวัฒนธรรมในระดับชุมชน เช่น เทศกาลท้องถิ่น งานกิจกรรมต่าง ๆ และการแข่งขันกีฬาเยาวชนสากลแบบรวมเครือข่าย เป็นต้น

한국어토픽

: TOPIK 시험 대비 교육을 제공하여 한국어 능력 향상 및 학업·사회 적응 지원

การสอบวัดระดับภาษาเกาหลี TOPIK :

จัดเตรียมการสอนเพื่อเตรียมสอบ TOPIK เพื่อพัฒนาความสามารถทางภาษาเกาหลี และส่งเสริมการพึ่งพาตนเองได้ทั้งในด้านการเรียนและการปรับตัวในสังคม

리더십 아카데미

: 리더십 교육(셀프리더십, 관계리더십)을 통한 이주배경 청소년의 진로개발 및 자치활동 기획 및 운영

ลีดเดอร์ชิพ อคาเดมี่ :

ส่งเสริมการพัฒนาเส้นทางอาชีพของเยาวชนที่มีพื้นฐานมาจากการอพยพ รวมถึงวางแผนและดำเนินกิจกรรมการมีส่วนร่วมด้วยตนเองผ่านการพัฒนาทักษะผู้นำ (ภาวะผู้นำในตนเอง, ภาวะผู้นำเชิงความสัมพันธ์)

자립훈련지원

: 바리스타, IT 자격취득과정 등 자립에 필요한 교육 및 훈련과정, 지역사회 내 현장실습(인턴십) 활동 연계, 대학 캠퍼스 탐방 및 학과 체험 및 전문기술자격 취득을 위한 학원연계

การสนับสนุนการศึกษาพึ่งพาตนเอง :

จัดศึกษาและหลักสูตรฝึกอบรมที่จำเป็นต่อการพึ่งพาตนเอง เช่น บาร์สต๊า หลักรูตรับรองคุณวุฒิด้าน IT เชื่อมโยงกิจกรรมฝึกงานภาคสนาม (อินเทิร์นชิพ) ในชุมชน การเยี่ยมชมมหาวิทยาลัยและทดลองเรียนรัฐสาขาวิชาในคณะ รวมถึงการเชื่อมโยงกับสถาบันกวดวิชาเพื่อการได้ใบรับรองวิชาชีพเฉพาะทาง

검정고시

: 중·고등 학력 취득 지원을 위한 교과 수업 운영

การสอนเทียบวุฒิการศึกษา : เปิดการเรียนการสอนเพื่อส่งเสริมให้ได้รับวุฒิการศึกษาในระดับมัธยมต้นและมัธยมปลาย





지역네트워크구축사업

โครงการสร้างเครือข่ายชุมชน

지역조직화

: 업무협약, 네트워크 활동, 통번역서비스연계

การจัดตั้งเครือข่ายในชุมชน : ความร่วมมือผ่านบันทึกข้อตกลงกิจกรรมเครือข่าย และการเชื่อมโยงบริการล่ามและแปลภาษา

자원관리

: 자원봉사자 모집 및 관리, 후원자(단체) 발굴 및 관리

การบริหารจัดการทรัพยากร : การรับสมัครและบริหารจัดการอาสาสมัคร รวมถึงการค้นหาและดูแลผู้สนับสนุน (องค์กร)

홍보

: 지역사회 내 센터 및 프로그램 홍보, 기념일 체험부스, 센터 내방, 센터 홈페이지 및 센터 SNS채널(카카오톡, 페이스북, 인스타그램) 운영

Public relations

การประชาสัมพันธ์ : ประชาสัมพันธ์ศูนย์และโปรแกรมต่างๆ ในชุมชน บุคลากรในวันสำคัญ การเยี่ยมชมศูนย์ และการดำเนินงานเว็บไซต์ศูนย์รวมถึงช่องทาง SNS ของศูนย์ (กาาททอลค, เฟซบุ๊ก, อินสตาแกรม)

수원시다문화가족지원센터 ศูนย์สนับสนุนครอบครัวพหุวัฒนธรรมเมืองชวอน

이용시간: 월~금 09:00~18:00

เวลาให้บริการ : วันจันทร์ - ศุกร์ 09:00 - 18:00



센터 사업 โครงการของศูนย์

가족 사업 โครงการด้านครอบครัว

- 다문화가족 학령기 자녀 입학 및 입시 정보 제공 교육

ให้ข้อมูลเกี่ยวกับการเข้าเรียนและการสอบเข้าของบุตรหลานจากครอบครัวพหุวัฒนธรรมที่อยู่ในวัยเรียน

- 가족관계 향상 프로그램 진행

ดำเนินโปรแกรมพัฒนาความสัมพันธ์ในครอบครัว

- 자녀교육 프로그램/부모 역할 교육

โปรแกรมการศึกษาสำหรับบุตรหลาน/การอบรมบทบาทของผู้ปกครอง

성평등·인권 사업

โครงการความเท่าเทียมทางเพศ·สิทธิมนุษยชน

- 가족 내 성평등 교육/인권감수성 향상 교육

การอบรมความเท่าเทียมทางเพศภายในครอบครัว / การอบรมเสริมสร้างความตระหนักรู้ด้านสิทธิมนุษยชน

- 폭력 피해 대처 및 예방교육

การอบรมเกี่ยวกับการรับมือและการป้องกันความรุนแรง

- 다문화 이해교육

การอบรมความเข้าใจพหุวัฒนธรรม

사회통합 사업 โครงการบูรณาการทางสังคม

- 한국 사회 적응교육/소비자 경제교육

การอบรมการปรับตัวให้เข้ากับสังคมเกาหลี / การอบรมด้านเศรษฐกิจสำหรับผู้บริโภค

- 취업 기초소양교육

การฝึกอบรมทักษะการทำงานขั้นพื้นฐาน

- 다문화가족 자조모임

กลุ่มช่วยเหลือตนเองของครอบครัวพหุวัฒนธรรม

상담 사업

: 개인 및 가족상담, 부부·부모-자녀 관계 개선 상담

โครงการให้คำปรึกษา :

การให้คำปรึกษารายบุคคลและครอบครัว การให้คำปรึกษาเพื่อพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างคู่สมรส และระหว่างพ่อแม่กับบุตร

취약·위기가족 지원사업(온가족보듬사업)

โครงการสนับสนุนครอบครัวเปราะบาง-ครอบครัวในภาวะวิกฤต (โครงการดูแลทั้งครอบครัว)

취약·위기가정의 복합적 문제해결 및 욕구해소를 위한 지속적인 맞춤형서비스 제공
ให้บริการแบบเฉพาะบุคคลอย่างต่อเนื่องเพื่อแก้ไขปัญหาซับซ้อนและตอบสนองความต้องการของครอบครัวเปราะบางและครอบครัวในภาวะวิกฤต

맞춤형 사례관리, 교육·문화프로그램 및 자조모임, 긴급위기지원 등

การจัดการรายกรณีแบบเฉพาะบุคคล โปรแกรมการศึกษา·วัฒนธรรม และกลุ่มช่วยเหลือตนเอง รวมถึงการสนับสนุนฉุกเฉินในภาวะวิกฤต เป็นต้น





특성화 사업 โครงการเฉพาะด้าน

한국어 사업

: 결혼이민자 대상 한국어 교실 운영(단계별, 토크반)

โครงการภาษาเกาหลี :

เปิดชั้นเรียนภาษาเกาหลีสำหรับผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมัคร (แบ่งตามระดับ และชั้นเรียนเตรียมสอบโทพีค)

방문교육 사업

: 한국어교육/부모교육/자녀생활서비스

โครงการการสอนแบบเยี่ยมบ้าน :

การสอนภาษาเกาหลี / การศึกษาสำหรับผู้ปกครอง / บริการดูแลชีวิตประจำวันของบุตรหลาน

언어발달지원 사업

: 다문화 자녀 언어 평가 교육, 부모상담 및 교육

โครงการสนับสนุนพัฒนาการทางภาษา

: การประเมินและการศึกษาด้านภาษาสำหรับบุตรหลานจาก

ครอบครัวพหุวัฒนธรรมการให้คำปรึกษาและการอบรมผู้ปกครอง

통·번역 지원 사업

: 베트남어, 중국어, 태국어, 필리핀/영어 통·번역

โครงการสนับสนุนการล่ามและแปลภาษา : ให้บริการล่ามและแปลภาษา เวียดนาม จีน ไทย ฟิลิปปินส์/อังกฤษ

이중언어 교육지원

: 이중언어 부모 코칭, 부모-자녀 상호 작용 프로그램, 이중언어 교실 운영

การสนับสนุนการศึกษาแบบสองภาษา : การโค้ชผู้ปกครองด้านการเลี้ยงดูแบบสองภาษา โปรแกรมผู้ปกครอง-บุตร และการเปิดชั้นเรียนสองภาษา



다문화가족 자녀 지원 사업 โครงการสนับสนุนบุตรหลานครอบครัวพหุวัฒนธรรม

진로설계지원

: 다문화 아동·청소년 대상 상담과 진로 탐색 및 설계지원

การสนับสนุนการวางแผนอาชีพ :

ให้คำปรึกษาแก่เด็กและเยาวชนพหุวัฒนธรรม รวมถึงการสำรวจและวางแผนเส้นทางอาชีพ

기초학습지원

: 다문화 아동·청소년 대상 취학 전후 한글, 수학 등 기본 학습 지원을 통한 학교 적응력 향상 도모

การสนับสนุนการเรียนรู้พื้นฐาน :

สนับสนุนการเรียนพื้นฐาน เช่น ฮันกึล คณิตศาสตร์ สำหรับเด็กและเยาวชนพหุวัฒนธรรม ทั้งก่อนและหลังเข้าเรียน เพื่อเสริมสร้างความสามารถในการปรับตัวในโรงเรียน

저소득 다문화가족 자녀 교육활동비 지원

: 학습능력향상을 위한 학습지원과 교육 활동에 필요한 비용 지원

การสนับสนุนค่าใช้จ่ายกิจกรรมการศึกษาสำหรับบุตรหลานครอบครัวพหุวัฒนธรรมที่ไร้รายได้น้อย :

สนับสนุนการเรียนเพื่อพัฒนาศักยภาพทางการเรียน และช่วยเหลือค่าใช้จ่ายที่จำเป็นต่อใช้ในกิจกรรมทางการศึกษา

기타 사업 โครงการอื่น ๆ

다문화가족 교류소통공간

พื้นที่แลกเปลี่ยนสำหรับการสื่อสารของครอบครัวพหุวัฒนธรรม

- 결혼이민자와 다문화가족, 지역주민이 함께하는 교육·소통·문화교류 공간

พื้นที่สำหรับการเรียนรู้ การสื่อสาร และการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม ที่ให้ผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมัคร ครอบครัวพหุวัฒนธรรม และประชาชนในชุมชนสามารถมีส่วนร่วม

결혼이민자 직업훈련 프로그램

โปรแกรมฝึกอาชีพสำหรับผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมัคร

- 결혼이민자 대상 사전교육(기초소양교육, 컴퓨터교육) 및 직업훈련 프로그램 진행

จัดการอบรมเบื้องต้นสำหรับผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมัคร (การอบรมทักษะพื้นฐาน

다문화가족 서포터즈 사업

Multicultural Family Supporters Project

- 신규 결혼이민자 발굴 및 한국 사회 적응을 위한 생활 안내

ค้นหาผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมัครรายใหม่ และให้คำแนะนำในการใช้ชีวิตเพื่อที่จะสามารถปรับตัวเข้ากับสังคมเกาหลีได้

다문화가족 동아리 모임 활성화 지원 사업

โครงการสนับสนุนการจัดกิจกรรมชมรมของครอบครัวพหุวัฒนธรรม

- 다문화가족 대상 동아리 모임 지원을 통해 정보 교류의 장 제공

สนับสนุนกิจกรรมชมรมของครอบครัวพหุวัฒนธรรม เพื่อเป็นพื้นที่แลกเปลี่ยนข้อมูลและประสบการณ์ต่างๆ





이용시간: 월~일 09:00~18:00

เวลาให้บริการ : วันจันทร์ - อาทิตย์ 09:00 - 18:00



외국인주민 고충 상담 지원 사업

โครงการสนับสนุนการให้คำปรึกษาปัญหาความเดือดร้อนของชาวต่างชาติ

다국어 상담센터 운영

: 임금체불, 출입국 관련, 사업장 갈등, 가정 상담 등 다국어 상담 지원 (다국어 상담사 10명, 12개 언어 지원)

การจัดศูนย์ให้คำปรึกษาในหลายภาษา :

ให้คำปรึกษาหลายภาษาเกี่ยวกับการจ้างงาน ปัญหาเกี่ยวกับการเข้าเมือง ความขัดแย้งในสถานประกอบการ การให้คำปรึกษาเรื่องครอบครัว เป็นต้น (ให้ปรึกษาหลายภาษา 10 คน รองรับ 10 ภาษา)

통역지원 사업 운영

: 중국 및 베트남, 네팔 근로자, 이주여성 등 국내 체류 편의 제공 업무, 노무관리 멘토링, 병원 통번역 지원

การดำเนินโครงการสนับสนุนการล่าม : ให้บริการล่ามเพื่ออำนวยความสะดวกในการทำนิติในประเทศสำหรับแรงงานชาวจีน เวียดนาม เนปาล และผู้หญิงผู้อพยพ รวมถึงการให้คำแนะนำด้านการบริหารแรงงาน และการล่าม/แปลภาษาในสถานพยาบาล



외국인주민 정착 맞춤형 교육지원 사업

โครงการสนับสนุนการศึกษาอบรมเฉพาะบุคคลเพื่อการตั้งถิ่นฐานของชาวต่างชาติ

외국인주민 한국어교육 : 외국인 여성 및 외국인 근로자 한국어 교육

การศึกษาภาษาเกาหลีสำหรับชาวต่างชาติ : การเรียนภาษาเกาหลีสำหรับหญิงชาวต่างชาติและแรงงานชาวต่างชาติ

사회통합프로그램 : 단계별 한국어교육, 한국 사회 이해(기본 · 심화)

โครงการบูรณาการทางสังคม : การเรียนภาษาเกาหลีตามระดับ และการทำความเข้าใจสังคมเกาหลี (พื้นฐานขั้นสูง)

조기 적응 프로그램 : 중국동포 및 결혼이민자 조기 적응 프로그램

โปรแกรมการปรับตัวระยะแรก : โปรแกรมปรับตัวระยะแรกสำหรับชาวจีนและเชื้อสายเกาหลีและผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมัคร

직업능력개발교육 : 요양보호사, 지게차운전기능사, 커피바리스타

การอบรมพัฒนาทักษะอาชีพ : ผู้ดูแลผู้สูงอายุ ใบอนุญาตขับรถยก บาริสต้า

중국동포 시민이카데미 : 역사 및 문화소통교육, 문화탐방

สถาบันพลเมืองสำหรับชาวจีนเชื้อสายเกาหลี : การอบรมประวัติศาสตร์และการสื่อสารทางวัฒนธรรม รวมถึงการทำทัศนศึกษาทางวัฒนธรรม

다문화 언어교육 : 베트남어 · 중국어 회화교실

การศึกษาภาษาพหุวัฒนธรรม : ชั้นเรียนสนทนาภาษาเวียดนาม และภาษาจีน



외국인주민 복지지원 사업

โครงการสนับสนุนสวัสดิการสำหรับชาวต่างชาติ

무료진료

: 무료진료 봉사팀 및 대한 결핵 협회와 연계한 무료진료 및 투약, 결핵검진 서비스 지원

การรักษาพยาบาลฟรี :

ให้บริการตรวจรักษาและจ่ายยาฟรี รวมถึงบริการตรวจคัดกรองวัณโรค โดยเชื่อมโยงกับทีมอาสาสมัครแพทย์และสมาคมวัณโรคแห่งชาติ

외부자원 및 후원물품 연계

การเชื่อมโยงทรัพยากรภายนอกและสิ่งของบริจาค



외국인주민 문화활동 지원 사업

โครงการสนับสนุนกิจกรรมทางวัฒนธรรมของชาวต่างชาติ

세계문화체험

: 세계문화체험학습, 세계음식문화체험

การเรียนรู้วัฒนธรรมโลก :

กิจกรรมการเรียนรู้วัฒนธรรมโลก และสัมผัสวัฒนธรรมอาหารนานาชาติ

재수원교민회 운영

: 13개국 14개 교민회 문화교류 지원

การดำเนินงานสมาคมชาวต่างชาติในเมืองซูวอน: สนับสนุนการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมของสมาคมชาวต่างชาติ 14 สมาคม จาก 13 ประเทศ

외국인주민 자조모임

: 베트남 주민 및 중화권(홍콩, 대만, 중국)주민 대상 정착 지원 및 소통 강화 프로그램 진행

กลุ่มช่วยเหลือตนเองของชาวต่างชาติ: ดำเนินโปรแกรมสนับสนุนการตั้งถิ่นฐานและเสริมสร้างการสื่อสาร สำหรับชาวเวียดนามและชุมชนชาวจีน (ฮ่องกง ไต้หวัน จีน)



내 · 외국인 소통 및 다문화 이미지 개선 사업

โครงการส่งเสริมการสื่อสารระหว่างชาวเกาหลีและชาวต่างชาติ และส่งเสริมภาพลักษณ์เชิงบวกของสังคมพหุวัฒนธรรม

지역사회 쿠키 나눔 활동

: 지역사회 내국인 대상 쿠키 나눔 활동

กิจกรรมแบ่งปันคุกกี้ในชุมชน :

กิจกรรมแบ่งปันคุกกี้ให้กับคนเกาหลีในชุมชน

세대별 공감소통 활동

กิจกรรมสื่อสารสร้างความเข้าใจระหว่างรุ่น

1. 청년 공감소통 멘토링

1. โครงการพี่เลี้ยงเพื่อการสื่อสารและความเข้าใจของเยาวชน

2. 이주민여성 생활소통 공감활동 지원

2. การสนับสนุนกิจกรรมเสริมสร้างความเห็นอกเห็นใจในการสื่อสารในชีวิตประจำวันของหญิงผู้อพยพ

3. 이주근로자 스포츠로 공감하기 지원

3. การสนับสนุนกิจกรรมสร้างความเข้าใจผ่านกีฬาสำหรับแรงงานข้ามชาติ

»» **사회통합프로그램** โครงการบูรณาการทางสังคม (Korea Immigration and Integration Program)

- **한국에 체류하는 이민자가 우리사회의 구성원으로 적응하고 자립하는 데 필수적인 기본소양(한국어와 한국문화, 한국사회이해)을 쌓을 수 있도록 마련한 사회통합교육**

การศึกษาบูรณาการทางสังคมที่จัดขึ้นเพื่อให้ผู้พำนักที่พำนักอยู่ในเกาหลีสามารถปรับตัวและพึ่งพาตนเองในฐานะสมาชิกของสังคมได้ โดยเรียนรู้พื้นฐานที่จำเป็น เช่น ภาษาเกาหลี วัฒนธรรมเกาหลี และความเข้าใจเกี่ยวกับสังคมเกาหลี

구분 단계 การแบ่งระดับของหลักสูตร	0단계 ระดับ 0	1단계 ระดับ 1	2단계 ระดับ 2	3단계 ระดับ 3	4단계 ระดับ 4	5단계 ระดับ 5	
과정 หลักสูตร	한국어과정 Korean language					한국사회이해 ความเข้าใจสังคมเกาหลี	
	기초 พื้นฐาน	초급1 ระดับต้น 1	초급2 ระดับต้น 2	중급1 ระดับกลาง 1	중급2 ระดับกลาง 2	기본 พื้นฐาน	심화 ขั้นสูง
이수시간 ชั่วโมงเรียน	15시간 15 ชั่วโมง	100시간 100 ชั่วโมง	100시간 100 ชั่วโมง	100시간 100 ชั่วโมง	100시간 100 ชั่วโมง	50시간 50 ชั่วโมง	20시간 20 ชั่วโมง

- **귀화 신청 시 혜택 สิทธิประโยชน์เมื่อยื่นขอสัญชาติ**

- 귀화신청자 대상 종합평가 합격 인정
ได้รับการยอมรับว่าผ่านการประเมินรวมสำหรับผู้ยื่นขอสัญชาติ
- 국적면접심사 면제(단, 귀화용 종합평가 합격에 의한 이수완료 시)
ยกเว้นการสัมภาษณ์พิจารณาสัญชาติ (เฉพาะกรณีที่สำคัญหลักสูตรจากการผ่านการประเมินรวมเพื่อการขอสัญชาติ)

- **영주자격 신청 시 혜택 สิทธิประโยชน์เมื่อยื่นขอสถานะผู้พำนักถาวร**

- 한국어 능력 등 입증 면제
ยกเว้นการพิสูจน์ความสามารถทางภาษาเกาหลี เป็นต้น
- 실태조사 면제
ยกเว้นการสำรวจข้อเท็จจริง

* 이수한 교육 단계에 따라 혜택의 범위가 다르며 세부사항은 사회통합정보망 운영지침 참조

※ ขอบเขตของสิทธิประโยชน์จะแตกต่างกันไปตามระดับการศึกษาที่สำเร็จ รายละเอียดเพิ่มเติมให้อ่านในแนวทางการดำเนินงานของระบบข้อมูลการบูรณาการทางสังคม

- **사회통합정보망(www.socinet.go.kr)에 회원 가입 후, 상단의 '사회통합프로그램'에서 신청**

สมัครเข้าร่วมผ่านเมนู “โครงการบูรณาการทางสังคม” หลังจากสมัครสมาชิกในระบบข้อมูลการบูรณาการทางสังคม (www.socinet.go.kr)

- **법무부가 지정한 사회통합프로그램 운영기관에서 교육 이수**

เข้ารับการศึกษที่หน่วยงานดำเนินโครงการบูรณาการทางสังคมที่กระทรวงยุติธรรมกำหนด

- 사회통합정보망 - 사회통합프로그램 전국 운영기관 현황 참조
ตรวจสอบรายชื่อหน่วยงานดำเนินโครงการทั่วประเทศได้ที่ระบบข้อมูลการบูรณาการทางสังคม →โครงการบูรณาการทางสังคม
- 문의 : 수원시외국인복지센터 031-223-0075
สอบถามข้อมูล : ศูนย์สวัสดิการชาวต่างชาติเมืองซูวอน031-223-0075



▶▶ 다국어지원 웹사이트

เว็บไซต์บริการหลากหลายภาษา

기관명 ชื่อหน่วยงาน	홈페이지 เว็บไซต์	운영기관 หน่วยงานผู้ดำเนินการ	내용 รายละเอียด
수원시청 ศาลาว่าการเมืองซูวอน	http://www.suwon.go.kr	수원시청 ศาลาว่าการเมืองซูวอน	종합민원, 수원소식 등 수원시정 전반안내 ข้อมูลบริการประชาชนแบบครบวงจร ข่าวสารเมืองซูวอน และข้อมูลการบริหารงานของเมืองซูวอนโดยรวม
다누리 다문화가족 지원포털 ทานูรี พอร์ทัลสนับสนุนครอบครัวพหุวัฒนธรรม	http://www.liveinkorea.kr	한국건강가정진흥원 สถาบันส่งเสริมครอบครัวสุขภาพแห่งชาติ	결혼이주여성 한국생활 안내 ข้อมูลการใช้ชีวิตในเกาหลีสำหรับสตรีที่ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรส
하이코리아 ไฮโคเรีย	http://www.hikorea.go.kr	법무부 กระทรวงยุติธรรม	방문예약, 재입국허가, 체류기간연장허가 등 การจองคิวเข้า, บริการ การอนุญาตกลับเข้าประเทศ การต่ออายุระยะเวลาพำนัก เป็นต้น
누리세종학당 นูรี เซจงฮักดังก	http://www.sejonghakdang.org	문화체육관광부 กระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว	한국어 교육 การสอนภาษาเกาหลี
EBS 한국어 교육 두리안 EBS Education of Korean language Durian	http://www.ebs.co.kr/durian/kr	한국교육방송공사 สถานีโทรทัศน์เพื่อการศึกษาและแห่งชาติ (EBS)	한국어 교육 การสอนภาษาเกาหลี
한국어능력시험 การสอบวัดระดับภาษาเกาหลี (TOPIK)	http://www.topik.go.kr	국립국제교육원 สถาบันการศึกษานานาชาติแห่งชาติ	TOPIK 시험정보제공 ข้อมูลการสอบ TOPIK
외국인고용관리시스템 ระบบบริหารจัดการการจ้างงานชาวต่างชาติ	https://www.eps.go.kr	고용노동부 กระทรวงการจ้างงานและแรงงาน	외국인고용관리시스템 ระบบบริหารจัดการการจ้างงานชาวต่างชาติ
KBS 월드뉴스 ข่าว KBS World	http://world.kbs.co.kr	KBS World	다국어뉴스, 시사교양, 연예오락 프로그램 소개 등 นำเสนอข่าวหลายภาษา รายการสาระความรู้ในสถานการณ์ปัจจุบัน และรายการบันเทิง ฯลฯ
VisitKorea 홈페이지 เว็บไซต์ VisitKorea	http://www.visitkorea.or.kr	문화체육관광부 กระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว	한국의 여행 및 축제 정보 ข้อมูลการท่องเที่ยวและเทศกาลในเกาหลี
외국교육기관 및 외국인 학교종합안내 รวบรวมข้อมูลสถาบันการศึกษาต่างชาติและโรงเรียนนานาชาติ	https://www.isi.go.kr	교육부 กระทรวงศึกษาธิการ	국내에 체류 중인 외국인 등에 외국인교육기관 정보제공 ให้ข้อมูลเกี่ยวกับสถาบันการศึกษาสำหรับชาวต่างชาติที่เข้ามาพักอาศัยที่พำนักอยู่ในเกาหลี

▶▶ 다문화가족 지원 다국어 정보제공 '다누리 앱' 안내

แนะนำแอปพลิเคชัน “ทานูรี” ที่ให้ข้อมูลในหลายภาษาสำหรับการส่งเสริมครอบครัวพหุวัฒนธรรม

✔ 주요정보 ข้อมูลหลัก

다문화가족지원센터 찾기, 한국생활 가이드북, 다문화가족 정보 매거진 Rainbow+,
다문화가족 종합 정보 전화 센터(1577-1366)연결, 긴급전화 안내

ค้นหาศูนย์สนับสนุนครอบครัวพหุวัฒนธรรม, คู่มือการใช้ชีวิตในเกาหลี, นิตยสารข้อมูลครอบครัวพหุวัฒนธรรม Rainbow+,
ต่อสายศูนย์บริการข้อมูลครอบครัวพหุวัฒนธรรมทางโทรศัพท์ (1577-1366), ข้อมูลหมายเลขโทรศัพท์ฉุกเฉิน

✔ 서비스언어(13개 언어) ภาษาที่ให้บริการ (13 ภาษา)

한국어, 영어, 중국어, 베트남어, 타갈로그(필리핀)어, 크메르(캄보디아)어, 몽골어, 러시아어, 일본어, 태국어, 라오어,
우즈베크어, 네팔어

ภาษาไทย, ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาเวียดนาม, ภาษาตากาล็อก (ฟิลิปปินส์), ภาษาเขมร (กัมพูชา), ภาษามองโกเลีย, ภาษารัสเซีย,
ภาษาญี่ปุ่น, ภาษาไทย, ภาษาลาว, ภาษาอุซเบก, ภาษาเนปาล

✔ 다운로드 방법 วิธีดาวน์โหลด

QR코드 스캔 สแกนคิวอาร์โค้ด	플레이스토어/앱스토어에서 '다누리' 검색 ค้นหาคำว่า 'ทานูรี' ในเพลย์สโตร์ / แอปสโตร์	
 <p>안드로이드 <แอนดรอยด์></p>		
 <p>아이폰 <ไอโฟน></p>		

▶▶ 다누리콜센터 1577-1366 경기 수원 (☎031-257-1841)

ศูนย์บริการทนาย 1577-1366 เมืองซูวอน จังหวัดคยองกี(☎031-257-1841)

- ✓ 한국생활에 어려움을 겪고 있는 이주여성과 결혼이민자에 대한 각종 다국어 한국생활 안내 및 각종 상담, 여성 폭력 피해자 긴급 지원 및 관련 기관 연계 서비스를 제공합니다.

ให้บริการข้อมูลเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในเกาหลีหลากหลายภาษา ให้คำปรึกษาต่าง ๆ แก่สตรีย้ายถิ่นและผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมัครที่ประสบความสำเร็จ ยากลำบากในการใช้ชีวิตในเกาหลี รวมทั้งให้ความช่วยเหลือฉุกเฉินแก่สตรีประสบปัญหาความรุนแรง และบริการประสานงานกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

- ✓ **서비스시간:** 연중무휴, 24시간, 365일

เวลาให้บริการ : ตลอด 24 ชั่วโมง ทุกวัน ไม่มีวันหยุด ตลอดทั้งปี

- ✓ **서비스언어:** 13개 국어(한국어, 영어, 중국어, 베트남어, 타갈로그어(필리핀), 크메르어(캄보디아어), 몽골어, 러시아어, 일본어, 태국어, 라오어, 우즈베크어, 네팔어)

ภาษาที่ให้บริการ : 13 ภาษา (ภาษาเกาหลี, ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาเวียดนาม, ภาษาตากาล็อก (ฟิลิปปินส์), ภาษาเขมร(กัมพูชา), ภาษามองโกเลีย, ภาษารัสเซีย, ภาษาญี่ปุ่น, ภาษาไทย, ภาษาลาว, ภาษาอูซเบก, ภาษาเนปาล)

- ✓ **서비스내용:** 다국어 전화상담, 면접/방문상담, 체류, 법률상담 및 법률구조 연결, 다누리 포털 온라인 상담, 6개 지역 센터 운영

รายละเอียดการให้บริการ : ให้คำปรึกษาทางโทรศัพท์ในหลากหลายภาษา, ให้คำปรึกษาแบบสัมภาษณ์/การเข้าพบ, การให้คำปรึกษาด้านการพำนักและกฎหมาย รวมทั้งการติดต่อช่วยเหลือทางกฎหมาย, การให้คำปรึกษาออนไลน์ผ่านพอร์ทัลทนาย, การดำเนินงานศูนย์ใน 6 ภูมิภาค

แนะนำหน่วยงานสนับสนุนชาวต่างชาติและครอบครัวพหุวัฒนธรรมในเมืองซูวอน

수원시 운영기관 (4개소) หน่วยงานที่ดำเนินการโดยเมืองซูวอน(4 แห่ง)

기관명 ชื่อหน่วยงาน	지원내용 รายละเอียดการสนับสนุน	소재지 ที่ตั้ง	연락처/홈페이지 ช่องทางการติดต่อ / เว็บไซต์
수원시청 이주민정책과 ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ คำกล่าวการเมืองซูวอน	다문화가족 및 외국인 지원, 결혼중개업 등록, 신고 관리 การสนับสนุนครอบครัวพหุวัฒนธรรมและชาวต่างชาติ, การขึ้นทะเบียนและการแจ้งประกอบธุรกิจจัดหาคู่ครอง	수원시 팔달구 효원로 241(인계동) 241 ถนนฮยวอน-โร แขวงอินกเยดง เขตพัลด์ัล เมืองซูวอน จังหวัดคยองกี	031-5191-2990 www.suwon.go.kr
수원시 글로벌청소년 드림센터 ศูนย์ส่งเสริมเยาวชนสากลเมืองซูวอน	이주배경청소년 맞춤형 교육·정서·자립 지원사업 등 โครงการสนับสนุนด้านการศึกษา อาารมณ์ และการ พัฒนาตนเองแบบเฉพาะบุคคลสำหรับเยาวชนทั้งพื้นฐานมาจากครอบครัวอพยพ	수원시 팔달구 팔달로 141번길 4 (화서동) 4 ถนนพัลด์ัลโร 141 บอนกิล เขตพัลด์ัล เมืองซูวอน(ฮวาซอดง)	031-247-1324 www.swglobalyouth.com
수원시 다문화가족 지원센터 ศูนย์สนับสนุนครอบครัวพหุวัฒนธรรมเมืองซูวอน	다문화가족 상담, 한국어 교육, 방문교육 등 การให้คำปรึกษาครอบครัวพหุวัฒนธรรม, การสอนภาษาเกาหลี, การสอนแบบเยี่ยมบ้าน เป็นต้น	수원시 장안구 송원로 63, 3층(송죽동, 신성빌딩) ชั้น 3, 63 ถนนชงวอนโร เขตชางอัน เมืองซูวอน(ซงจุกดง)	031-257-8504 www.liveinkorea.kr
수원시 외국인 복지센터 ศูนย์สวัสดิการชาวต่างชาติเมืองซูวอน	외국인주민 상담, 교육, 직업능력개발교육 등 การให้คำปรึกษาผู้พหุวัฒนธรรมต่างชาติ, การศึกษา, การพัฒนาทักษะอาชีพ เป็นต้น	수원시 팔달구 중부대로 43, 7층 (지동, 실로암빌딩) ชั้น 7, 43 ถนนชุงนุนเดโร เขตพัลด์ัล เมืองซูวอน(จีดง)	031-223-0075 www.suwonmcs.com

중앙·민간 운영기관 (6개소) หน่วยงานส่วนกลาง·หน่วยงานภาคเอกชน (6 แห่ง)

기관명 ชื่อหน่วยงาน	주요사업 โครงการหลัก	소재지 ที่ตั้ง	연락처 ช่องทางการติดต่อ
수원출입국·외국인청 이민통합지원센터 ศูนย์สนับสนุนการบูรณาการผู้ อพยพ สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองแ ละชาวต่างชาติซูวอน	사회통합프로그램, 통합시민교육, 이민자네트워크 활동 등 โครงการบูรณาการสังคม, การศึกษาพลเมืองแบบบูรณาการ, กิจกรรมเครือข่ายผู้อพยพ เป็นต้น	수원시 영통구 반달로 39 (영통동) 39 ถนนบันดัลโร เขตยองทง เมืองซูวอน(ยองทงดง)	1345 (ไม่ต้องกรอกรหัสพื้นที่) 031-695-3821
수원 이주민센터 ศูนย์ผู้อพยพซูวอน	다양성/이주인권 교육, 다국어 상담, 통/번역, 법률구조연결 การศึกษาด้านความหลากหลาย/สิทธิมนุษยชนของผู้อพยพ, การให้คำปรึกษาในหลายภาษา, การส่ง/การแปล, การติดต่อช่วยเหลือทางกฎหมาย	수원시 권선구 정조로544번길 47,2층(세류동) ชั้น 2, 47 ถนนชองโจโร 544 บอนกิล เขตควอนซอน เมืองซูวอน(เซรยูดง)	070-8671-3111
다누리콜센터 1577-1366 경기수원 ศูนย์บริการดานูรี 1577-1366 ซูวอนคยองกี	24시간 365일 13개 언어 상담, 통역, 생활정보 제공 등 ให้คำปรึกษา 13 ภาษา ตลอด 24 ชั่วโมง 365 วัน, การส่ง, การให้ข้อมูลในการใช้ชีวิต เป็นต้น	수원시 팔달구 팔달로 131,5층(화서동) ชั้น 5, 131 ถนนพัลด์ัลโร เขตพัลด์ัล เมืองซูวอน(ฮวาซอดง)	031-257-1841

기관명 <small>ชื่อหน่วยงาน</small>	주요사업 <small>โครงการหลัก</small>	소재지 <small>ที่ตั้ง</small>	연락처 <small>ช่องทางการติดต่อ</small>
(사)수원YWCA <small>สมาคม YWCA ชูวอน</small>	결혼이민자 한국어교실 등 <small>ชั้นเรียนภาษาเกาหลีสำหรับผู้ย้ายถิ่นโดยการสมรส เป็นต้น</small>	수원시 장안구 정자천로 134번길 34(정자동) <small>34 ถนนจองจาชวอนโร 134 บอนกิล เขตชางอัน เมืองชูวอน(ชองจาตง)</small>	031-252-5111
수원여성인력 개발센터 <small>ศูนย์พัฒนาศักยภาพสตรีชูวอน</small>	결혼이민 여성 대상 취업준비 집단상담 교육 및 취업 지원 <small>การให้คำปรึกษากลุ่มเพื่อเตรียมความพร้อมในการทำงานสำหรับผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรส และการสนับสนุนการจ้างงาน</small>	수원시 영통구 반달로 7번길 40,10층(영통동) <small>ชั้น 10, 40 ถนนพันดัลโร 7 บอนกิล เขตยองทง เมืองชูวอน(ยองทงตง)</small>	031-206-1919
경기대 다문화교육센터 <small>ศูนย์การเรียนรู้วัฒนธรรม มหาวิทยาลัยคยองกี</small>	다문화 교육 프로그램 개발 다문화 가정 자녀 교육지원 <small>การพัฒนาโปรแกรมการศึกษาวัฒนธรรม, การสนับสนุนการศึกษาสำหรับบุตรที่มาจากครอบครัววัฒนธรรม</small>	수원시 영통구 광고산로154-42, 덕문관 5207호(이의동, 경기대학교) <small>ห้อง 5207 อาคารท็อกกุงซาน 154-42 ถนนคังกโยชันโร เขตยองทง เมืองชูวอน(อียิดง, มหาวิทยาลัยคยองกี)</small>	031-257-1841

แนะนำชุมชนชาวต่างชาติในเมืองชวอน

결혼이주여성 자조모임

กลุ่มช่วยเหลือตนเองของสตรีผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการสมรส

문의: 수원시다문화가족지원센터 (☎031-257-8504)

สอบถามข้อมูล : ศูนย์สนับสนุนครอบครัวพหุวัฒนธรรมเมืองชวอน(☎031-257-8504)

자조모임명 ชื่อกลุ่มช่วยเหลือตนเอง	결성일자 วันที่ก่อตั้ง	회원수 จำนวนสมาชิก	활동내용 รายละเอียดกิจกรรม	비고 หมายเหตุ
계 รวม		48명		
중국 자조모임 กลุ่มช่วยเหลือตนเองชาวจีน	2025.09.01.	10 คน	중국 출신 결혼이민자의 정서적지지 및 정보 공유 활동 กิจกรรมสนับสนุนด้านทางจิตใจและการแบ่งปันข้อมูลสำหรับผู้ย้ายถิ่นฐาน โดยการสมรสชาวจีน	
베트남 자조모임 กลุ่มช่วยเหลือตนเองชาวเวียดนาม	2025.09.01.	10 คน	베트남 출신 회원 간 문화 교류 및 생활정보 나눔 활동 กิจกรรมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมและแบ่งปันข้อมูลในการใช้ชีวิตระหว่างสมาชิก ชาวเวียดนาม	
필리핀 자조모임 กลุ่มช่วยเหลือตนเองชาวฟิลิปปินส์	2024.10.01.	10 คน	필리핀 출신 회원 간 친목도모 및 상호지지 활동 กิจกรรมสร้างความสัมพันธ์และการสนับสนุนซึ่งกันและกันระหว่างสมาชิกชาว ฟิลิปปินส์	
일본 자조모임 กลุ่มช่วยเหลือตนเองชาวญี่ปุ่น	2026.04.01.	5 คน	일본 출신 회원 간 문화 이해 증진 및 소통 활동 กิจกรรมส่งเสริมความเข้าใจด้านวัฒนธรรมและการสื่อสารระหว่างสมาชิก ชาวญี่ปุ่น	
페이스 페인팅 자조모임 กลุ่มช่วยเหลือตนเองกิจกรรมเพนต์หน้า	2025.04.01.	5 คน	페이스 페인팅 기술 연습 및 재능 나눔 활동 กิจกรรมฝึกทักษะการเพนต์หน้าและการแบ่งปันความสามารถ	
가야금 자조모임 กลุ่มช่วยเหลือตนเองค้ายากิม	2024.04.01.	8 คน	가야금 연습을 통한 전통문화 체험 및 공동체 활동 กิจกรรมชุมชนและการเรียนรู้วัฒนธรรมดั้งเดิมผ่านการฝึกเล่นค้ายากิม	

▶▶ 외국인주민재수원 교민회

สมาคมชาวต่างชาติที่พำนักอยู่ในเมืองซูวอน

☑ 문의: 수원시외국인복지센터 (☎031-223-0075)

สอบถามข้อมูล : ศูนย์สวัสดิการชาวต่างชาติเมืองซูวอน(☎031-223-0075)

교민회명 ชื่อสมาคมชุมชนชาวต่างชาติ	결성일자 วันที่ก่อตั้ง	회원수 จำนวนสมาชิก	활동내용 รายละเอียดกิจกรรม
계รวม		1,294	
네팔교민회 สมาคมชุมชนชาวเนปาล	2011. 1. 5.	150	전통 명절 및 축제 행사, 문화 체험, 송년회 งานเทศกาลและวันสำคัญตามประเพณี, กิจกรรมสัมพันธ์วัฒนธรรม, งานเลี้ยงสังท้ายปี
러시아교민회 สมาคมชุมชนชาวรัสเซีย	2007. 3. 2.	30	전통 명절 및 축제 행사, 문화 체험, 송년회 งานเทศกาลและวันสำคัญตามประเพณี, กิจกรรมสัมพันธ์วัฒนธรรม, งานเลี้ยงสังท้ายปี
몽골교민회 สมาคมชุมชนชาวมองโกเลีย	2004. 4. 20.	90	북콘서트, 전통 명절 및 축제 행사(세계여성의날, 몽골군인의날 등), 문화 체험, 송년회 งานเสวนาหนังสือ, งานเทศกาลและวันสำคัญตามประเพณี (วันสตรีสากล, วันทหารมองโกเลีย เป็นต้น), กิจกรรมสัมพันธ์วัฒนธรรม, งานเลี้ยงสังท้ายปี
미얀마교민회 สมาคมชุมชนชาวมียนมา	2022. 8. 1.	49	전통 명절 및 축제 행사(따잔, 8888 등), 문화 체험, 송년회 งานเทศกาลและวันสำคัญตามประเพณี (ต้นจัน, 8888 เป็นต้น), กิจกรรมสัมพันธ์วัฒนธรรม, งานเลี้ยงสังท้ายปี
방글라데시교민회 สมาคมชุมชนชาวกังลาเทศ	2008. 6. 3.	102	전통 명절 및 축제 행사(독립기념일 등), 송년회 งานเทศกาลและวันสำคัญตามประเพณี (วันประกาศอิสรภาพ เป็นต้น), งานเลี้ยงสังท้ายปี
베트남교민회 สมาคมชุมชนชาวเวียดนาม	2008. 3. 2.	220	전통 명절 및 축제 행사, 문화 체험, 송년회 งานเทศกาลและวันสำคัญตามประเพณี, กิจกรรมสัมพันธ์วัฒนธรรม, งานเลี้ยงสังท้ายปี
인도교민회 สมาคมชุมชนชาวอินเดีย	2012. 12. 23.	50	전통 명절 및 축제 행사(홀리페스티벌, 체라อบบาสัก히, 단디아, 디วัล리 등), 문화 체험, 송년회 งานเทศกาลและวันสำคัญตามประเพณี (โฮลปีเฟสติวัล, เซราโอบาบาสักชี, ทันดียา, ทัวัลลี เป็นต้น), กิจกรรมสัมพันธ์วัฒนธรรม, งานเลี้ยงสังท้ายปี
인도네시아교민회 สมาคมชุมชนชาวอินโดนีเซีย	2009. 10. 1.	50	전통 명절 및 축제 행사, 문화 체험, 송년회 งานเทศกาลและวันสำคัญตามประเพณี, กิจกรรมสัมพันธ์วัฒนธรรม, งานเลี้ยงสังท้ายปี
일본교민회 สมาคมชุมชนชาวญี่ปุ่น	2008. 7. 1.	70	문화 체험, 송년회 กิจกรรมสัมพันธ์วัฒนธรรม, งานเลี้ยงสังท้ายปี
중국(귀한동포) สมาคมชุมชนชาวจีน (ชาวจีนหรือสายเกาหลี)	2010. 8. 1.	100	전통 명절 행사 กิจกรรมวันสำคัญตามประเพณี
중국교민회 สมาคมชุมชนชาวจีน	2002. 3. 1.	250	전통 명절 및 축제 행사, 문화 체험, 송년회 งานเทศกาลและวันสำคัญตามประเพณี, กิจกรรมสัมพันธ์วัฒนธรรม, งานเลี้ยงสังท้ายปี
캄보디아교민회 สมาคมชุมชนชาวกัมพูชา	2008. 6. 2.	21	전통 명절 및 축제 행사, 문화 체험, 송년회 งานเทศกาลและวันสำคัญตามประเพณี, กิจกรรมสัมพันธ์วัฒนธรรม, งานเลี้ยงสังท้ายปี
태국교민회 สมาคมชุมชนชาวไทย	2008. 4. 13.	42	전통 명절 및 축제 행사(송กรานต์, 로이크리통 등), 문화 체험, 송년회 งานเทศกาลและวันสำคัญตามประเพณี (สงกรานต์, ลอยกระทง เป็นต้น), กิจกรรมสัมพันธ์วัฒนธรรม, งานเลี้ยงสังท้ายปี
필리핀교민회 สมาคมชุมชนชาวฟิลิปปินส์	2003. 7. 6.	70	문화 체험, 송년회 กิจกรรมสัมพันธ์วัฒนธรรม, งานเลี้ยงสังท้ายปี

▶▶> 외국인주민 자조모임

กลุ่มช่วยเหลือตนเองของชาวต่างชาติ

☑ 문의: 수원시외국인복지센터 (☎070-4440-0922)

สอบถามข้อมูล : ศูนย์สวัสดิการชาวต่างชาติเมืองซูวอน☎070-4440-0922

자조 모임명 ชื่อกลุ่มช่วยเหลือตนเอง	결성일자 วันที่ก่อตั้ง	회원수 จำนวนสมาชิก	활동내용 รายละเอียดกิจกรรม	비고 หมายเหตุ
계 รวม		179		
민들레 มินเติลเร	2014. 1. 1.	10	베트남 전통 무용 연습 및 공연 ฝึกซ้อมและแสดงนาฏศิลป์ที่บ้านเวียดนาม	베트남(이주여성) เวียดนาม (สตรีอพยพ)
레인보우 เรนโบว์	2023. 1. 1.	5	중국 전통 춤 연구 및 전통문화 알리기 활동 ศึกษาวิจัยการเต้นรำพื้นบ้านจีนและกิจกรรมเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิม	중국(이주여성) จีน (สตรีอพยพ)
필리핀공연팀 ทีมการแสดงฟิลิปปินส์	2015. 1. 1.	8	필리핀 전통 무용 연습 및 공연 ฝึกซ้อมและแสดงนาฏศิลป์ที่บ้านฟิลิปปินส์	필리핀(이주여성) ฟิลิปปินส์ (สตรีอพยพ)
인도공연팀 ทีมการแสดงอินเดีย	2022. 1. 1.	6	인도 전통춤 연구 및 전통문화 알리기 활동 ศึกษาวิจัยการเต้นรำพื้นบ้านอินเดียและกิจกรรมเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิม	인도 อินเดีย
수원시중국동포협회 สมาคมชาวจีนเชื้อสายเกาหลีในเมืองซูวอน	2016. 10. 1.	50	중국 동포와 지역사회 화합을 위한 행사 기획 및 봉사활동 전개 วางแผนจัดกิจกรรมเพื่อสร้างความสามัคคีระหว่างชาวจีนเชื้อสายเกาหลีกับ ชุมชนท้องถิ่น พร้อมดำเนินกิจกรรมอาสาสมัครและการแบ่งปัน	중국동포 ชาวจีนเชื้อสายเกาหลี
중국치안봉사단 หน่วยอาสาสมัครดูแลความปลอดภัยชาวจีน	2019. 9. 5.	40	매월 넷째 주 목요일 중부경찰서와 연계하여 지동을 중심으로 야간자율방범순찰 및 안전교육 진행 จัดกิจกรรมลาดตระเวนดูแลความปลอดภัยยามค่ำคืนและให้ความรู้ด้านความปลอดภัย อออดภัยร่วมกับสถานีตำรวจชุมชน บริเวณย่านชียง ทูกวันพฤหัสบดีในสี่ปีคา ห์สี่ของเดือน	중국동포 및 중부서관계자 ชาวจีนเชื้อสายเกาหลี และเจ้าหน้าที่สถานีตำรวจชุมชน

참고자료 (เอกสารอ้างอิง)

다누리 다문화가족지원포탈 | 성평등가족부

พอร์ทัลสนับสนุนครอบครัวพหุวัฒนธรรม ทานูรี | กระทรวงความเสมอภาคทางเพศและครอบครัว

2024년 외국인주민 현황 | 행정안전부

สถานการณ์ชาวต่างชาติในปี 2024 | กระทรวงมหาดไทยและความปลอดภัย

2026년 외국인생활안내서

คู่มือการใช้ชีวิตในเกาหลีสำหรับชาวต่างชาติ ปี 2026

발행일 (วันที่เผยแพร่)

2026년 4월 (เมษายน 2026)

발행인 (ผู้จัดทำ)

수원시장 (นายกเทศมนตรีเมืองซูวอน)

기획 (วางแผนจัดทำ)

이주민정책과 (☎ 031-5191-2708) (ฝ่ายนโยบายผู้อพยพ(☎ 031-5191-2708))

경기도 수원시 팔달구 효원로 241 (안계동)

241 ถนนฮโยวอน-โร แขวงอินกเยดง เขตพัลด์ัล เมืองซูวอน จังหวัดคยองกี

www.suwon.go.kr